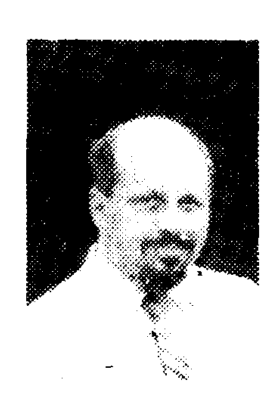


MENDES ...Bahia...

106E JAARGANG — NO.: 206 DONDERDAG 7 SEPTEMBER 1989

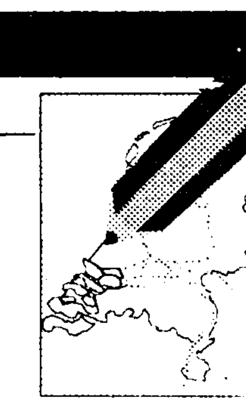
AMIGOE

Prekè

Nederland wil Ruud nogmaals als Chef-Kok

VERLIES VOOR VVD EN PVDA

Lubbers spreekt zich nog niet voor partner uit



6 SEPTEMBER

CDA glansrijk grootste partij



■ LUBBERS

DEN HAAG - Het CDA heeft bij de Kamerverkiezingen van woensdag in Nederland met glans de race om de grootste partij gewonnen. Het verschil met de PvdA groeit van twee zetels nu tot zes. Daarmee staat vast dat de Christen-democraten in een nieuw kabinet kunnen doorgaan met Lubbers als premier. Theoretisch kan dat met de VVD, want de huidige coalitie komt uit op 77 zetels.

Het CDA haalde woensdagavond 55 zetels (35,4 procent). Dat is een winst van drie. De PvdA verliest drie zetels en zakt naar 49 (32,1 procent). De VVD is de grote verliezer van de verkiezingen: zij gaat van 27 zetels naar 22 (14,6 procent).

FLINKE WINST

Flinke winst is er voor D66 en Groen links. Van Mierlo



■ KOK

en de zijnen gaan van negen naar elf zetels (7,7 procent). Groen links verdubbelt zich in zeteltal tot zes (3,9 procent). De riante sprong voorwaarts die het verbond in de peilingen leek te maken, is daarmee echter niet bewaarheid.

Bij Klein rechts sleept het GPV een tweede zetel in de wacht, het krijgt 1,2 procent. SGP en RPF gaan in percentages licht vooruit, maar blijven gelijk in zetelaantal (respectievelijk 3 en 1).

JANMAAT TERUG

Janmaat maakt tot ergernis van de overige partijen zijn rentree in de Kamer met een zetel. Hij behaalt volgens de prognose 0,77 procent. Dat de huidige coalitie ook daadwerkelijk doorgaat met de geslonken Kamermeerderheid is allerminst zeker. In eerste reacties liet de VVD-top blijken dat zij zich ernstig moet bezinnen op de sterk verslechterde krachtsverhoudingen met het CDA. Nu bedraagt het verschil 27 zetels, dat zou uitgroeien tot 33.

VVD-lijsttrekker Voorhoeve gaf grif toe dat het veroorzaken van de leiderschapscrisis door zijn partij niet goed is gevallen bij de kiezer. Ook de daaropvolgende interne ruzie in de VVD is de partij opgebroken. De VVD is volgens onderzoek vooral zetels kwijtgeraakt aan het CDA (drie stuks), maar verloor ook een zetel aan D66. "We moeten dit verlies waardig incasseren", aldus Voorhoeve.

DOORGAAN

CDA-leider Lubbers noemde het verlies van zijn huidige coalitiepartner "zuur, scherp en buitengewoon vervelend". Hij stelde nogmaals dat het CDA er niet op uit is met de VVD door te gaan, louter om meer macht in de coalitie te kunnen uitoefenen. Lubbers sluit VVD, noch PvdA uit voor regeringsdeelname. "De inhoudelijke verschillen zijn belangrijk en die zijn niet bij voorbaat onoverbrugbaar". CDA-fractieleider De Vries voorziet door de uitslag gecompliceerde formatiebesprekingen. Het CDA haalt weliswaar drie zetels weg bij de VVD, maar raakt er een kwijt aan de PvdA.

PvdA-leider Kok gaf in een eerste reactie toe dat zijn partij numeriek de mindere wordt van het CDA. Maar met een-derde van het aantal kiezers achter zich is de PvdA "een partij waar niemand omheen kan en die het land nodig heeft". De uitslag valt volgens Kok een klein beetje tegen, maar hij calculeert daarbij in dat de



■ VAN MIERLO

PvdA de hete adem van Groen links in de nek had. Bij de verkiezingen van '86 won de PvdA flink van - toen nog - Klein links.

SLECHTER

De PvdA heeft vooral verloren aan D66 en in iets mindere mate aan Groen links. De grootste tegenvaller voor de Sociaal-democraten is echter dat zij het slechter hebben gedaan bij de nieuwe kiezers dan CDA, D66 en Groen links.

Lubbers hult zich nog steeds in stilzwijgen of het CDA er beter aan doet een hernieuwde coalitie met de VVD aan te gaan of samen te werken met PvdA en eventueel D66. Zowel PvdA-voorman Kok, D66-leider Van Mierlo als Beckers van Groen links spreekt zich duidelijk uit voor een coalitie van CDA met PvdA. De lijsttrekkers namen donderdagavond met de einduitslag van de verkiezingen in zicht een voorschotje op de kabinetsformatie.

Van Mierlo is niet van plan een magere CDA/VVD-coalitie bij te springen. Beckers vindt de tijd rijp voor een kabinet van CDA, PvdA en D66, gezien het feit dat de oppositie per saldo drie zetels heeft gewonnen.

Treinramp in Spanje: vijf doden

MADRID - Bij een treinongeluk in Spanje zijn woensdag volgens voorlopige cijfers vijf doden en 20 gewonden gevallen. Dit heeft de Spaanse spoorwegmaatschappij Renfe meegedeeld. Volgens een woordvoerder van Renfe botste de sneltrein Madrid-Gijon op het station van Arevalo, in het midden van Spanje, op een goederentrein in. Hoe het ongeluk heeft kunnen gebeuren, is nog niet bekend.

Bij de botsing werden de machinist van de sneltrein en vier passagiers gedood. Mogelijk zal het aantal doden nog stijgen, aangezien verscheidene gewonden er zeer ernstig aan toe zijn.

Koningin ontvangt lijsttrekkers

DEN HAAG - Koningin Beatrix ontvangt donderdag op Paleis Noordeinde in Den Haag de leiders van de politieke partijen die woensdag een of meer zetels haalden bij de verkiezingen voor de Tweede Kamer. Het kabinet deelde dat mee.

CDA-lijsttrekker en demissionair premier Lubbers maakte als eerste zijn opwachting bij de vorstin voor een advies over de kabinetsformatie. De koningin ontving middags verder achtereenvolgens Kok (PvdA), Voorhoeve (VVD) en Van Mierlo (D66). Donderdagavond worden in Paleis Noordeinde ontvangen: Beckers (Groen links), Van der Vlies (SGP), Schutte (GVP) en Leerling (RPF). Janmaat van de Centrumdemocraten sluit de rij. Koningin Beatrix ontving inmiddels de voorzitters van de Eerste en Tweede Kamer, alsmede vice-voorzitter Scholten van de Raad van State.

Curoil-hoofdkantoor verhuist naar Scharloo

WILLEMSTAD — De Curaçaose benzine- en olieprodukten verkoopmaatschappij, Curoil NV, gaat verhuizen naar een nog te bouwen pand op Scharloo. Het hoofdkantoor van deze overheids NV is nu gevestigd op Parera, aan de waterkant en moet in een meer commercieel gebied opereren. Aanvankelijk lag het in de bedoeling, naar het Brionplein in Otrobanda te verhuizen, maar daar werd vanaf gezien omdat het actieplan voor dat deel van de binnenstad enige stagnatie heeft opgelopen.

De verhuizing naar een nieuwe lokatie en nieuw gebouw werd vorig jaar aangekondigd door Curoil-directeur Marcel Nicolina.

Hij maakte toen melding van Brionplein. Curoil, die het afgelopen jaar aardige winsten maakte, zou willen deelnemen in de heroplevingsplannen van dit deel van de stad en graag een handje willen helpen door de nieuwe 'headquarters' daar neer te zetten.

Nu echter blijkt, dat zich enige problemen voordoen en met name rond het voormalige West-End theater nogal wat touwtrekkerij gaande is, heeft Curoil besloten dat plan te laten varen. West-End werd gekocht door een religieuze groep die het pand, ondanks herhaalde verzoeken van de overheid, niet wil afstaan.

Na diverse opties bestudeerd te hebben, werd gekozen voor het 3200 vierkante meter grote terrein tussen de nieuwe bibliotheek en het bevolkingskantoor (Kranshi) op Scharloo. Dat terrein is nu leeg. Met de grondaankoop is 640.000 gulden gemoeid, dat Curoil uit eigen middelen zal opbrengen. Het Bestuurscollege, dat bepaalde zeggenschap heeft over de overheids nv, gaf enige weken geleden in principe groen licht voor de aankoop van het terrein, dat het eigendom is van de familie Jesurun.

Het is in dit stadium nog niet bekend hoe lang het gaat duren voor het nieuwe gebouw af is en wanneer Curoil kan verhuizen. Nu wordt pas met de eerste tekeningen begonnen. Hoeveel het project gaat kosten is evenmin bekend, maar aangenomen wordt dat het in de miljoenen zal lopen.

Het Curoil complex is al enige jaren gevestigd op Parera, aan de havenkant, maar die lokatie is niet echt geschikt. Curoil is een verkoopmaatschapij en onderneemt geen havengebonden-activiteiten. Derhalve zal die lokatie beter door een andere firma bezet kunnen worden. Het 50.000 vierkante meter grote terrein van de Curoil op Parera is het eigendom van deze firma en dus van het eilandsbestuur. Voor zover bekend, werd nog geen beslissing genomen over de nieuwe bestemming van het gebouw.



PHOTO AFP

■ KAAPSTAD - *Een jongen helpt zijn moeder met baby de straat oversteken in de Mannerberg-buurt van Kaapstad, een zogenaamde gemengde woonbuurt. Uit protest tegen het uitsluiten van de zwarten bij de verkiezingen waren barrikaden opgeworpen en werden brandjes aangericht.*

MILJOENEN WERKNEMERS BLIJVEN THUIS

Niet-gebonden landen achter voorstel van ANC

Zwarten winnen met staking

JOHANNESBURG - in Zuidafrika zijn blanke kiezers woensdag gaan stemmen in de parlementsverkiezingen, terwijl het land te kampen had met een van de grootste stakingen in zijn geschiedenis. De zwarte werknemers hebben massaal gehoor gegeven aan de oproep van de anti-apartheidsbeweging om het werk neer te leggen uit protest tegen de verkiezingen, waarbij de zwarten niet mogen stemmen. Daarmee waren in feite de zwarten die niet mochten stemmen de grootste winnaars.

Algemeen werd verwacht dat de blanke Nasionale Party van waarnemend president Frederik de Klerk, die sinds 1948 onafgebroken aan de macht is, opnieuw de meerderheid in het blanke parlement zou behalen. Tot nu toe bezette de NP 133 van de 178 zetels. De partij zou waarschijnlijk dertig zetels verliezen, zo schatte de regeringsgezinde krant "the Citizen". De Conservatieve partij, die terug wil naar de strikte apartheid, zal volgens de voorspellingen de meeste zetelwinst boeken. Maar men vormt nog geen direct gevaar voor de NP.

TACHTIG PROCENT

De onafhankelijke Labour monitoring group, die de gevolgen van de stakingsoproep becijferde, hield het op 2,5 tot drie miljoen stakers. De Kamers van Koophandel in de grote steden meldden dat tachtig tot honderd procent van de zwarte werknemers niet op hun werk verschenen. De staking maakt deel uit van de ongehoorzaamheidscampagne van de Democratische massabeweging MDM, een coalitie van oppositiegroepen, uit protest tegen de verkiezingen waarvan de zwarten zijn uitgesloten.

In Pretoria legden vrijwel alle zwarten het werk neer. Hoewel de bussen gewoon reden was de bezettingsgraad niet hoger dan twintig tot vijftig procent. Ook kleurlingen en Indiers deden aan de actie mee en alle winkels bleven dicht. In Soweto, de zwarte woonstad bij Johannesburg, bleven de meeste winkels en bedrijven gesloten. In Soweto was de hele dag een grote politiemacht op de been. In Johannesburg werd bij de meeste bedrijven van Indiers ook niet gewerkt, daar de Indische vakbond in Transvaal zich had aangesloten bij de oproep van de zwarte vakbonden.

BEWAAKT

De Kamer van Koophandel van de provincie Natal meldde dat vooral de grote bedrijven werden getroffen doordat 95 procent van de zwarte werknemers niet kwam opdagen. Ook de ziekenhuizen hadden te kampen met een nijpend personeeltekort. In een grote supermarkt in Natal moesten 250 blanke huisvrouwen inspringen om het werk van de zwarten over te nemen.

De stembureaus werden de hele dag bewaakt door grote groepen politiemannen, met name in de wijken voor kleurlingen en Indiers. In Boksburg bij Johannesburg zette de politie traangas in tegen 250 Indische schoolkinderen die met T-shirts met "Stem niet" protesteerden bij een stemlokaal.

INCIDENTEN

De politie maakte tegen de avond melding van meer dan vijftig gewelddadige incidenten waarbij zij met traangas, zwepen, rubberkogels en honden moest optreden. In totaal werden 385 mensen opgepakt.

De Niet gebonden landen, die deze week in Belgrado vergaderen, hebben woensdag hun steun betuigd aan een Afrikaans plan om de afschaffing van de apartheid door onderhandelingen te bereiken. Het plan, dat werd opgesteld door de verboden anti-apartheidsorganisatie ANC, is ook goedgekeurd door de Organisatie van Afrikaanse Eenheid. De Niet gebonden landen verwerpen de vage voorstellen om de apartheid te hervormen die De Klerk in zijn verkiezingscampagne heeft gedaan, omdat daarmee de apartheid niet beeindigd wordt.

Inzake vakopleidingen

Mendes naar seminar in Bahia, Brazilië

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Dito Mendes van Onderwijs vertrekt morgen naar Brazilië, waar hij zal deelnemen aan een jaarlijks seminar inzake vakopleidingen. Mendes zal zitting nemen in een panel waarin diverse Latijns Amerikaanse- en Caribische bewindslieden van Onderwijs en Arbeid en Sociale Zaken vertegenwoordigd zijn.

Hij zal vergezeld zijn van de directeur van het Curaçaose vakopleidingsinstituut, Feffijk, Colin Valerian, wiens reis wordt betaald door de Internationale Arbeids Organisatie (ILO). Ook de voorzitter van dat instituut, Ronnie Lauffer is van de partij. Zijn overtocht wordt wel gefinacierd door het eilandsbestuur. Yuby Evertsz, belast met om- en bijscholing bij de Curaçaose Dok Maatschappij (CDM), neemt evenzo deel aan het internationale seminar in Bahia. De CDM betaalt zijn reis.

Gedeputeerde Mendes verklaarde vandaag aan de Amigoe-redaktie, dat het een jaarlijks terugkerend seminar betreft, waarbij in de hoogste politieke kringen gesproken wordt over de noodzaak tot en uitbreiding van vakopleiding, om -en bijscholing. In het huidige Bestuurscollege is hij met deze zaken belast.

De delegatie zal eerst Rio de Janeiro aandoen, waar Mendes de nodige besprekingen zal voeren met diverse contactpersonen van de overheid en de prive sector in deze Braziliaanse stad. Dat is belangrijk gezien [illegible] banden tu[illegible] Brazilië. Zoals bekend zijn zowel Curaçao Inc als het ITC hier heel hard mee bezig en bezochten reeds diverse handelsmissies Willemstad.

Het seminar zelf begint op aanstaande dinsdag en zal vier dagen duren.

Mendes sprak de hoop uit, dat hij aanstaande vrijdag in Rio de plechtigheid kan bijwonen, waarbij de Antilliaanse jurist, dr Rutsel Martha, zijn onderscheiding van de Internationale Fiscale Vereniging (IFA) in ontvangst neemt. In Rio wordt dezer dagen namelijk de jaarlijkse IFA- conferentie gehouden. Martha kreeg voor zijn proefschrift waarmee hij onlangs in Leiden promoveerde, de IFA-onderscheiding voor het meest waardevolle werk inzake fiscaal/juridische vraagstukken.

Ook een delegatie van het Antilliaanse offshore-wezen woont de IFA- conferentie bij.

Dief gepakt

WILLEMSTAD — Alerte agenten zagen in de Dolfijnstraat een dief vluchten uit een woning. De inbreker had glazen shutters uit een raam gehaald om binnen te dringen. Men wist aanvankelijk niet wie de dief was, maar na onderzoek werd in de Picusstraat de 31-jarige W.P. aangehouden. Hij bekende de inbraakpoging.

Project kostte half miljoen

Ontslag werknemers van Nobo-Nederland

WILLEMSTAD — De werknemers bij Nobo Nederland, het Papiamentu-talige dagblad dat in Nederland werd gedrukt, hebben ontslag aangezegd gekregen. Zo meldt een Amigoe-correspondent uit Nederland. Directeur Jorge Sulbaran van het Nobo-bedrijf in Nederland verklaarde tegenover de Amigoe dat het niet om ontslagen gaat: 'De arbeidscontracten zijn niet verlengd', zo zei hij.

Volgens Sulbaran hadden de vijf personeelsleden arbeidscontracten getekend voor de duur van zes maanden. Die werden met twee maanden verlengd, aldus Sulbaran. Nobo-Nederland startte op 8 februari van dit jaar.

WEEKBLAD

Gonzalo Cuales, die 'chef nieuwsdienst' was bij Nobo-Nederland [illegible] weekblad te beginnen. Hij blijft vooralsnog vanwege familie-omstandigheden in Nederland.

Nobo-Nederland, dat aanvankelijk bij Sijthoff in Den Haag werd gedrukt, heeft een investering van een half miljoen gulden gekost. 'Indien wij de beschikking zouden hebben gehad over nog twee ton dan zouden wij het hebben gered', aldus Sulbaran.

Volgens de directeur groeide Nobo-Nederland met 9.8 procent per maand tot het moment waarop werd beslist, dat de krant niet meer in Nederland zou worden gedrukt vanwege de hoge kosten. Daarna werd Nobo vanuit Curaçao per vliegtuig naar Nederland gestuurd. Daarmee boette de krant aan actualiteitswaarde in en liep de oplage weer terug.

BREAK EVEN

Sulbaran verklaarde, dat Nobo-Nederland een oplage had van 1850 exemplaren. 'We zouden break even hebben gedraaid bij 4000 exemplaren', zo zei Sulbaran.

Het mislukken van het gedurfde Nobo-project wijt Sulbaran aan twee factoren: de problemen bij de distributie van de krant in Nederland ('De Antillianen wonen zeer verspreid') en de hoge drukkosten. Met Sijthoff was een druk-contract afgesloten voor drie jaar. Momenteel vindt overleg met de Sijthoff [illegible] van de overeenkomst.

Nobo-Nederland heeft in Nederland subsidie aangevraagd. 'Die aanvraag blijft gehandhaafd', aldus Sulbaran. Een suggestie van Nederlandse overheidswege om samen te werken met het Surinaams Weekblad werd afgewezen vanwege een verschil in doelgroep, belangen en in cultuur.

Sulbaran zei zich te beraden over de toekomst of Nobo alsnog in Nederland rendabel kan verschijnen.

Protest tegen bokspartijen in Cinelandia

WILLEMSTAD — De ABPK, Asosashon di Boxeo Profeshonal di Korsow (de associatie van Curaçaose boks-professionals), heeft zich openlijk gedistantieerd van de bokswedstrijden die voor vrijdagavond in het voormalige theater Cinelandia zijn georganiseerd. In een persbericht wordt gesteld, dat de organisatoren zich niet aan de regels van de bond hebben gehouden.

Ondermeer zouden de promotors geen garanties hebben verstrekt voor de gages van de boksers.

Fel wordt in het persbericht geprotesteerd tegen het feit, dat de jonge bokser Juni (Pina) Lovera op het programma staat voor een partij over tien ronden. Volgens de boks-professionals heeft Lovera tot nu toe slechts een partij over acht ronden gebokst. De organisatie vindt het onverantwoord om deze jeugdige atleet nu al bloot te stellen aan zulk 'groot gevaar'.

De associatie stelt de organisatoren, de Curaçaosche Boksbond en de autoriteiten die toestemming hebben verleend voor deze bokswedstrijden verantwoordelijk voor het geval er iets 'mis zou gaan'. Met nadruk wordt aan het einde van het perscommunique nogmaals gesteld, dat de partij van Lovera 'absurd' is.

HET WEER

WEERSVERWACHTING GELDIG tot morgenmiddag 12.00 uur lokale tijd:

Licht tot half bewolkt, af en toe zwaar bewolkt met een plaatselijke bui en een kleine kans op onweer.

Zwakke tot matige wind uit overwegend oostelijke richting (tussen vier en vijftien knopen).

WEEROVERZICHT:

Ook in de komende 24 uur zal het weer op de Benedenwindse eilanden onder invloed blijven van een zwakke intertropische convergentie-zône. Hierdoor zullen weer enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

Orkaan 'Gabriëlle' bevond zich vanmorgen om zes uur nabij 28.5 graden noord en 60.0 graden west, ofwel ongeveer 600 kilometer ten zuidoosten van Bermuda. De orkaan verplaatst zich in noordwestelijke richting met een voorwaartse snelheid van 25 kilometer per uur, terwijl de sterkste winden nabij het centrum ongeveer 220 kilometer per uur bedragen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 0800 L.T. Afgelopen 24 uur

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	–	–	0.9
Bonaire	half bewolkt	–	–	0.0
Curaçao	onweer	31	26	sporen
St Eustatius	half bewolkt	30	27	0.0
St Maarten	licht bewolkt	–	–	1.3
Amsterdam	licht bewolkt	23	+9	0.0
Boston	onbewolkt	29	14	0.0
Caracas	licht bewolkt	26	19	0.4
Chicago	mist	24	19	6.6
Detroit	nevel	26	20	9.4
Kingston	licht bewolkt	34	26	0.0
Miami	regenbui	33	26	1.8
New York	licht bewolkt	23	17	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	35	28	7.0
Philadelphia	nevel	25	14	0.0
Port of Spain	lichtbewolkt	34	23	sporen

Directie CITCO Insurance Services



■ *WILLEMSTAD — Sinds 1 juli is de directie van Citco Insurance Services versterkt met G. Nijhoff, die onder andere verantwoordelijk zal zijn voor de onderdelen levensverzekeringen en pensioenen.*

Nijhoff is kandidaat-actuaris en was van 1977 tot 1981 op Curaçao werkzaam als hoofd Levensverzekering bij Ennia. Van 1981 tot zijn terugkeer naar Curaçao was hij als stafmedewerker Leven Collectief in dienst bij Aegon nv in Nederland.

Foto: Nijhoff (links) en H. Cieraad, beiden managing director van Citco Insurance Services nv.

Mededeling van de politie

WILLEMSTAD — De commissaris van politie maakt bekend dat personen van wie de politie in het verleden een auto in bewaring heeft genomen, een laatste gelegenheid krijgen hun auto bij het politiekantoor aan de Winston Churchillweg af te halen. Dit kan in de periode van maandag 11 tot en met vrijdag 15 september tijdens kantooruren.

Auto's die niet rijklaar zijn en niet bij het politiebureau gerepareerd kunnen worden, kunnen met een kraanwagen naar een door de eigenaar gewenste plaats worden versleept.

Auto's die in genoemde periode niet door de respectievelijke eigenaars worden afgehaald, zullen op kosten en risico van de eigenaar naar elders worden overgebracht. Daarna zal de politie niet meer voor de auto verantwoordelijk zijn.

WILLEMSTAD — De politie meldt dat er in het afgelopen etmaal elf aanrijdingen plaatsvonden waarbij drie mensen verwondingen opliepen. De schade is groter dan 20.000 gulden.

WILLEMSTAD — De 26-jarige R.B. van wie opsporing was verzocht, is gearresteerd aan de kust, ter hoogte van de Penstraat.

Examen Engels

WILLEMSTAD — De resultaten van het in juni afgenomen examen voor het eerste certificaat voor de Engelse taal, gepatroniseerd door de Universiteit van Cambridge zijn onlangs bekend geworden.

Het examen wordt over de hele wereld afgenomen door lokale vertegenwoordigers van de Britse universiteit. De vertegenwoordiger op Curacao is R. Hickinson. De lessen die voorafgaan aan het examen worden elke maandag tot en met vrijdag gegeven op het Triniteit College te Biesheuvel, van 18.30 tot 20.00 uur.

Degenen die een first certificate in English hebben gehaald zijn Magali Coffie R. (graad B), en Sheila G.A. Marten (graad C). Het zogenaamde certificate of proficiency is voor Ludgerio F. Doran (graad C).

Nettowinst Orco Bank bedraagt 15,3 miljoen

WILLEMSTAD — Orco Bank nv heeft in de eerste helft van 1989 een netto winst gerealiseerd van 15,3 miljoen gulden. Tijdens dit eerste half jaar werden vooral de bestaande bancaire activiteiten verder uitgebouwd. In de eerste helft van 1988 bedroeg de winst 21,3 miljoen, dit resultaat was voornamelijk het gevolg van een sterke, stijging van de Australische dollar.

Het risico op de Australische dollar in de afgelopen verslagperiode was in belangrijke mate afgedekt. De directie beoogt vooralsnog ook in het tweede halfjaar de Australische dollarpositie in belangrijke mate afgedekt te houden.

Het eigen vermogen van Orco Bank bedroeg per 30 juni 353 miljoen (30 juni 1988: 335 miljoen). Het balanstotaal is de afgelopen periode gestegen tot 559 miljoen (30 juni 1988: 525 miljoen.

Gezien de positieve ontwikkelingen tot dusver in het tweede halfjaar, verwacht de directie de resultaten, zoals behaald in het eerste halfjaar, nagenoeg te kunnen evenaren.

Mede gelet op het bovenstaande is besloten een interimdividend uit te keren van vijf Hollandse gulden per gewoon aandeel. Dit dividend kan worden opgenomen in contanten of in aandelen ten laste van de fiscaal vrije agioreserve, waarbij dertien dividendbewijzen recht geven op één nieuw aandeel. Het interim stockdividend bedraagt circa 7,69% (1988: 6,67%).

Cursus invullen belastingpapaieren

WILLEMSTAD — Slechts twee dingen zijn zeker in het leven, zo heeft iemand eens gezegd: dat je dood gaat en dat je belasting moet betalen. Wat betreft dat laatste: de meerderheid van de mensen begrijpt vrij weinig van hoe dat moet. Het belastingstelsel is nogal ondoorzichtig en hoe belastingformulieren ingevuld moeten worden is niet altijd duidelijk.

In verband met de belangrijkheid van het juist opgeven van persoonlijke gegevens voor belastingdoeleinden organiseert Fundashon Sentro di Dama een tweedaagse cursus met de titel 'Hoe moet je het belastingformulier invullen'.

De cursus is verdeeld over dinsdag 12 september en donderdag 14 september. De lessen duren van 19.30 tot 21.30 uur en worden gegeven in het Centro di Dama, Seru Fortunaweg 8 te Santa Maria, tel 84647.

Deelname kost tien gulden in totaal. Men wordt verzocht zich zo vroeg mogelijk aan te melden.

Regentijd op Curaçao aangebroken



PHOTO KEN WONG Amigoe

■ *WILLEMSTAD — Donkere wolken pakken zich samen boven Willemstad. Niet zinnebeeldig, maar letterlijk. Het regenseizoen lijkt aangebroken. Na de schier eindeloze periode van windstille hitte een welkome verfrissing. Goedkope tuinplantenbesproeiing en gratis autoschoonmaakbeurten liggen in het verschiet, maar - als de regenval uit de hand loopt -ook verstopping en overstromingen. De overlast die het overtollig hemelwater vorig jaar rond deze tijd veroorzaakte werkte nog lange tijd door. Dit seizoen zal blijken of men voldoende maatregelen heeft genomen om herhaling te voorkomen.*

Ontwikkelingen worden nauwgezet gevolgd

Politiek Willemstad nauwelijks verrast door verkiezingsuitslag

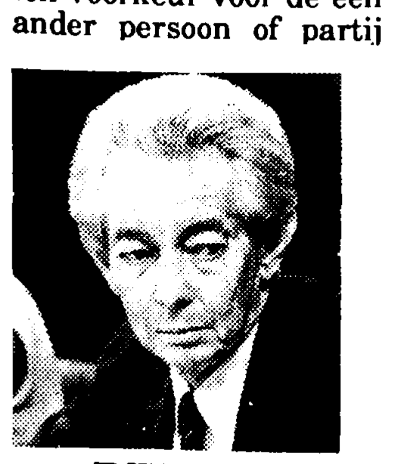
WILLEMSTAD/PHLIPSBURG— De uitslag van de gisteren in Nederland gehouden verkiezingen is niet verrassend voor politiek Willemstad. De grootste partijen op Curacao blijven de informatie- en formatie-ontwikkelingen desondanks nauwgezet volgen, maar geloven niet dat er een drastische wijziging zal komen in het Antillen-beleid van het nieuwe kabinet. Premier Maria Liberia-Peters sprak gisteravond tijdens een tv-interview de hoop uit, dat de informateur/formateur de Antilliaanse regering bij het proces zal betrekken, vóór de knoop over een nieuwe ploeg wordt doorgehakt.

De verkiezingszege voor het CDA en zetelverlies voor zowel de PvdA als het VVD blijkt op de Antillen niet voor verrassingen gezorgd te hebben.

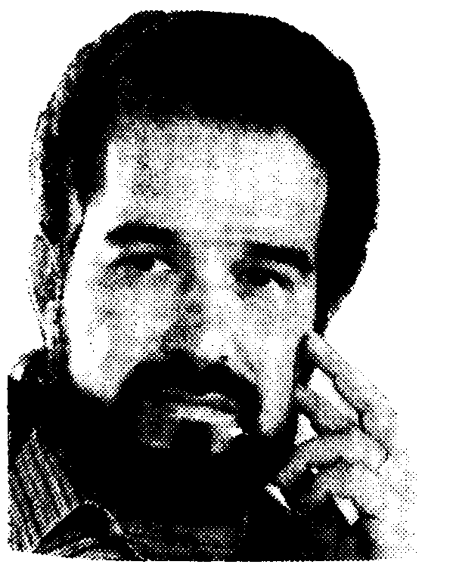
Premier en NVP-leider, Maria Liberia, liet zich gisteravond tijdens het journaal toch met de nodige voorzichtigheid uit. 'Er kan, wat de formatie betreft, nog van alles gebeuren, zelfs een CDA/VVD coalitie is mogelijk, maar niet waarschijnlijk. Het lijkt me eerder dat het CDA en de PvdA, eventeel aangevuld met D'66 zullen gaan samenwerken,' aldus de Antilliaanse premier, die via de lokale radio liet weten, er helemaal geen bezwaar tegen te hebben als Ruud Lubbers als premier terugkeert. Ze heeft immers zowel tijdens haar eerste als tijdens deze periode als premier heel goed met hem samengewerkt en kon steeds op hem rekenen.

Erg interessant is, volgens Liberia, de vraag, wie de opvolger wordt van minister Jan de Koning (CDA) als bewindsman van Antilliaanse zaken. Hij komt immers niet meer terug als minister. Ze hoopt echt dat deze bewindsman eveneel hart voor de Antilliaanse zaak zal hebben. 'Als dat niet zo blijkt te zijn, dan zullen we hem of haar hier steeds op wijzen.'

Een voorkeur voor de een of ander persoon of partij waaruit de toekomstige minister van Antilliaanse zaken afkomstig zou moeten zijn, zij ze niet te willen uitspreken in dit stadium. 'Ik wil niet speculeren.' Wat wel erg belangrijk is, is dat er voor de formatie afgerond is, contact plaats vindt tussen de regering in Willemstad en de (in)formateur. De Antillen staan immers aan de vooravond van enige belangrijke staatkundige veranderingen en het is belangrijk dat met deze eilanden rekening wordt gehouden, zei ze.



■ *WATHEY*



■ *DIAZ*

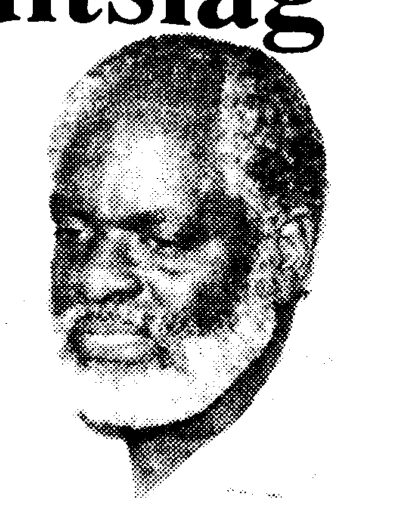
DP-Curacao-leider, Agustin Diaz, vindt de uitslag niet verrasssend. 'De Nerderlandse bevolking was het eens met het harde-, scherpe- en vastberaden beleid van Lubbers.' Diaz zei niet te verwachten dat de nieuwe minister, uit welke parij die ook afkomstig moge zijn, veel zal veranderen in het Antillen-beleid. 'Het politieke denken van de grote politieke partijen in Nederland staat min of meer vast. We verwachten niet dat een andere coalitie of een andere minister daar veel verandering in zal brengen. Belangrijk is onze eigen inzet en inbreng,' verklaarde Diaz aan de Amigoe.



■ *LIBERIA-PETERS*

MAN-leider en ex-premier, Don Martina, is het met Diaz eens, dat de uitslag niet veel verrassingen met zich meebracht. 'We hebben de campagne nauwgezet gevolgd en zullen ook de formatie blijven volgen, maar stellen voorop, dat het een interne Nederandse zaak is.' Dat antwoord had Martina ook op de vraag of de MAN een voorkeur heeft voor een nieuwe minister van Antilliaanse zaken. 'We bemoeien ons daar nu liever niet mee.'

Het is een bekend feit dat de MAN hechte banden heeft met de PVDA, die drie zetels verloren heeft. Waarom gebeurde dat? 'Er werd al voorspeld, dat groen links stemmers van de PVDA zou afsnoepen. Dat is gebeurd.' Meer hierover wilde hij niet kwijt.



■ *MARTINA*

Ook Martina zei te hopen dat er contact plaats vindt tussen politiek Den Haag en Willemstad, eer een nieuw kabinet een feit wordt, terwijl hij evenmin veel veranderde standpunten verwacht.

DP- Sint Maarten-leider, Claude Wathey, was op zijn beurt evenmin verrast: ook hij denkt niet, dat van een nieuw kabinet veel nieuwe ideeen verwacht kunnen worden. Anders dan de politci op Curacao, had Wathey kritiek op De Koning: die heeft eigenlijk niet veel begrepen van de ontwikkelingen die zich op Sint Maarten voordoen, de rol en bijdrage van dit eiland.

'Ik verwacht ook van de nieuwe ploeg niet veel aandacht voor de Antillen of voor Sint Maarten in het bijzonder. Nederland wil geen veranderingen en gelooft bijvoorbeeld niet in een gemenebest-verhouding. De meeste bewindslieden zijn slecht geinformeerd en baseren hun beslissingen op kranten-artikelen in Nederlandse- en Curacaose kranten. Dat is triest.' Positief was Wathey wel over het bezoek, onlangs, van minister Smit-Kroes en ex-premier Barend Biesheuvel. Die hebben in die paar dagen meer opgestoken, dan vele politici in jaren,' aldus de politieke leider van Sint Maarten, Claude Wathey.

De Koning legt eerste steen van Cadushi Inn

WILLEMSTAD — Demissionair minister van Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken drs Jan de Koning zal op 23 september de eerste steen leggen van het bungalowproject Cadushi Cliff te Westpunt van de Curaçaose zakenman George Curiel.

De Koning arriveert op 22 september op Curaçao.

Op 26 september begint het bestedingsoverleg van De Koning met het Bestuurscollege van Curaçao. De Nederlandse bewindsman zal tijdens zijn verblijf op Curaçao ook Kodela en de Curaçaosche Dok Maatschappij, CDM, bezoeken.

WILLEMSTAD — Agenten moesten te hulp komen bij een ruzie tussen controleurs van het Openbaar Vervoer en een buschauffeuse. Dit gebeurde te San Souci. De vrouw was eerder tot stoppen gemaand, nadat bleek dat zij teveel passagiers vervoerde. Zij negeerde het stopgebod en reed naar haar woning. De vrouw liet de controleurs niet toe op het erf. De politie verleende zij ook geen medewerking. Pas toen ze in de gaten kreeg dat er een hulpofficier van Justitie onderweg was op het perceel te kunnen betreden veranderde zij van houding. De chauffeuse is overgebracht naar het bureau Controle Openbaar Vervoer.

Papiamentu poëzie

WILLEMSTAD — Binnen het kader van de internationale Bijbelvertaalworkshop zal op zaterdag 9 september dr Henry Habibe een lezing geven met als titel: Some Characteristics of Papiamentu Poetry. Deze lezing is niet alleen van belang voor de Bijbelvertalers, die binnenkort een start zullen maken met de vertaling van de profetische en poëtische stof van het Oude testament. De lezing zal een algemeen karakter hebben en is daarom voor een breder publiek toegankelijk. Sosiedat Antiano di Beibel nodigt belangstellenden uit om deze lezing bij te wonen. Gezien het beperkte aantaal plaatsen wordt belangstellenden verzocht zich tevoren telefonisch op te geven bij Kas di Beibel (tel. 76711).

Plaats van bijeenkomst is het Koetshuis van het Avila Beach Hotel. De aanvangstijd is 09.00 uur. De voertaal is het Engels.

helderziende

ORANJESTAD — De bekende helderziende Ernestine Knippschild is weer op Aruba en zal vrijdag 8 september een lezing geven in de Nationale bibliotheek. De lezing is gratis en begint om half negen. Mevrouw Knippschild, die sinds 1953 in de para-psychologie zit, zal over 'Esoteric', 'Perceptions' en verscheidene andere onderwerpen spreken.

***

De Westduitse spoorwegen nemen dit jaar drieduizend mensen extra in dienst om het personen- en goederenvervoer beter te laten verlopen. Daardoor komt het totaal aantal nieuw aan te trekken mensen op 6290. De Bundesbahn verkeert in problemen en streeft er volgens de directie naar in dit najaar geen enkele trein meer te laten uitvallen.

Rond debat over financieel beleid

MEP en AVP houden vast aan standpunt

ORANJESTAD — Het touwtrekken rond de uitdaging van premier Nelson Oduber om met de AVP een debat te houden over de financiële situatie op Aruba duurt onverminderd voort.

De premier houdt vast aan het programma van Quo Vadis en indien de AVP dit niet aanvaardt, dan zullen de MEP-Statenleden een openbare vergadering van de Staten vragen om de financiële zaken te bespreken.

In een brief aan premier Oduber laat AVP-leider mr Henny Eman horen het te betreuren dat de premier geen voorstander is van een debat voor TeleAruba. De AVP wijst de verklaring van de premier van de hand dat de AVP reeds eerder in het bedoelde programma heeft deelgenomen. De AVP-leider haalt aan dat zijn partij reeds enige jaren geweigerd heeft deel te nemen aan dit partijdig programma, waarin de AVP herhaalde malen op onheuse wijze werd aangevallen en beledigd.

'Het is bekend op Aruba', aldus mr Eman, 'dat alleen fanatiekelingen van de MEP achter het programma Quo Vadis staan, welk programma geleid wordt door Janchi Arends, die een onbegrijpelijke haat heeft tegen alles wat de AVP aangaat. U kent ons standpunt van jaren om niet in Quo Vadis op te treden. Daarom herhalen wij onze oproep: het debat dat u zelf heeft gevraagd op aanvaardbare voorwaarden voor TeleAruba te houden, waaraan de AVP alle medewerking wil verlenen'.

De premier laat Eman in een brief weten dat hij bereid is in het Quo Vadis-programma de AVP te ontmoeten. 'Als u vanwege 'laf-heid' dit niet aanneemt, dan zullen wij een openbare vergadering van de Staten vragen om het volk te laten weten wat voor soort financieel beleid de AVP de afgelopen drie jaren heeft gevoerd'.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy: 127-743.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr. 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur *The Karate Kid III* (action-drama, 14 jr.).
* * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter E. de Cuba, Sta Cruz 56, tel.: 25666.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter O.L. Ponsé. via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.
* * * * *

DOKTER HART KINDER-POLIKLINIEK (Shakespearestraat 13, tel.: 27263/24300): spreekuren maandag t/m zaterdag van 08.30-11.30 uur; maandag, woensdag en vrijdag ook van 15.00-18.00 uur.
* * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (L.G. Smith Boulevard 34, tel.: 21777): dra L.G. Beke-Martínez, Engelandstraat 7, tel.: 24696.
* * * * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)
* * * * *

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 Heman; 18.25 Living body: «Design for living»; 18.50 CNN Sports; 19.10 Showbizz today; 19.30 Control Centre Brian: «Breathing and will power»; 19.45 Gobierno ta informa; 20.00 Telenoticias; 20.30 Inside story: «Kattie girl»; 21.00 CNN international news; 21.45 CNN World Report; 22.45 LArry king show; 23.30 Sports tonight; 24.00 Sluiting.
* * * * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

STICHTING ZIEKENVERPLEGING ARUBA
DOKTER HORACIO E. ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300)
Bezoekuren:
Kinderafdelingen: doorlopend bezoek van 08.00-20.00 uur; andere afdelingen: van 11.00-12.00/15.00-15.45/18.30-19.30 uur.
Rookverbod:
Er is een algemeen rookverbod in het hospitaal. Slechts op enkele recreatieplaatsen in het hospitaal mag er gerookt worden.

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: 24652 / 22817): informatiecentrum woensdag geopend van 08.30-12.00 uur - Paardenbaaistraat 8 (boven).

FADA (Paardenbaaistraat 8, tel.: 32999): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

WEIGHT WATCHERS ARUBA: 20.30 uur lezing - Krantenzaal Biblioteca Nacional (gastspreekster: Gaye Duffy, Engeland; ond.: 'Verantwood Afslanken').

SANIFESTA: 18.30 uur op de Promenade in San Nicolas (optreden van Musical Force, Eddy-Tec, Giovanni Trim met Man on Moon en dansgroep Danza Aruba).

BIBLIOTECA NACIONAL: vandaag (**7 september**) gelegenheid om lid te worden van de Schoolmediatheek voor de scholen: Pieter Boer, Wilhelmina en Colegio Cristo Rey.
* * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
INDIAN ROCK GARDEN WATERSLIDE. maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag geopend van 10.00-18.00 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKS- MOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

CENTRO KIBRAHACHA (**dagverblijf voor bejaarden**): openingsuren dagverblijf: 08.00-12.00 uur; kantooruren: 07.30-12.30/14.00-17.00 uur - Piedra Plat 23 (tel.: 28159).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.
* * * * *



■ ORANJESTAD — Bij Antraco Aruba nv vond de trekking plaats van de 'back to school'-campagne door Jennifer Reyes. De winnaar is Ricardo Koolman van Papilon 56-C. Foto: Eliane Tromp overhandigt de prijs aan de winnaar.

Rust op de luchthaven

ORANJESTAD — Op initiatief van Luchthaven-directeur Mike Nicolaas vond gisteren een openhartig gesprek plaats met de directie van de luchthaven en vertegenwoordigers van de communicatiemedia. De Luchthaven-directeur huldigde het feit, dat de problemen, die de afgelopen dagen ontstonden door de houding van Errol de Freitas bij de VIP-room, waardoor persfotografen in hun werk gehinderd worden, samen uitgesproken konden worden.

Het resultaat was dat 'vrede werd gesloten' met De Freitas en de fotografen, in de hoop dat er nu een beter begrip is ontstaan voor de taak van de fotografen en hoe ook het personeel van de luchthaven daarbij de helpende hand kan bieden.

HOOG PERCENTAGE OPGELOSTE MISDRIJVEN

Commissaris Peterson in jaarverslag 1988:

'Succesvol jaar voor Korps Politie Aruba'

ORANJESTAD — 'Het jaar 1988 kan voor het Korps Politie succesvol genoemd worden en dit resultaat staat garant voor genoeg redenen tot optimisme in 1989 en de daaropvolgende jaren'. Aldus commissaris van Politie, Roland Peterson, in het jaarverslag 1988 van het Korps Politie Aruba (KPA).

Steeds weer opnieuw was het personeel van de afdeling geüniformeerde politie in staat om aan alle aanvragen om assistentie te voldoen. Binnen de afdeling Justitiële en Vreemdelingenpolitie is succesvol gewerkt voor wat betreft de oplossing van delicten.

OPELOST

Het percentage opgeloste strafbare feiten is in het verslagjaar hoog te noemen. Niet minder dan 38 procent ter kennisgekomen misdrijven werd opgelost.

'Een gunstige ontwikkeling, die model kan staan voor vele politiekorpsen', aldus de commissaris.

Ook in de handhaving van de openbare orde is het KPA ruim geslaagd. De Trianazaak was een arbeidsintensieve zaak voor het KPA en voor het eerst in vele jaren werd intensief en succesvol samengewerkt met personeel van de Marinierskazerne Savaneta.

's

DRUGS

De inbeslaggenomen hoeveelheid drugs bedroeg 274 kilo cocaïne en 127 kilo marihuana, terwijl veelvuldig aanhoudingen hebben plaatsgevonden.

Gedurende het verslagjaar werden ook opleidingen gehouden waarbij het streven erop gericht was om zoveel mogelijk cursussen in eigen beheer te doen. In het oog springend was de eigen middle-management cursus. Het KPA richtte zich ook op het buitenland. Succesvolle bestrijding van criminaliteit kan alleen maar als Aruba in staat is om internationaal op de hoogte te zijn en te blijven van de bestrijding van de criminaliteit. Om die redenen zijn in 1988 onder andere de conferenties van Interpol en Honlea bezocht.

In 1970 zullen twee grote conferenties op Aruba gehouden worden, waarbij Aruba zich duidelijk kan manifesteren.

ZORGEN

Commissaris Peterson stelt in zijn inleiding bewust te zijn, dat succesvolle handhaving van de openbare orde niet altijd een langdurig begrip is, terwijl naast het succes vanzelfsprekend de nodige zorgen blijven, zoals gebouwen, rechtspositie, personeel en vervangingen van kapitaalgoederen.

'Het bereikte resultaat in 1988 staat echter garant voor genoeg redenen tot optimisme in 1989 en de daaropvolgende jaren', zo besloot Peterson zijn inleiding.

HONGARIJE EN het Internationale Monetaire Fonds (IMF) praten weer over nieuwe leningen. In juni was het overleg afgebroken omdat Hongarije niet aan de strenge monetaire eisen van het IMF wilde voldoen. Het IMF hield toen het laatste deel van een krediet van in totaal ruim 350 miljoen dollar vast.

BEDRIJF MET GROOTSTE KAPITAAL OP ARUBA

Caribbean Mercantile Bank in Strada complex

Lio Capriles: bank heeft veel vertrouwen in Aruba

ORANJESTAD — Bij de opening van het bijkantoor van de Caribbean Mercentile Bank (CMB) in het Strada-complex benadrukte algemeen-directeur Lio Capriles, dat er drie condities zijn, die van groot belang zijn voor de economie van Aruba: een actieve en stabiele regering, het bevorderen van eigen bedrijven en nieuwe ideeën in de praktijk brengen en veranderingen en verscheidenheid.

Met nadruk stelde Capriles dat de Caribbean Mercantile Bank en de Nova Scotia Bank - met relaties in 124 landen -geheel ten dienste van Aruba staat. Met terechte trots vertelde de directeur dat de CMB dit jaar weer meer van 2,5 miljoen in Aruba heeft geïnvesteerd en dat het kapitaal tot zestig miljoen is gestegen, waardoor de bank het bedrijf met het grootste kapitaal op Aruba is geworden.

'Reeds vijftig jaar is de CMB 'in love' met Aruba', zo merkte Lio Capriles op, 'dat komt mede door de hartelijke bevolking en het gastvrije eiland'. Sprekende over kredietverlening wees hij erop, dat de CMB dertig procent meer krediet gaf, waardoor het totaal op 160 miljoen florin komt.

Belangrijk noemde hij, dat door de opening van het nieuwe Strada-kantoor elf mensen werk vonden, waardoor het aantal werknemers op Aruba nu 120 bedraagt. Hij noemde het onmogelijk cijfers bekend te maken over mensen die werk vonden door projecten die door de CMB mede gefinancierd werden, doch schatte dat dit zeker boven de duizend ligt.

HISTORISCH

Bijzondere dank bracht hij aan het personeel van de CMB, dat mede door zijn inzet de opening van dit Strada-kantoor mogelijk maakte. Historisch noemde hij het dat voor de eerste maal de Raad van Bestuur van Maduro en Curiels Bank haar vergadering op Aruba hield. Dit kon geschieden nadat de statuten gewijzigd waren zodat ook buiten de Antillen vergaderd kan worden.

Premier Nelson Oduber reeds namens de regering gelukwensen aan en dankte de CMB voor het in Aruba en haar toekomst gestelde vertrouwen.

INCIDENT

Tijdens de daarop volgende ontvangst deed zich een incident voor waarbij premier Oduber in een ernstige woordenwisseling raakte met de directeur van het Arubahuis, Miro Damiaan. Deze stond met AVP-Statenlid Watty Vos te praten, waaraan Oduber zich nogal ergerde. Toen Statenlid mr Henny Eman er nog bij kwam, eiste de premier van Damiaan het gesprek met de mensen, die hem de das om hadden willen doen, te beëindigen. Damiaan voldeed niet aan deze eis en bleef praten met Watty Vos, die hij reeds vele jaren kent. Hierop vertrok de boze premier.

Van AVP-zijde werd dit incident bevestigd. Verwacht wordt dat de AVP hierover officieel bij de regering een protest zal indienen. Men noemt het optreden van Oduber niet bepaald waardig voor een minister-president.

Gelukwenstelegrammen voor Claus en Bonaire

ORANJESTAD — Van regeringszijde werden gisteren telegrammen gestuurd aan prins Claus in verband met zijn verjaardag en naar Bonaire in verband met Dia Nacional di Bonaire.

Minister-president Nelson Oduber zond aan prins Claus een telegram met de volgende inhoud: 'Moge Uwe hoogheid namens de bevolking en regering van Aruba van harte feliciteren met Uw verjaardag en U nog vele gelukkige jaren toewensen'.

Aan het Bestuurscollege van Bonaire zond de premier een telegram, waarin namens de bevolking en de regering van Aruba gelukwensen uitgesproken worden aan de Bonaireaanse bevolking en de overheid ter gelegenheid van de viering van de nationale dag van Bonaire.

Ook minister van Verkeer en Vervoer Elio Nicolaas zond twee persoonlijke gelukwenstelegrammen. Het een telegram was voor het Bestuurscollege van Bonaire en het tweede telegram ging naar zijn landgenoten van Union Mutualista Boneriano, de vereniging van Bonaireanen op Aruba. Hierin feliciteert de minister zijn 'compatriotas' op Bonaire, Aruba en waar ook ter wereld in verband met de viering van de nationale dag.





■ ORANJESTAD — In het Strada-complex opende de Caribbean Mercantile Bank (CMB) dinsdagmiddag weer een filiaal.

Foto boven: premier Nelson Oduber knipt het lint door met naast hem CMB-directeur Lio Capriles.

Onderste foto: de aanwe[zigen] worden toegesproken door CMB-managing director Bill Carson.

Vermoedelijk cocaïne in roer van jacht

ORANJESTAD — De autoriteiten op Aruba zijn reeds enige dagen doende met een onderzoek aan boord van het jacht 'Juliel Star' at 45', varende onder Panamese vlag en afkomstig uit Bloomington, Illinois.

In het roer van dit jacht zouden enige tientallen kilo's cocaïne zijn gevonden. Het jacht kwam 25 augustus op Aruba aan en nadat een tip uit het buitenland ontvangen werd, werd het jacht rigoreus doorzocht.

Inmiddels zou de bemanning Aruba hebben verlaten. Het vermoeden bestaat dat gewacht werd op een nieuwe bemanning die het jacht verder moest brengen.

Van de zijde van de politie en Sectie Verdovende Middelen (SVM) was bevestiging noch ontkenning te krijgen. Vast staat wel dat het jacht kort na aankomst werd doorzocht in het bijzijn van de officier van Justitie.

In Polen
Kiszcak aangezocht als minister

WARSCHAU - De niet-communistische premier Tadeusz Mazowiecki van Polen heeft woensdag de demissionaire minister Czeslaw Kiszcak van Binnenlandse zaken uitgenodigd aan zijn regering deel te nemen, aldus het Poolse persbureau PAP.

Er werd niet meegedeeld welke post de premier voor de Communistische bewindsman in petto heeft. Kiszcak was na de recente parlementsverkiezingen twee weken premier. Hij moest deze functie evenwel neerleggen, nadat het hem niet was gelukt een regering te vormen. In de regering van Mazowiecki krijgen de communisten behalve de ministeries van Defensie en Binnenlandse zaken er waarschijnlijk nog drie bij. In Polen wordt verwacht dat Mazowiecki donderdag de leden van zijn kabinet bekend zal maken.

Mgr Van Zichem bij Liberia-Peters



■ *WILLEMSTAD — Frank Goede, voorzitter van de Surinaamse vereniging JPF, monseigneur Aloys Ziechem van Suriname en monseigneur Wim Ellis brachten een beleefdheidsbezoek aan premier Maria Liberia-Peters.*

Tijdens het bezoek toonde Liberia-Peters veel belangstelling voor het gebeuren in Suriname en monseigneur Zichem gaf een uitgebreid exposé over Suriname.

Foto vlnr: Goede, mgr Zichem, Liberia-Peters en mgr Ellis.

Winkeliers van Oranjestad:
Kiosken Nassaustraat moeten beter aangewend

ORANJESTAD — **Het bestuur van Oranjestad Retail Merchants Association (ORMA) is van mening dat deze vereniging de twee kiosken in de Nassaustraat moet gaan beheren om te kunnen controleren hoe ze gebruikt worden.**

Voorgesteld wordt de kiosken te gebruiken voor dienstverlening aan de toeristen. In deze 'Tourist Information Centers' moeten personen tewerkgesteld worden die attractief zijn, kennis hebben van wat Aruba allemaal te bieden heeft en die in staat zijn Engels, Nederlands, Spaans en Papiamentu te spreken. Meedere talen zijn ook welkom.

Diensten die bij de kiosken aan de toeristen geboden kunnen worden, zijn onder andere: verkoop van postzegels, briefkaarten, kaarten voor publieke telefoons en zelfs als minibanken om travellers cheques of vreemde valuta te verwisselen in lokaal geld.

TOILETTEN

De ORMA gaat de regering weer wijzen op de noodzaak om publieke toiletten te bouwen in de down town-area van de Nassaustraat. Deze toiletten zijn niet alleen voor gebruik door toeristen, maar ook voor de lokale mensen die hun inkopen doen.

Daar Aruba meer en meer van het toerisme afhankelijk is, is dit een belangrijke zaak om in overweging te nemen. Deze service is - aldus de ORMA - overal ter wereld te vinden, waarom niet op Aruba?

Wegens belediging rechters
Advocaat Bijkerk voor half jaar geschorst

WILLEMSTAD — **Advocaat Michiel Bijkerk is voor de duur van een half jaar geschorst. Zijn verzoek om de lopende zaken af te handelen is afgewezen door de Raad van Toezicht. Zijn cliënten zullen hier nadeel van ondervinden. Omwille van hen gaat hij in hoger beroep.**

Bijkerk is gestraft omdat hij zich beledigend uitgelaten heeft tegen de rechterlijke macht en omdat hij persoonlijke correspondentie van de Procureur Generaal aan hem gericht vrij gegeven heeft voor publicatie in de media zonder de PG daar toestemming voor te vragen.

De advocaat werd gevraagd op 18 augustus te verschijnen voor de Raad. Hij is niet gekomen. De klacht is ingediend door PG Pietersz. De schorsing werd bekend gemaakt door rechter W.B. de Jong. Hij is voorzitter van de Raad die naast hem bestaat uit twee advocaten.

De aanklacht en de veroordeling richtten zich op de manier waarop Bijkerk zich in het verleden heeft uitgelaten tegenover de media en in correspondentie. In het bijzonder ging het hierbij om zijn geuite verontwaardiging over zijn constatering dat de rechterlijke macht en justitie te weinig interesse toonden in het ernstige vermoeden dat de politie verdachten mishandelt. In de afgelopen maanden is door de media ruimschoots bericht over de eis van de Bonaireaanse advocaat tot het houden van een onpartijdig onderzoek.

Bijkerk ging zover in zijn protest dat hij in hongerstaking ging. Minister Ivo Knoppel ging onder publieke druk akkoord met de installatie van een onderzoekscommissie.

DRIE SCHORSINGEN

Zijn wijze van protesteren leverde Bijkerk reeds drie schorsingen op. In totaal is de jurist vijf keer gevraagd voor de Raad te verschijnen.

Vier oproepen hadden betrekking op de commotie rond de veronderstelde politiemishandeling. De andere had te maken met een persoonlijk meningsverschil met een rechter.

Bijkerk geeft aan nog steeds achter zijn uitspraken te staan en merkt op dat hij nooit voor de Raad verschenen is wegens een fout of malversaties.

Uit informatie van het OM blijkt dat het vonnis los van de feitelijke inhoud van de beschuldigingen stelt dat de jurist zich onbetamelijk heeft gedragen. Het zou in concrete gevallen gaan om een uitspraak dat als een bepaalde veronderstelling juist zou zijn de PG en de rechters zelf gevangenisstraf verdienden. Ook werd teruggegrepen op een artikel in de Extra waarvan de kop ongeveer luidde dat het beginsel van 'de waarheid' niet de eerste prioriteit is van het Hof van Justitie.

Mr Denie, advocaat generaal bij het OM is ook van mening dat men de rechterlijke macht niet mag beschuldigen van medeplichtigheid. Bovendien, zo zegt hij, is de beschuldiging pertinent niet waar. Denie verwijst naar de beschuldiging van Bijkerk als zouden rechters onwillig zijn een onderzoek te gelasten als verdachten in de rechtszaal melden mishandeld te zijn. Rechters gaan in eerste instantie af op het dossier en er komt geen onderzoek dan nadat er een bevestiging van buiten komt dat de verklaring van de verdachte als zou hij geslagen zijn, juist is.

GELOGEN

Denie: 'De ervaring leert dat een rechter vaak geconfronteerd wordt met verdachten die beweren geslagen te zijn, terwijl aannemelijk is dat dat niet waar is. Twee maanden geleden speelde zich een voorval af in de rechtszaal waarbij een rechter drie verdachten achter elkaar voor zich gesteld kreeg die meldden mishandeld te zijn door de politie. De magistraat zou toen gedreigd hebben een diepgaand onderzoek te starten naar de juistheid van hun beschuldiging. Als mocht blijken dat zij gelogen hadden zou hij een voorbeeldige straf uitdelen. De verdachten draaiden toen als een blad aan een boom bij en bekenden in de cel afgesproken te hebben melding te maken van politiemishandeling, in de hoop dat ze een lichtere straf zouden krijgen'

CHATA vraagt specialisten marketing voor seminar

WILLEMSTAD — **Op verzoek van de Curacao Hotel and Tourism Association (CHATA) stuurt de Caribbean Hotel Training Institute (CHTI) een team van zes marketingspecialisten van de Caribbean Hotels Advisory Council (CHAC) om een intensief tweedaags seminar op Curaçao te leiden. Het seminar wordt gehouden op 30 en 31 oktober in het International Trade Center.**

Mike Elsley is uitvoerend directeur van de CHAC. Hij begeleidt het team bestaande uit CHAC-voorzitter Betty Sperber, de heren Allan Oakes, Guy Hauger, J. Furey, B. Baskin en R. Kahn.

Deze workshop is bedoeld om hoteliers en personen die te maken hebben met het toerisme, zowel uit de private als uit de publieke sector in de gelegenheid te stellen samen te werken in de promotie, advertentie en de marketing van hun 'produkt'.

De workshop is ook een forum voor uitwisseling van up-to-date informatie over de laatste marketingtrends. Aan de twee sectoren wordt aangeboden te werken aan een gezamenlijk marketingplan voor Curaçao.

De werkwinkel bevat onder meer de volgende aandachtspunten: de perceptie van de vakantiebestemming door het publiek, individuele hotel-advertentiecampagnes, gezamenlijke promotie, promotieacties vanuit de private sector, samenwerking tussen overheid en particuliere sector, en marketingplanvoorbereiding.

Deelname aan de werkwinkel kost 150 dollar, inbegrepen zijn twee lunches en twee diners.

Samenwerking met Sumitomo



■ WILLEMSTAD — Gezaghebber drs Elmer Wilsoe en de gedeputeerden Tolinchi Pietersz en Dito Mendes de Gouveia hebben namens het Bestuurscollege een samenwerkings-protocol ondertekend met de Japanse multinational Sumitomo Corporation.

Namens Sumitomo ondertekenden de vertegenwoordiger van de mulitnational in Caracas Michio Watanabe en de Sumitomo-vertegenwoordiger op Curaçao Jos Sannen van Santraco N.V.

Foto: v.l.n.r. Sannen, Watanabe, Wilsoe, Pietersz en Mendes de Gouveia.

Bush met 'boarder baby'



■ *WASHINGTON — President George Bush bracht gisteren een bezoek aan het DC General Hospital, waar verscheidene zogenaamde 'boarder babies' zijn opgenomen: kinderen van moeders die verslaafd zijn aan de drugs en die door hen zijn achtergelaten, ergens op straat, ergens in een gebouw.*

De naam van de baby, die door Bush liefdevol werd geknuffeld, is niet bekend gemaakt.

Mishandelingen door politie
Onderzoekscommissie nog niet compleet

WILLEMSTAD/KRALENDIJK — **De overleggroep die gaat praten over wie er zitting moet hebben in de onderzoekscommissie naar veronderstelde mishandeling van verdachten door politie-agenten, is nog niet compleet. Het Korps Politie van de Nederlandse Antillen en het Openbaar Ministerie hebben nog geen afgevaardigde gekozen. Dit zegt een lid van de Bonaireaanse commissie Pro Justitie. Hoofd van het politiekorps Fred Wiel erkent dat er nog niemand afgevaardigd is. Advocaat generaal mr Denie weet evenmin waarom nog niemand naar voren geschoven is.**

Behalve de Bonaireaanse gezaghebber George Soliana, advocaat Michiel Bijkerk en de vakbondsman Nochi Willem van Stimabo, hebben ook maatschappelijk werkster Ruthlin Bernabela en de Curaçaose advocate Suzanne Römer zitting in de overleggroep.

Bijkerk en Römer hadden dinsdag een onderhoud op Curaçao waarin zij van gedachten wisselden over de invulling van de bevoegdheden van de onpartijdige onderzoekscommissie. Bepaalde vragen moeten door de voorbereidingsgroep beantwoord worden. Moet er bijvoorbeeld wel of niet onder ede verhoord worden, zijn er processen verbaal voor handen, wat moet er met de resultaten van het onderzoek gebeuren.

Hoofdcommissaris Wiel brengt naar voren dat er binnen politiekringen onduidelijkheid bestond over de bevoegdheid van de dialooggroep. Gebleken zou zijn dat de sommigen dachten dat de dialooggroep ook de groep wordt die de klachten gaat onderzoeken. Minister Knoppel bepaalde enige tijd geleden dat eerst de dialooggroep geformeerd zou worden en dat zijn leden voor de onderzoekscommissie zou voordragen. Een directe verklaring voor het ontstane misverstand heeft Wiel niet. Hij merkt echter wel op dat er bij het korps geen reserves zijn ten opzichte van een dialoog. Dat zou ook gelden voor de politieleiding te Bonaire.

AFWACHTING

Wiel zegt in afwachting te zijn van een oproep van gezaghebber Soliana om te komen praten. Onderling zou afgesproken zijn dat Soliana de verschillende partijen uit zou nodigen voor een gesprek. Wiel is voornemens om in eerste instantie zelf deel te nemen aan dit gesprek.

Mr Denie bekent dat hij een antwoord schuldig moet blijven. Het is de tweede man van het Openbaar Ministerie niet bekend of en wie er als vertegenwoordiger gaat optreden.

OOST BERLIJN - De DDR heeft de bondsrepubliek Duitsland woordbreuk verweten. Bonn zou zich niet hebben gehouden aan een afspraak over de Oostduitse vluchtelingen die hun toevlucht hebben gezocht in de Westduitse permanente vertegenwoordiging in Oost-Berlijn, aldus het Oostduitse persbureau ADN.

Minder dan honderd toeschouwers

Victory Boys verliest van Scherpenheuvel: 1-2

WILLEMSTAD — Victory Boys/Citco revancheerde zich gisteravond voor de in de eerste ronde geleden 1-2 nederlaag tegen Scherpenheuvel/Setel. Met treffers van Axon Gil en Mirco Colina pakte het ditmaal de volle winst in de Bandariba-derby en verbeterde daarmee zijn positie op de ranglijst van de eredivisie aanzienlijk.

De Sta Rosa-ploeg steeg namelijk twee plaatsen op de standenlijst naar de vierde positie en heeft zodoende uitzicht gekregen op één van de bovenste plaatsen. Met negen punten (uit negen wedstrijden) staat het immers qua puntenaantal gelijk met Centro Dominguito, dat echter één wedstrijd minder heeft gespeeld, terwijl de achterstand op het als tweede geplaatste Sithoc slechts één punt bedraagt.

Scherpenheuvel's positie is er beslist niet makkelijker op geworden. Het bevindt zich met zes punten uit negen wedstrijden op de voorlaatste plaats. Hekkesluiter Jong Holland, dat één wedstrijd minder heeft gespeeld, staat maar één punt verwijderd van de Scherpenheuvel-ploeg.

HONDERD MAN

De door iets minder dan honderd man bijgewoonde wedstrijd, had een aantrekkelijk verloop. Aan beide kanten werd hard voor de punten gewerkt en aan beide kanten deden zich dan ook spannende situaties voor. Victory startte agressiever en had wat dat betreft gedurende de gehele partij een streep voor alhoewel Scherpenheuvel zich ook offensief allerminst onbetuigd liet.

Beide doelpunten vielen in de tweede helft. Het eerste in de 68ste minuut door een fout van laatste verdediger Maurits Henriquez die te lang draalde. De bal werd hem ontfutseld en gespeeld naar Lionel Fraai die tegen het lichaam van keeper Mithel Leonora schoot. De tweede kans die hieruit voortvloeide werd niet gemist door de naar voren getrokken Axon Gil. Negen minuten later werd het 2-0 door toedoen van Mirco Colina. Opnieuw was de attente Lionel Fraai de aangever.

In de eerste divisie werden de punten gedeeld door Eleven Brothers en Deportivo Sta Rosa. De uitslag van deze wedstrijd was 1-1.

Op het programma staan voor vrijdag de volgende wedstrijden: Canisius Boys - Centro Hubenil Mahuma en Undeba - SUBT.

Bridge Corsow

WILLEMSTAD — De uitslag van de eerste competitieavond van bridgeclub Corsow van vrijdag 1 september was: 1. dames Woisikowski/Bergsma 63.10%, 2. heren Kleerekoper/Rijnbeek 55.95, 3. mw Blankevoort/Engelman 52.98, 4. echtpaar Schnog 51.79.

De tweede wedstrijd wordt gespeeld vrijdag 8 september om acht uur 's avonds op Scherpenheuvel.



RIO DE JANEIRO - Deze op 3 september genomen foto van Chileense doelman Roberto Rojas vertoont geen sporen van kruit of brandwonden.

Dit is de conclusie van een Braziliaanse arts, die Rojas direct na het ongeval in de kleedkamer van het Maracana-stadion heeft onderzocht.

Veel hangt af van de bijeenkomst van de tuchtcommissie van de Fifa. Deze komt aanstaande zondag bijeen.



■ *Debutant Henk Fräser: duw veroorzaakt strafschop.*

Voorsprong van 2-0 in drie minuten teniet

Oranje niet verder dan gelijkspel tegen Denen

AMSTERDAM - Het Nederlandse elftal wacht nog steeds op de betere tijden. Over het geheel genomen haalde Nederland tegen Denemarken in het sfeerloze Olympische stadion geen voldoende. Oranje had ondanks alle handicaps zo zijn betere periodes, maar deed die zelf door momenten van defensieve zwakten teniet. De Denen, die in een sterke periode na rust even leken op de agressieve counterspecialisten die bondscoach Piontek voor ogen staan, kwamen daardoor met speels gemak terug van een 0-2 achterstand. Het Nederlandse voetbal concentreerde zich te veel in het centrum, waar op de internationale velden nog nauwelijks ruimte ligt. Van 't Schip en Roy stonden er op de flanken vaak alleen voor en wisten daardoor het kopsterke duo Bosman/Kieft slechts incidenteel te vinden. Het gevolg was dat het spel van Nederland vaak te traag, te breed en te slordig was.

De eerste actie van belang kwam tot stand in de 30e minuut. De Denen tekenden ervoor. Brian Laudrup verraste Fräser, maar schoot naast. Het Deense gevaar werd, als wel vaker op de avond, ingeleid door balverlies van Van 't Schip.

Het spel van Nederland kende nauwelijks creativiteit. Roy, hoewel voor een debutant zeker geen onvoldoende scorend, kwam slechts sporadisch voorbij Sivebaek. Kieft en Bosman hadden in het centrum geen ruimte. De goede acties van Van 't Schip waren, als verwacht, eveneens op de vingers van een hand te tellen.

De Ajacied, voorzichtig op de weg terug naar de top, leidde wel de openingstreffer in. Zijn afgeslagen corner belandde in de 33e minuut voor de voeten van Koeman, die als vanouds hard en doeltreffend uithaalde. Aan de enige gevaarlijke actie van Oranje voor rust zat een luchtje. Het Deense protest wegens buitenspel van Kieft leek niet ten onrechte.

Van de Nederlanders kon Hiele waarschijnlijk met het meeste genoegen terugkijken op de eerste 45 minuten. Hij werd in de rust gewisseld en besloot daarmee voor het eerst dit seizoen een duel van enig belang zonder tegendoelpunt. Voor een Feyenoorder tegenwoordig een leuk succesje.

Hij werd als derde debutant het veld ingestuurd. Hij kreeg het zwaarder te verduren dan zijn voorganger. Negentien minuten na rust kreeg hij een strafschop te verwerken, nadat Fräser de jongste van de gebroeders Laudrup had weggeduwd. Tegen de inzet van Bartram was de Ajacied kansloos.

Het betekende een tegenslag voor Nederland, juist bezig aan een sterkere periode in de wedstrijd. Het offensief van Oranje had even eerder zijn beloning gekregen in een treffer van Wouters, die de bal fraai over doelman Schmeichel lobde na een bekeken pass van Koeman. Juist op het moment dat Libregts op weg leek naar zijn grootste overwinning als bondscoach, luidde de Deense strafschop de ommekeer in.

Heintze, bij PSV bezig aan een mindere periode, doorzag de twijfels aan Nederlandse zijde. Hij sprintte twee minuten na de strafschop van Bartram de diepte in, en constateerde tot zijn genoegen dat de weg naar Menzo openlag. Michael Laudrup leidde de counter van het middenveld perfect in en de Nederlandse voorsprong verdween in het niet, 2-2.

Nederland - Denemarken 2-2 (1-0). 33. Koeman 1-0, 57. Wouters 2-0, 64. Bartram (strafschop) 2-1, 66. Heintze 2-2. Scheidsrechter: Lo Bello (Ita), toeschouwers: 12.000. Nederland: Hiele (46. Menzo); Winter, Koeman, Rutjes en Fräser; Van 't Schip, Wouters (64. Reekers), Bosman en Kruzen; Kieft (77. Van Loen) en Roy. Denemarken: Schmeichel; Sivebaek, Olsen, Ivan Nielsen en Kent Nielsen; Helt, Bartram, Michael Laudrup en Heintze; Povlsen (75. Frimann) en Brian Laudrup.

Veel wijzigingen voor internationale status

De 22e editie van de Bonaire Regatta start in 'nieuwe stijl'

WILLEMSTAD - De 22e editie van de Bonaire Regatta zal gekenmerkt kunnen worden als de Regatta 'Nieuwe Stijl'. Op nagenoeg alle gebieden vinden er dit jaar namelijk veranderingen plaats waarvan er vele hard nodig waren in de Bonaire Regatta meer de internationale allure te geven welke het verdient, terwijl de beheersbaarheid verder werd uitgebreid.

Het laatste is erg belangrijk en staat boven aan de prioriteitenlijst van mevrouw Marelva Soliano-Pourier, voorzitter van de Stichting Bonaire Regatta. Niet zo zeer het financiële aspect speelt hierin een grote rol, doch zeker ook de zeilontwikkelingen, het toerisme en de plaats van de Bonaireaanse bevolking in de Regatta.

Bonaire is volgens de gedeputeerde beslist niet meer toeschouwer maar strijdt mee tussen de groten in het gedrang naar de ereplaatsen en zal met name in de windsurf-klasse de gasten 'warm onthalen'.

Het wedstrijd-comité heeft nagenoeg alle banen gewijzigd. Alle starts vinden nu plaats voor het Sunset Beach Hotel en met uitzondering van de jachten-klasse, zullen de deelnemers dagelijks dezelfde baan varen, waardoor de bekendheid met het traject voor iedereen gelijk zal zijn. Hierin waren, naar zeggen, de buitenlanders steeds in het nadeel.

De race rond Bonaire is dit jaar alleen toegankelijk voor de jachten in de klasse I, II en III, terwijl er voor de Cruising Klasse een Lac Bayrace is gepland op de eerste wedstrijddag.

HOOFDSPONSOR

De hoofdsponsor van de Bonaire Regatta 1989 is dit jaar Banco di Caribe. Als co-sponsors zijn dit jaar aangetrokken de Amstel Brouwerij, Pepsi Cola en de Landsloterij.

Het wedstrijdboekje, geheel bekostigd door de Bonaireaanse zakenwereld, kan vanaf 20 september op Bonaire via het Toeristenbureau worden verkregen. Op Curaçao verzorgt Manon Services de verspreiding.

De opening en de sluiting van de Regatta vindt op het strand van het hotel plaats. Dagelijks wordten door Club Union Boneiriano in de stad activiteiten georganiseerd.

Op de zogenaamde Lay-Day zullen allerlei activiteiten worden georganiseerd. Men denkt hierbij aan tennis- en volleybal-toernooien. Ook kan men genieten van touwtrekken, roeien en een kussengevecht op een met vet ingespeerde horizontale mast boven het water. Het eilandelijk sportbureau Indebon verzorgt deze happenings.

Het organisatie-comité zal aan het eine van deze maand nadere informatie verstrekken op welke wijze het vervoer van de vaartuigen naar en van Bonaire is geregeld.

Volleybal Hubentut 70

WILLEMSTAD -Zondag aanstaande worden de finales volleybal van het toernooi Hubentut 70 gehouden.

Op het plein van de Oranjeschool strijden de volgende teams om de hoogste eer. Bij de meisjes duelleren Anglo en Swatanari en Olimpia en Yoli Angels. Bij de jongens staan Hubentut 70 en Wishi tigers tegenover elkaar. Ook Olimpia en Xaverianen bestrijden elkaar.

De aanvang van de wedstrijden is 11.00 uur en zullen muzikaal worden omlijst door The New Disco.

Veel oude schorsingen nog niet vervuld

Rode kaart Danny Blind voorkomt optreden tegen Austria Wien

DEN HAAG - Danny Blind komt in het toernooi om de Uefa-beker pas in actie, als Ajax de tweede ronde haalt. De rechtsback kreeg anderhalf jaar geleden in de finale van het toernooi om de Europa Cup 2 tegen KV Mechelen een rode kaart.

Blind werd geschorst voor vier wedstrijden. Omdat Ajax vorig seizoen al in de eerste ronde werd uitgeschakeld, door Sporting Lissabon, staat hij nog twee duels langs de kant. Austria Wien, volgende week de tegenstander van Ajax, moet in beide duels Erich Overmayer missen vanwege een schorsing.

De schorsing voor Blind is gering bij de straffen die de tuchtcommissie van de Europese voetbalunie uitdeelde aan de Joegoslaven Milan Dorovic en Ivan Jovanovic. De eerste, speler van Radnicki Belgrado, mag tot 31 juli 1997 niet in Europees Cup-voetbal uitkomen. Jovanovic, uitkomend voor de Griekse ploeg Aris Saloniki, is geschorst tot 31 december 1990.

Club Brugge, tegenstander van FC Twente in de Uefa-cup, kan in beide ontmoetingen geen beroep doen op de Joegoslaaf Cedomir Janovski. Serge Kimoni is alleen het eerste duel in Enschede niet van de partij. Ikast, opponent van FC Groningen in de strijd om de Europa Cup voor bekerwinnaars, mist in het eerste duel Jan Larsen.

SCHORSINGSLIJST

De lijst van geschorste spelers voor de Europa Cups luidt: EC-1:

Twee wedstrijden: McCoist (Glasgow Rangers), Griga (Sparta Praag), Pitos (Panathinaikos), Abdulkerim (Fenerbahce).

Een wedstrijd: Sanchez (Real Madrid), Drinkell (Glasgow Rangers), Pilz, Gutschow en Kirsten (Dinamo Dresden), Stojtsjkov (Sredets Sofia), Jensen (Brondby), Baresi (AC Milan), Roche (Olympique Marseille).

Ec 2:

Drie wedstrijden: Refalo (Hamrun Spartans).

Tweede wedstrijden: Keshi (Anderlecht).

Een wedstrijd: Jankovic (Real Valladolid), Andermatt (Grasshoppers), Sourek (Limassol), Jan Larsen (Ikast), Dib (Monaco), Lubu (Dinamo Bukarest), Kovatsj (Torpedo Moskou).

Uefa-cup:

Dorovic (Radnicki Belgrado) geschorst tot 31 juli 1997. Jovanovic (Aris Saloniki) geschorst tot 31 december 1990.

Vier wedstrijden: Szallai (MTK Budapest).

Twee wedstrijden: Obermayer (Austria Wien), Janovski (Club Brugge), Reck (Werder Bremen), Blind (Ajax).

Een wedstrijd: Halle (Lillestrom), Brigger (FC Sion), Najdoski (Rode Ster Belgrado), Kimoni (Club Brugge), Robertson (Aberdeen), Sauer (Werder Bremen), Pechazek (Banik Ostrava), Warzycha (Gornik Zabrze), Oceano (Sporting Lisabon), Mirea, Nitu (Victoria Bukarest), Yuvakuran, Onal (Galatasaray), Bal (Dinamo Kiev), Pankratiev (Jalgoeiris Vilnioes), Galia, Tricella, Bonetti (Juventus), Barcella (Atalanta).

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00- 02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

BASEBALL
(AA-klasse)
20.00 uur Santa Maria Pirates vs Blue Hawks - Sentro Deportivo Kòrsou.

*****

Kostbare fouten van Oranje geven Italianen eerste zege

SARCELLES - De Nederlandse honkballers hadden Paolo Ceccaroli in de touwen, maar konden de beste Italiaanse werper niet definitief op de knieën krijgen. Manager Jim Stoeckel hanteerde bokstermen om de nederlaag van 4-5 tegen de Azzurri te omschrijven. Vooral door fouten werd een voorsprong van 4-0 verspeeld. "Zes fouten, zo veel hebben we er het hele seizoen nog niet gemaakt", foeterde de Amerikaan.

Ceccaroli herstelde zich knap. "Toen mijn fastball geraakt werd, heeft manager Ambrosioni het advies gegeven meer met de curve te gaan werken", legde de pitcher uit. Hij incasseerde twaalf tikken, hetgeen aangeeft dat de Nederlandse aanvalskracht onder Stoeckel zeker is toegenomen. Naast de fouten in het veld, tastte Nederland echter ook aan slag herhaaldelijk pijnlijk mis.

Beslissend was in de negende inning de honkslag van Giovani Costa, waardoor Robert Bagliamani de thuisplaat passeerde. Een dure vergissing van rechtervelder Marcel Kruijt had Bagliamani na een twee-honkslag al dichtbij dat punt gebracht.

Mogelijk hebben de zwakke organisatie en de zwakke tegenstanders in de eerste toernooidagen de Nederlandse ploeg wat doen insuffen. Een EK-toernooi waar scheidsrechters te laat komen en vervolgens een groot aantal dubieuze beslissingen nemen kan immers moeilijk als volwaardig worden beschouwd.

NONCHALANCE

Aanvallende nonchalance kostte Nederland vrijwel zeker een punt toen de niet bijzonder snelle Marlon Fluonia op een tik van Elton Wilson van derde- honkcoach Berry Eijgendaal de opdracht kreeg door te lopen. De Neptunus-catcher sneuvelde op de thuisplaat. Op dat moment krabbelde Italië juist op van de in de derde slagbeurt opgelopen achterstand. De homerun van Ezio Gambuti, gevolgd door twee tikken en een foutje bracht Italië op gelijke hoogte.

Nederland leek in een eerder stadium geen moeite te hebben met de tegenstander, die in defensief opzicht (met name het werpen) kwalitatief lager wordt getaxeerd. Ambrosioni pleegt wat geheimzinnig te doen over de werpers die hij inzet. Stoeckel daarentegen liet iedereen weten dat Peter Callenbach donderdag de leiding op zich zal nemen. Vervolgens treden Eric de Vries en Erik Lommerde op als starters. Voor de eventuele vijfde wedstrijd is Harry Koster, aan wie het woensdag zeker niet lag, weer fris.

Terwijl het Nederlands team onder leiding van Stoeckel sterk is vernieuwd, werkt Ambrosioni al jaren met dezelfde groep. Uit de verrichtingen van de jeugdteams blijkt dat Italië niet kan putten uit een rijk reservoir aan talent. Voor sterren als Robert Bianchi en Giuseppe Carelli zijn vooralsnog geen opvolgers gevonden. De geblesseerde Carelli behoort met infielders Gianguido Poma en Mario Focchi, die geen vrij konden krijgen van hun werkgevers, tot de afwezigen tijdens het toernooi in Frankrijk.

Nog geen namen genoemd

Feyenoord op zoek naar opvolger voor Kraay

ROTTERDAM - De nv Stadion Feyenoord krijgt een nieuwe directeur. De raad van commissarissen besloot dinsdagavond in De Kuip tijdens een speciale vergadering op korte termijn een opvolger voor de vorige week opgestapte Hans Kraay te zullen aantrekken. 'Het is niet niks, wat Hans Kraay in zijn relatief korte periode als stadion-directeur heeft gedaan", verklaarde president-commissaris Jorien van den Herik, die zich niet wenste uit te laten over mogelijke kandidaten voor de vacante functie. "Het zou onverstandig zijn als we geen nieuwe directeur zouden aanstellen. De nv Stadion heeft duidelijk behoefte aan een professionele kracht."

Van den Herik benadrukte, dat de uit zes man bestaande raad van commissarissen weer geheel op een lijn zit. "Over het ontslag van Kraay zijn enkele misverstanden geweest. Die zijn tijdens de vergadering uit de wereld geholpen. In het verleden zijn we het wel vaker niet met elkaar eens geweest."

Over de toekomst bestaat volgens Van den Herik echter geen verschil van mening. "Op initiatief van de raad van commissarissen zal er een aanzet worden gegeven voor een aanzienlijke vereenvouding van de organisatie-structuur van de club. We gaan zo snel mogelijk met enkele sleutelfiguren om de tafel zitten. Ik sluit niet uit, dat er een formateur zal worden benoemd"."

Voorwaarde daarvoor is, dat alle leden van de drie machtsblokken binnen Feyenoord (stichtingsbestuur, beheerstichting en raad van commissarissen) hun zetel vrijwillig ter beschikking stellen. Als de plannen van de raad doorgaan, zullen meer dan tien bestuursfuncties verdwijnen.



■ *Hans Kraay: afscheid genomen van Feijenoord.*

ZEILEN / FALMOUTH - De Engelse zeiler Kelly heeft bij Falmouth de eerste race voor de Europese titelstrijd in de laser-klasse gewonnen. Beste Nederlander was Paul Bournas. De Gouwenaar werd twaalfde. Gerard Gruis uit Leeuwarden kwam als zeventiende binnen.

Frank Mari met .640 schrik voor alle werpers

Tussenstanden in softbaltoernooi Liga Amistad vol verrassingen

WILLEMSTAD - Is een slaggemiddelde van rond de .300 in het baseball een percentage dat een plaats biedt in de top bij de beste hitters, bij het lokale sofbal-toernooi van Liga Amistad verdient het niet eens een vermelding. Met een slaggemiddelde van .413 bekleedt Royston Gregorio slechts een vijftiende plaats. De ranglijst wordt aangevoerd door Frank Mari. Deze powerhitter van Veteranos voert met het ongelooflijke gemiddelde van .640 de ranglijst aan en moet voor elke werper in dit sofbal- toernooi een nachtmerrie zijn.

Samen met ploeggenoot Juvenal Merced (derde met .558) zijn zij het die hun ploeg samen met Lucas Bols aan de top van het tussentijdse klassement hebben gebracht met 14 gewonnen duels en slechts 1 verloren wedstrijd.

De eerste vertegenwoordiger in de hitparade van Lucas Bols is Lesley Marshall. Hij stat op de vierde plaats. Teamgnoten Eulogio Philips (8e, .463), Hendrik Gabriel (11e, .449) en Ernesto Marks (13e, .426) zijn de andere raakslaande Bols-hitters.

De tweede plaats is echter voor Winfred Curie, van Jaws. De beste slagman van het op de derde plaats staande Jaws heeft een slaggemiddelde van .593. Hij had net zoveel hits (32) als de leider, maar gebruikte daarvoor vier slagbeurten (54) meer.

Dudley Romer is de enige die in zijn vereniging betekenis geeft aan de clubnaam Bati Bala Kore. Hij sloeg tot nu toe in 38 beurten precies de helft raak (.500), hetgeen hem op de vijfde plaats brengt. Zijn ploeg staat echter op de op een na onderste plaats.

Edmond Euson (7e, .473) is de enige Swift-hitter op de uit vijftien hitters bestaande slaglijst. Hij is echter wel nummer een als het op het aantal homeruns aankomt: 11. Hij moet die eerste plaats wel delen. Ook Lesley Marshall 'tilde' de bal elf keer over de afrastering.

Merced en Obispo (10e, .451) waren tot nu toe een keer minder succesvol. Wim Felicia kent als werper nog geen nederlaag. [illegible] kwam hij, zag hij en overwon. Dat houdt in dat hij acht van de veertien gewonnen duels van zijn (Veteranos)ploeg heeft met succes heeft verzorgd.

Van de twaalf gewonnen wedstrijden van Jaws liet Winston Wederfoort er zes achter zijn naam schrijven. Beide heren kenden geen verlies, evenals Rigoleto Thode (Vet) en Edsel Celestina (Bols). Zij wonnen beiden vier keer.

De stand in het Liga Amistad- toernooi na het afgelopen weekeinde is:

1. Lucas Bols	14 - 1
2. Veteranos	14 - 1
3. Jaws	12 - 4
4. Swift	9 - 6
5. Carpatula	8 - 8
6. Nos ku Nos	6 - 10
7. Aguilas	5 - 11
8. Cheprok	5 - 11
9. Bati Bala Kore	4 - 12
10. Awa Limpi	2 - 15

Tijden Lewis' onder 'invloed' gelopen

Atleten-vakbond wil wereldrecord niet voor Lewis maar voor Smith

BARCELONA - Carl Lewis is niet een-twee-drie de nieuwe wereldrecordhouder op de 100 meter. Hoewel de Amerikaan na Ben Johnson met 9,92 seconden de snelste tijd ooit liep op de sprint, wil de vakbond van atleten tijdens het congres van de wereldfederatie (IAAF) in Barcelona actie voeren het wereldrecord op naam van Calvin Smith te schrijven.

De vakbond van atleten vergaderde drie uur over de invulling van de naam van de nieuwe wereldrecordhouder. De commissie gaf unaniem haar steun aan Calvin Smith, die op 3 juni 1983 in Colorado Springs de sprint voltooide in 9,93 seconden.

Lewis werd gepasseerd omdat hij niet op eigen kracht zijn tijd verwezenlijkte. De vakbond is van mening dat hij tijdens zijn Olympische race werd gegangmaakt door de snellere Johnson. Extreem gezegd: Johnson fungeerde op de 100 meter als 'haas' voor Lewis.

Ben Johnson werd op 30 augustus 1987 de snelste hardloper in de wereld. Hij liep tijdens de wereldtitelstrijd in Rome de finale van de 100 meter in 9,83 seconden. De Canadees gaf in de zomer voor de onderzoekscommissie van de Canadese regering in Toronto toe vanaf 1981 verboden stimulerende middelen te hebben gebruikt.

Het IAAF-congres ontnam daarop Johnson dinsdag in Barcelona zijn wereldrecord. Carl Lewis werd automatisch zijn opvolger. Hij liep 9,92 seconden in de Olympische finale van Seoul, finishte daarmee als tweede achter Johnson en kreeg alsnog Olympisch goud toen de Canadees positief werd bevonden op stanozolol.

Op basis van het feit dat Lewis in het verleden al twee keer 9,93 seconden liep en daarmee dus de tijd van Smith evenaarde, behoort de Amerikaan dus tot co-wereldrecordhouder te worden uitgeroepen. Maar ook daar voelt de vakbond niets voor. De eerste keer dat Lewis 9,93 liep, was in de finale in Rome, waarin Johnson de snelste man ter wereld werd. Dus werd Lewis andermaal gegangmaakt.

Op 17 juli 1988 liep hij tijdens het atletiekgala in Zürich ook 9,93 seconden. In een met veel tam-tam omgeven duel versloeg hij daar de pas van een blessure herstelde Johnson. Toch komt die chrono niet in aanmerking als wereldrecord. Na de wedstrijden vonden geen dopingcontroles plaats en die zijn absoluut onmisbaar voor de geldigheid van een wereldrecord.

CALVIN SMITH

Ook aan de prestatie van Smith kleeft een bezwaar. Hij liep zijn tijd op hoogte in Colorado Springs. Maar in de ogen van de vakbondsmensen is die verrichting aanvaardbaarder dan die van Lewis, omdat Smith zonder steun van derden tot zijn tijd kwam.

Op het congres in Barcelona fungeert de vakbond als een soort adviesraad. Er wordt met respect naar haar mening geluisterd. Besluiten worden echter genomen door de congresleden.

Zo wordt de hinkstapsprong ook een discipline voor de vrouwen. Er wordt geëxperimenteerd op de wereldtitelstrijd voor junioren in 1990 in Plovdiv. Bij een positieve test wordt het nummer bij de junioren officieel ingevoerd in 1992, bij de senioren op de wereldtitelstrijd in 1995.

Drie duels voor Frans van Rooy

ANTWERPEN - Frans van Rooij is door de tuchtcommissie van de Belgische voetbalbond voor drie duels geschorst.

De Nederlandse spelverdeler van FC Antwerp kreeg op de openingsdag van de competitie, in het duel tegen Lokeren, de rode kaart. De straf van Van Rooij, die vroeger voor PSV speelde, gaat 15 september in. Hij mist de wedstrijden tegen Beerschot, Standard Luik en KV Kortrijk.

Bridge Asiento

WILLEMSTAD — De uitslag van de vierde competitie-avond van bridgeclub Asiento van 5 september was als volgt: 1. heren Moenir Alam/Van den Ende 69.10%, 2. dames Woisikowski/Bergsma 59.03, 3. mw Vlug/heer Lubbers 55.90, 4. dames Kruisheer/Blankevoort 55.56, 5. heren Groet/Roerhorst 55.21, 6. mw Valkenberg/heer Jilessen 53.47, 7. heren De Vries/Denie 52.08.

De vijfde en voorlaatste competitiewedstrijd wordt gespeeld dinsdag 12 september om half acht 's avonds precies te Rust & Burgh.

Beslissing in Januari

Titelverlies Johnson nog niet zeker

BARCELONA - In eerste instantie werd vanuit Barcelona het bericht verspreid dat het wereldrecord en de titel van Ben Johnson is afgenomen.

Later bleek, dat het nog niet helemaal zeker is, dat Ben Johnson naast het record ook de wereldtitel kwijtraakt. Volgens officials van de IAAF was de situatie tijdens het congres nogal verwarrend. Secretaris Stinson verklaarde, dat er tijdens een bestuursvergadering van de IAAF in januari opnieuw over het onderwerp gesproken zal worden.

"Het is wel zeer waarschijnlijk, dat Johnson ook de wereldtitel moet inleveren", aldus Stinson. De maatregel heeft dan ook betrekking op zijn wereldrecord en -kampioenschap indoor van 7 maart 1987 in Indianapolis (6,'41 seconden) en het wereldrecord 50 meter in 5,'55 seconden van 31 januari 1987.

Van Canadese kant werd terughoudend gereageerd op de maatregel van de IAAF. "Het is beter dat we naar de toekomst kijken en niet naar het verleden", verklaarde de Canadese official Duellette. "Waarom moet zo nodig een besluit met terugwerkende kracht worden genomen?" De Amerikaan Cassell was het met hem oneens. "We zijn juist wel met de toekomst bezig. We zeggen hiermee tegen de jeugd van de hele wereld dat we onze sport netjes willen houden en dat we daar serieus mee bezig zijn."

Op het congres werd voorts besloten Israel toe te laten tot de Europese titelstrijd van het volgend jaar in Split. Ook voor andere wedstrijden wordt Israel in het vervolg tot de Europese atletieksfeer gerekend. Het land maakte tot 1974 deel uit van het Aziatische gebied, maar daarna betekende dat in de praktijk, dat de Israelische atleten daar niet terecht konden.

VVD BEZINT ZICH NA NEDERLAAG

Kok: PvdA stabiele grote partij

Groen links enthousiast, CDA zelfverzekerd, D66 gelukkig

DEN HAAG - De reacties bij de politici in Nederland op de verkiezingsuitslag van woensdag liepen uiteen naar gelang hun politieke kleur. Het CDA heeft de smaak te pakken van het winnen tegen alle aanvankelijke verwachtingen in, de VVD trok zich terug in een hoekje om te huilen en de PvdA probeerde zich groot te houden ondanks het verlies door nog enige lichtpunten te bespeuren. Groen Links was blij met zijn zege en dat was ook het geval bij D66.

Het enige dat de CDA-aanhang in de sjieke Haagse kunstenaarssocieteit Pulchri in vervoering kon brengen was de komst van lijsttrekker Lubbers zelf. Intussen onderging de aanhang, onder wie vele CDA-kopstukken, de sterke stijging van hun Kamerzetels met de gepaste air van zelfverzekerdheid van de overwinnaar.



■ *BECKERS*

De aankomst van Lubbers zelf, in de inmiddels bloedhete en bomvolle zaal, bracht de CDA-aanhang echter bijna tot hysterie. Een lid van het bewakingspersoneel werd dermate omstuwd door menigte en pers dat hij moeite had zijn pet in het gedrang niet te verliezen. Hij hield hem verder maar in de hand. Na de toespraak van Lubbers schreeuwde het publiek Ria, Ria. Ria moest naast haar man op het podium, zo maakte het publiek duidelijk. Lubbers echtgenote had er niet echt zin in. "Hij wil me toch geen bloemen aanbieden", mompelde zij bezorgd.



■ *VOORHOEVE*

GEDRUKT

De stemming op de overigens druk bezochte bijeenkomst van de PvdA was halverwege de avond wat gedrukt. Partijleider Marianne Sint schoof de oorzaak van de tegenvallende uitslag voornamelijk op de relatief lage opkomst in de steden en de aantrekkingskracht van Groen links. Ook Kok probeerde de achterban moed in te spreken. De verkiezingsuitslag viel tegen, zo gaf hij toe, maar wij kunnen met opgeheven hoofd verder. De verkiezingen hebben de partij voldoende groot gemaakt voor een stabiele inbreng in de regering. De jaren negentig in met de PvdA betekent dat het goed zal gaan met Nederland, goed gaat met de economie en goed gaat met de burgers, aldus Kok.

Kok aanvaardde manmoedig dat het CDA de grootste partij blijft. "Ik wens daar Lubbers en zijn partij geluk mee. Het is niet anders, we zijn reeel. Er zijn winnaars en verliezers". Hij voegde daar onmiddellijk aan toe: "we zijn een grote stabiele partij".

VVD

VVD-fractieleider Voorhoeve erkende ruiterlijk dat de VVD een gevoelig verlies heeft geleden. Hij wijt het verlies voor de VVD aan twee dingen: de kabinetscrisis van 2 mei die twijfel heeft veroorzaakt bij de VVD-aanhang en de onrust vervolgens binnen de liberale gelederen rond de discussie over de kandidatenlijst. VVD-partijvoorzitter Ginjaar vindt dat voor de VVD het moment van "ernstige bezinning" is aangebroken. Het verlies voor de VVD noemt hij in een eerste reactie op de prognose een "zeer ernstige zaak". "We gaan maar land in, om het reilen en zeilen van de partij door te nemen, maar ik ben er van overtuigd dat na de bezinning de VVD met alle kracht uit het dal zal klimmen", zegt Ginjaar. Over voortzetting van een coalitie met het CDA zegt de VVD-partijvoorzitter: "Ik denk dat gelijkwaardigheid mede element van overweging moet zijn".

GROEN LINKS

De verdubbeling voor Groen links is voor huidig PSP-fractievoorzitter Van Es reden voor "opgetogenheid". Dat de nieuwe formatie van Klein links minder krijgt toebedeeld dat de opiniecijfers de afgelopen weken aangaven, doet daar volgens haar niets aan af. "Opgetogenheid ook omdat er meer antiracisten in de Kamer komen. Want er komt ook een Centrumdemocraat", stelde Van Es ... vast. "Dat en het feit dat rechts een meerderheid behoudt, stemt mij tot grote droevenis", aldus Van Es.

"We worden we echt een ramp voor het land", aldus de lijsttrekker van Groen Links.

Ria Beckers. Zij verwacht dat er thans een CDA-PvdA-kabinet zal worden gevormd, wat voor Groen links ", een zeer interessante positie" oplevert. Het gevecht uit de campagne zal zich nu in de Tweede Kamer voortzetten, aldus Beckers. Zij zei niet op de elf of twaalf zetels die sommige opiniepeilingen hebben aangegeven, te hebben gerekend, maar wel op acht zetels. Het Nederlandse volk is niet zo snel met veranderingen, aldus Beckers.

D66

D66 heeft op het juiste moment de verkiezingscampagne op het juiste spoor gezet. Dat heeft de kiezer kennelijk beloond. D66 is er kennelijk in geslaagd duidelijk te maken dat het niet gaat om de race naar het Catshuis, maar om de verkiezing voor het parlement. D66-Kamerlid Wolffensperger ziet dit als belangrijkste reden voor de winst van zijn partij.

GPV

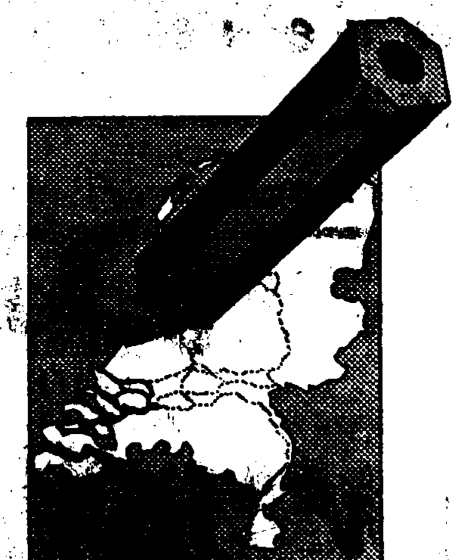
GPV-fractieleider Schutte schrijft de mogelijke tweede zetel voor zijn partij voor een goed deel toe aan "het gezwalk van Lubbers met de bescherming van het leven". Het antwoord van de kiezer op de euthanasie-benadering door het CDA is duidelijk, meent Schutte. Hij toont zich "geweldig blij" met het resultaat.

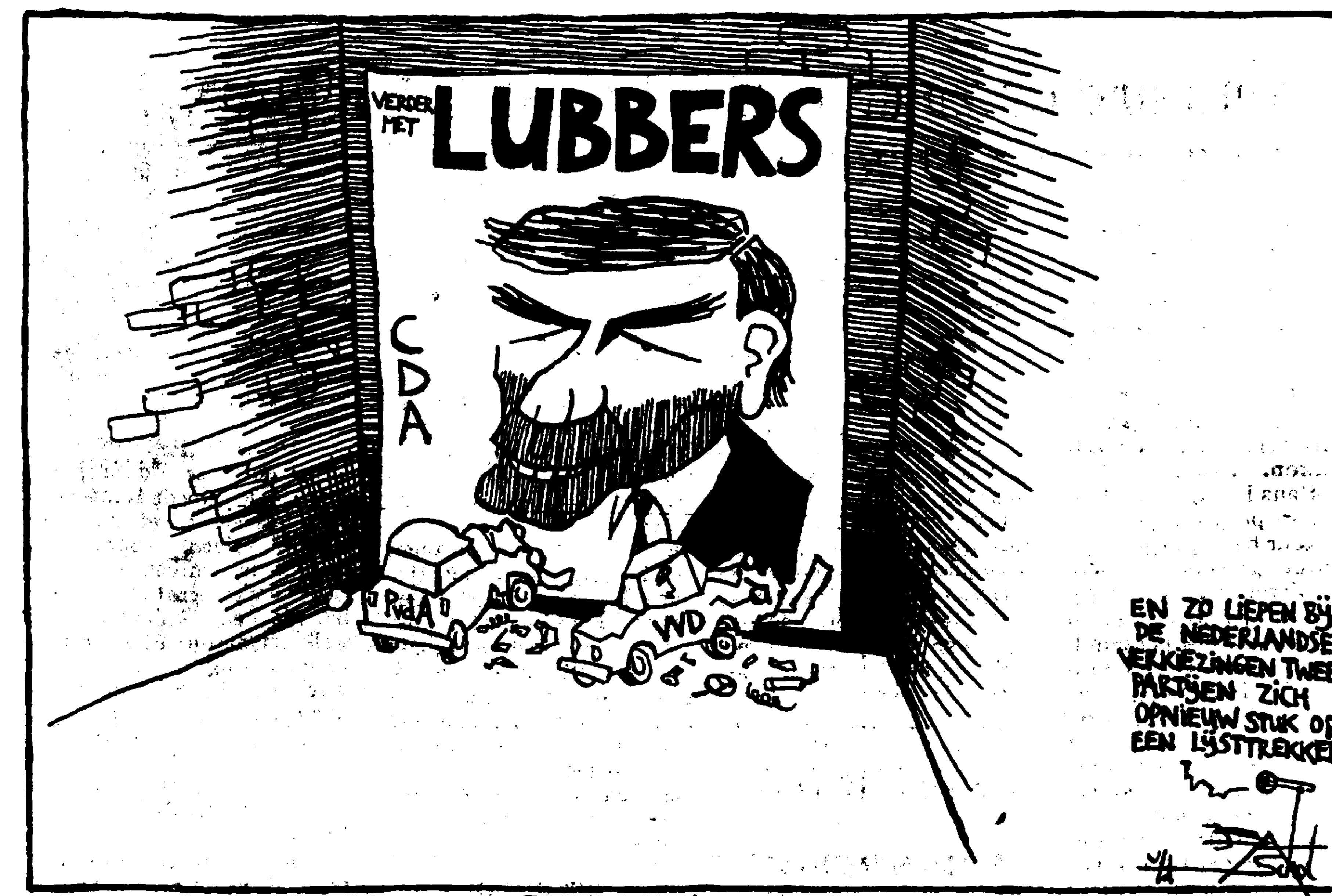
Die Welt: Grootste spionnenruil op komst

BONN - Negen landen, waaronder de Verenigde Staten, de Sovjetunie, de DDR en Israel bereiden in het diepste geheim de "grootste spionnenruil aller tijden" voor. Dat publiceerde het West-Duitse dagblad "Die Welt".

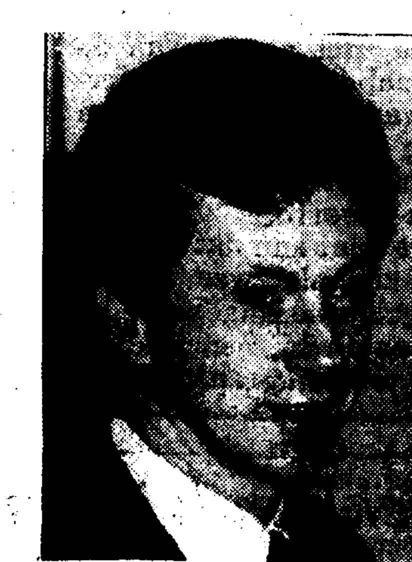
Uit het artikel blijkt dat de Oostduitse advocaat Wolfgang Vogel, die eerder betrokken was bij de uitwisseling van spionnen, volgend weekeinde naar Israel is gereisd om de bijzonderheden van de ruil te regelen die later dit jaar zou plaatsvinden. De andere landen die meedoen zijn Zuidafrika, de Bondsrepubliek, Groot-Brittannie, Noorwegen en Irak. Die Welt gaf geen bron voor de informatie, maar het blad staat erom bekend dat het goede contacten heeft met inlichtingendiensten.

De krant zei niet wat de vorige grootste spionnenruil was, maar in juni 1985 wisselden de VS en de DDR in Berlijn 27 gevangenen uit, in het toen de grootste spionnenruil sinds de Tweede Wereldoorlog werd genoemd.





= DOODLOPENDE WEG IN NEDERLAND =



● KNOV-voorzitter Kamminga

Snelle kabinetsformatie van groot belang geacht

Werkgevers en vakbonden tevreden met stembus

DEN HAAG - De Nederlandse werkgevers-organisaties zien de uitslag van de verkiezingen van woensdag wel zitten. In die kringen toonde men zich voldaan over de uitslag. Maar ook bij de vakbeweging liet men zich positief uit omdat er een mogelijkheid bestaat tot een CDA/PvdA-kabinet. Bij de organisatie van buitenlanders liet men zich ontdaan uit over de verkiezing van Janmaat in de Tweede Kamer.

Het Verbond van Nederlandse ondernemingen (VNO), de grootste werkgeversorganisatie in Nederland, is verheugd over de winst van het CDA bij de Tweede Kamerverkiezingen. "Dat betekent dat het CDA een nieuw kabinet zal gaan vormen en dat zal een consistent beleid zal worden gevoerd. Dat is voor ondernemers erg belangrijk", zo liet VNO-voorzitter Van Lede weten. Hij sprak geen voorkeur uit voor een coalitie. Het maakt volgens hem ook niet veel uit of de VVD of de PvdA met het CDA in een regering zit. Het feit dat het CDA de grootste regeringspartij is, is op zichzelf al een garantie voor "een constructief beleid voor ondernemers".

GELUKKIG

Voorzitter Andriessen van het Nederlands Christelijk werkgeversverbond (NCW) is gelukkig met de verkiezingsuitslag. Het beste voor het land is voortzetting van het beleid van het vorige kabinet. Maar je moet reeel zijn, er kan iets veranderen, aldus de NCW-voorzitter. Bij een kabinet met CDA en PvdA kunnen de hoofdlijnen misschien niet helemaal worden voortgezet, stelt Andriessen vast. Een zeer belangrijk punt vindt hij in dit verband dat de belastingverlaging per 1 januari in gevaar zou kunnen komen.

SNEL

Op het CDA rust nu de zware verantwoordelijkheid om snel te beslissen met welke partij het een regering wil vormen. Het ergste dat het bedrijfsleven, met ongetwijfeld zware cao-onderhandelingen in zicht, kan overkomen is een langdurige formatie. Zo reageerde het Koninklijk Nederlands ondernemers verbond KNOV, de grootste centrale ondernemersorganisatie in het midden- en kleinbedrijf. Opvallend in deze verkiezingscampagne vindt het KNOV de geringe belangstelling van de meeste politieke partijen voor het bedrijfsleven. Voor zover het sprake kwam, was dat om op voorhand beslag te kunnen leggen op de winsten van de financiering van alle mogelijke maatregelen.

BEVESTIGING

Het Nederlands Christelijk ondernemers verbond (NCOV) noemt de verkiezingsuitslag een bevestiging van de waardering voor het gevoerde herstelbeleid van de laatste jaren. Het CDA is hier kennelijk de trekker geweest, aldus het NCOV. Het komt er volgens de organisatie nu op aan in een nieuwe coalitie dit beleid op een herkenbare wijze voort te zetten. Een eventuele wisseling van de wacht mag niet ten koste gaan van de koers die gevoerd wordt. Ondernemend Nederland heeft er groot belang bij dat de nieuwe regeringsploeg een hechte en stabiele koers zal varen, stelt het NCOV.

TEVREDEN

Voorzitter Hofstede van het Christelijk Nationaal Vakverbond (CNV) is zeer tevreden over de verkiezingsuitslag. Volgens hem kan er heel snel "een kabinet van winnaars" worden gevormd: CDA, PvdA en D66. Hij erkent dat de PvdA geen echte winnaar is, maar het verlies van de socialisten vindt de CNV-voorzitter marginaal. Daarom is het volgens hem mogelijk op korte termijn een groot en sterk kabinet te vormen.

SERIEUS

De Federatie Nederlandse vakbeweging (FNV) toonde zich woensdagavond zeer verheugd over het feit dat uit de voorlopige cijfers een CDA/PvdA-coalitie tot de serieuze mogelijkheden behoort. Woordvoerder P. van Tongeren noemde deze combinatie zeer belangrijk voor de FNV, want van een brede coalitie is noodzakelijk om de grote maatschappelijke vraagstukken te lijf te gaan, zo zei hij. Hij noemde in dat verband de bestrijding van de werkloosheid, het aanpakken van de milieuproblematiek en de voorbereiding voor "Europa 1992". Dit kan eerder worden bereikt met een brede centrum-linkse coalitie dan met de vorige smalle centrum-rechtse, aldus Van Tongeren.

Uit de campagne is de indruk bij de FNV versterkt dat aangestuurd wordt op een sociaal akkoord tussen overheid, werkgevers en werknemers. Zoals bekend wil PvdA-lijsttrekker Kok een centraal akkoord in de informatieperiode bespreken en na de formatie in het regeerakkoord opnemen.

AFSCHUW

Het Nederlands Centrum buitenlanders (NCB) heeft er "met afschuw" kennis van genomen dat de Centrumdemocraten een zetel hebben gekregen. "De verkiezing van Janmaat in de Tweede Kamer werpt een smet op de Nederlandse politiek en tast tegelijkertijd de geloofwaardigheid van de democratie in het algemeen aan", aldus een woordvoerder. Het NCB vindt dat in een multiculturele samenleving geen plaats mag zijn voor wat "afgerekend is met intolerantie jegens de etnische minderheden in dit land".

MENINGEN DUIDELIJK VERDEELD

Nederlandse pers preludieert op komende kabinetsformatie

DEN HAAG - In de meeste commentaren in de Nederlandse kranten op de verkiezingsuitslag van woensdag wordt ingegaan op de komende kabinetsformatie. Over de eventuele graad van moeilijkheid daarvan lopen de meningen uiteen evenals over de partners in de komende regering.

Volgens De Volkskrant is het een belangrijke vraag in welke mate Lubbers zal kiezen voor een krachtig en royaal milieubeleid en voor een zodanig sociaal-economisch beleid dat een beheerste inkomensontwikkeling in een economisch gunstige periode gemakkelijker wordt aanvaard. In het algemeen gesproken lijkt een coalitie van CDA en PvdA op deze punten betere uitzichten te bieden. Het spreekt - gezien de uitslag - vanzelf dat D66 daarbij hoort. Het wordt voor alle betrokkenen een moeilijke formatie, wellicht het meest voor Lubbers. Want het is gemakkelijker om stemmen te verwerven dan om vertrouwen -hoe dan ook bereikt - waar te maken.

ERG KRAP

Het CDA handhaaft zich met glans als de grootste partij, maar voor een herstel van de coalitie met de VVD is de parlementaire meerderheid wel erg krap geworden. De PvdA heeft een duidelijke nederlaag geleden, maar maakt desondanks een goede kans om in de regering te komen. Aldus het Reformatorisch Dagblad. Ook bij een coalitie met de PvdA kan Lubbers premier blijven. Daarbij moet wel de vraag gesteld worden hoe lang een dergelijke coalitie het zal uithouden. Combinaties van Christen-democraten en socialisten zijn de laatste dertig jaar niet alleen vrij zeldzaam, maar ook weinig stabiel geweest.

OOM LUBBERS

De bijzondere gaven en talenten van premier Lubbers hebben weer hun werk gedaan. Ondanks zeven jaar regeringsverantwoordelijkheid, reeksen onpopulaire en onsympathieke maatregelen heeft het CDA zich heel duidelijk op het eerste plan gehandhaafd. Aldus De Limburger. Dankzij Lubbers charisme en een exclusief op hem gerichte campagne zijn de Christen-democraten met opgeheven hoofden uit de kabinetscrisis tevoorschijn gekomen. Tegen Lubbers, zo is weer eens duidelijk gebleken, is niets en niemand bestand. Na Vader Drees heeft Nederland nu zijn Oom Lubbers, aan wie je je portemonnee met een gerust hart in bewaring kunt geven en onder wiens hoede het veilig toeven is. Zo vervolgt De Limburger. De staatsman Lubbers piekert er natuurlijk niet over om voor de derde keer met de zo deerlijk gehavende VVD in zee te gaan. Zo voorspelt deze krant. Het zelfmoordcommando onder leiding van de fletse, brave borst Joris Voorhoeve kan tevreden zijn. De regeringsrol van de Liberalen is uitgespeeld

DUIDELIJK

De uitslag van de verkiezingen wijst erop dat de meerderheid van de kiezers een voortzetting van het huidige beleid wil. De kleine verschuiving die zich naar links heeft voorgedaan is vooral bij D66 terecht gekomen die wat de hoofdpunten van het financieel-economisch beleid en de buitenlandse politiek betreft dicht bij het CDA staat, aldus de Telegraaf. De kiezers hebben volgens de krant de duidelijke oproep van de PvdA voor een ander beleid terzijde gelegd. Deze partij is vooral door haar voorstellen tot belastingverhoging en een fikse uitgavenvermeerdering in de ogen van de Nederlandse bevolking nog steeds niet geschikt om politiek leiding aan ons land te geven. Gezien de wens tot voortzetting van het kabinetsbeleid sluit een voortzetting van de huidige coalitie al of niet aangevuld met D66 het beste aan op de verkiezingsuitslag.

AFGEDROOGD

Door de uitkomst van de Kamerverkiezingen bestaat er "een goede kans dat confessioneel en sociaal-democraten weer gaan samenwerken zonder door de kiezers tot elkaar veroordeeld te zijn". Dit schrijft het Noordhollands dagblad. "Alleen al uit politiek-democratisch oogpunt zou dat een positieve ontwikkeling zijn. Kwesties van schuld buiten beschouwing latend: het is niet goed als de twee hoofdstromen in de vaderlandse politiek duurzaam en min of meer a priori geen gemeenschappelijke bedding kunnen vinden". En wat de VVD betreft: "Een partij die (voor de tweede achtereenvolgende maal) zo grondig door de kiezers is afgedroogd als de VVD nu is overkomen, dient eigenlijk buiten de regering te blijven".

AFSTRAFFING

De belangrijkste uitkomst van de verkiezingen is, volgens De Waarheid, de afstraffing van het rechts-liberale beleid van de VVD. In haar commentaar schrijft de waarheid dat de kiezers hun vertrouwen in de liberale partij hebben verloren. Het enthousiasme van de Wiegel-liaanse politiek sloeg niet over op de stemmers. Een ander belangrijk resultaat van de verkiezingen is de winst van Groen links. "Het jarenlange slinken van de radicale aanhang is in ieder geval stopgezet, maar de progressieve partijen zijn er niet in geslaagd de macht van Lubbers te doorbreken, aldus De Waarheid.

BETALEN

De uitslag van de verkiezingen laat zien dat de VVD heeft moeten betalen voor het veroorzaken van een breuk in het kabinet. De liberale partij heeft tevens moeten bloeden voor zeven jaar samenwerking met het CDA, zo meldt de Gooi- en Eemlander. "Terwijl de Christen-democraten in die periode een fraaie en nu geconsolideerde voorsprong voorwaarts hebben gemaakt, is de VVD bijna gehalveerd." In haar commentaar schrijft de krant: "Wie breekt, betaalt". De VVD mag het op adem komen in de oppositiebanken, want het is volgens de Gooi- en Eemlander "ondenkbaar", dat een voortduring van een huwelijk tussen de beide coalitiepartners het zal overleven.

VERKIEZINGEN IN NEDERLAND

NUENEN - Bij het Nederlandse stem- gebeuren dat zich woensdag afspeelde had een stemmachine in het Brabantse Nuenen zijn nukken. Maar dit bleek pas na het sluiten van het stembureau in het kerkdorp Nederwetten. Daar hadden zeshonderd kiezers hun stem uitgebracht volgens de telling op het stembureau van het aantal ingeleverde oproepkaarten. De machine gaf echter aan dat er negenh nderd mensen hadden gestemd. Een woordvoerder van het stembureau in Nuenen heeft dit meegedeeld. Dit was een der probleempjes op de Nederlandse verkiezingsdag. Van veel ernstiger aard is het feit dat de Centrumdemocraten terugkeren in het Nederlandse parlement.

Volgens de zegsman in Nuenen is het waarschijnlijk niet mogelijk om te achterhalen wat er precies is fout gegaan. Dat betekent dat de uitslag van een van de elf stembureaus in Nuenen niet bekend is. En dat houdt volgens de woordvoerder weer in dat de einduitslag van Nuenen woensdag niet kon worden gegeven.

TWEEDE KAMER

De adjunct-secretaris van de kiesraad, mr. M. Bakker, zei desgevraagd dat bij de fabrikant van de stemmachine nog zal worden geprobeerd het geheugen van het betreffende apparaat te lezen. Als de gegevens zoek blijven, ontstaat er een probleem waarover uiteindelijk de Tweede Kamer zich zal uitspreken. Deze kan in het uiterste geval besluiten tot een herstemming wanneer ze de indruk heeft dat de uitslag in Nederwetten de landelijke uitslag wezenlijk kan beinvloeden.

AMSTERDAM

De Centrumdemocraten van Janmaat hebben in Amsterdam 3,1 procent van de stemmen gehaald. Dat was 2,5 procent meer dan bij de Kamerverkiezingen in 1986. In Amsterdam was de PvdA de grootste verliezer. De socialisten zakten van 47,3 naar 42,3 procent. Ook het CDA (0,4 procent) en de VVD (2,2 procent) leden verlies. Grote winnaars in Amsterdam waren behalve Janmaat ook



■ *JANMAAT*

D66 (2,6 procent) en Groen links (2'5 procent).

Opvallend was dat ook in Amsterdam, net zoals in Rotterdam, de opkomst erg tegen viel. Uiteindelijk ging slechts 70,7 procent van de kiezers naar de stembus, ruim zes procent minder dan bij de vorige Kamerverkiezingen.

Centrumdemocraat Janmaat ontkent bij hoog en bij laag dat buitenlanders reden tot angst hebben met de wederopstanding van zijn Centrumdemocraten. Janmaat verklaart zijn mogelijke rentree als "reactie op het feit dat het CDA nonchalant omspringt met de belangen van de bevolking". Hij gaat daarmee voorbij aan het feit dat datzelfde CDA winst boekt. "Wij komen op voor de discriminatie van het eigen volk, de Nederlandse regering moet niet doorgaan met het hier naar toe halen van allemaal groepen". Janmaat betitelt Groen-links-aanvoerster Beckers als "Nationale Tuthola" gezien het door hem aan haar toegeschreven verwijt dat er weer een "racist" in de Kamer komt.

VROUWENPARTIJ

Hoewel de Vrouwenpartij geen zetel in de Tweede Kamer krijgt gaat zij door als politieke partij, aldus lijsttrekster Nel Roggeband. We zijn er volgend jaar bij de gemeenteraadsverkiezingen en ook over vier jaar bij de Kamerverkiezingen weer bij, zo zei zij. Roggeband wijt het magere verkiezingsresultaat aan het feit dat de partij niet voldoende tijd heeft gehad om campagne te voeren. Zij ontkent dat er op het punt van de emancipatie te weinig verschil is tussen de Vrouwenpartij en de andere partijen. Bij ons is de emancipatie het partijbelang, bij andere partijen is emancipatie ondergeschikt aan het partijbelang, aldus Roggeband.

SPLINTERS

De lijsttrekkers van de splinter-linkse groeperingen Socialistische partij SP, Socialistische arbeiderspartij SAP en Verbond van Communisten in Nederland VCN weerspreken dat hun geluid niet bij de kiezer is aangeslagen. Marijnissen (SP) zegt dat zijn partij "sympathie heeft voor vijf zetels" maar dat de "machten van de media ons parten hebben gespeeld".

Lindelauff (SAP) denkt dat het feit dat de kleine linkse partijen niet voorkwamen in de opiniepeilingen hen dwars heeft gezeten: "De mensen willen bij verkiezingen nuttig stemmen". Visser (VCN) gaat onverdroten door om "de Communistische krachten te herstellen". "Ik hoef niet naar de koningin, maar we zijn niet gevloerd", reageert Visser.

TEGENVALLER

Aan het weer kon het niet liggen, maar ondanks een zonnige verkiezingsdag was de opkomst lager dan in 1986. Was de opkomst toen 85,5 procent, de ANP-cijfers voorspelden rond 23.00 uur woensdagavond een opkomstpercentage van 79,9 procent. Dat is lager dan in de loop van de dag werd verwacht, want toen zag het er naar uit dat het niveau van 1986 zou worden bereikt. Het opkomstpercentage van 79,9 procent is geen laagterecord. Voor het laagste niveau moet men vele jaren terug, namelijk naar de verkiezingen van 1971. Maar toen was de opkomstplicht net vervallen en stemde mede als gevolg daarvan slechts 78,6 procent van de kiezers. Daarvoor echter waren de cijfers beduidend hoger geweest.

Volgens hoteldirecteur B. Felix van het deftige Haagse hotel Des Indes had Janmaats medewerkster Schuurman er een zaaltje gehuurd om er "haar verjaardag te vieren". Tot woensdagmiddag wist Felix volgens eigen zeggen niet dat het om een bijeenkomst van de Centrumdemocraten ging: "Anders had ik wellicht vol gezeten". Hij werd gewaarschuwd door een meldpunt tegen racisme uit Amsterdam. Kort daarop kwamen ook bedreigende telefoontjes van derden in Des Indes binnen. Felix besloot daarop "met het oog op de veiligheid van de hotelgasten" de bijeenkomst af te zeggen. Janmaat zocht donderdagavond om half tien op zijn huisadres volgens eigen zeggen nog naar een plek om een verkiezingsbijeenkomst te houden.

BEZORGD

Het Amsterdams Centrum Buitenlanders (ACB) is bezorgd over de grote winst die de Centrumdemocraten (CD) van Janmaat woensdag hebben geboekt in Amsterdam. "Als deze tendens zich voortzet bij de verkiezingen voor gemeenteraad en stadsdeelraden in 1990 betekent dit dat de Centrumdemocraten kunnen rekenen op een vertegenwoordiging in die raden, in sommige met meer dan een zetel", aldus donderdag het ACB in een verklaring. In verschillende Amsterdamse wijken heeft het aantal kiezers voor de CD zich verviifvoudigd.

Intussen hebben verschillende anti-racisme organisaties laten weten dat ze acties zullen voeren tijdens de installatie van de CD in de Tweede Kamer. Donderdagochtend werd het Nationale monument op de Dam in Amsterdam "in rouw gehuld" door een groepje actievoerders van het Algemeen Nederlands Jeugd Verbond (ANJV). De rouwband, die om het monument gewikkeld was, en een bord met de leus "Racisme is Uw stem niet waard" werden na enkele ogenblikken door de politie van het monument verwijderd.

PVDA

De Partij van de Arbeid heeft vooral veel stemmen verloren in de grote steden. In socialistische bolwerken als Amsterdam en Rotterdam verloren de Sociaal-democraten maar liefst respectievelijk vijf en 4,4 procent in vergelijking met de Kamerverkiezingen van drie jaar geleden. Maar ook in andere grote of middelgrote steden zag de PvdA haar aanhang fors slinken. In Utrecht werd drie procent verloren, in Den Haag 2,6 procent, in Leiden 3,1 procent, in Zaanstad 2,9 en in Den Bosch, Nijmegen en Groningen 2,8 procent.

TEGENVALLER

Zonder zijn naam te noemen hebben de leiders van de grote politieke partijen met teleurstelling gereageerd op de terugkeer van de leider van de Centrumdemocraten, H. Janmaat, in de Tweede Kamer. CDA-leider Lubbers noemde het de echte tegenvaller van de verkiezingen. Hij stelde vast dat de CD-leider een van de 150 Kamerleden wordt. "Dat is de parlementaire democratie".

Kok noemde het een opdracht voor alle 149 andere Kamerleden te werken aan het wegnemen van de voedingsbodem voor racisme. Dat heeft ook te maken met het beleid dat verdere verpaupering in de steden en maatschappelijke verarming moet terugdringen. De Centrumdemocraten hebben vooral veel stemmen gehaald in enkele grote steden.

DEZE PERSOON

Van Mierlo zei "deze persoon" in de Tweede Kamer te zien "als een teken aan de wand". Volgens Voorhoeve maakt het succes van de Centrumdemocraten duidelijk dat een kabinet van welke signatuur dan ook de vermindering van de structurele werkloosheid, die met name onder migranten hoog is, als een centrale opgave moet zien.

LEERLING

De politiek leider van de Reformatorisch politieke federatie (RPF), Meindert Leerling, heeft er geen bezwaar tegen als de huidige coalitie van CDA en VVD wordt voortgezet, zo zei hij in een reactie. Het verlies van de VVD zal de Kamermeerderheid van deze twee partijen gering maken. Dat zal tot instabiliteit kunnen leiden, aldus Leerling. Aan de andere kant kan dat ook het geval zijn als twee min of meer gelijkwaardige partijen, CDA en PvdA, een coalitie gaan vormen, meent hij.

Druivenoogst in Bordeaux



■*PESSAC - Deze week zijn de eerste druiven van dit seizoen voor de wijnbouw geplukt, zoals hier in de wijngaarden van een 'chateau' in de buurt van het Franse Pessac in Bordeaux. Door dit mooie weer konden Valéri en Nora, twee studenten op het Chateau Haut Brion, al druiven plukken, voor wat wellicht het vroegste wijnjaar zal worden sinds 1893*

De Westduitse Varta, Europa's grootste accufabrikant, heeft in de eerste helft van dit jaar een omzet behaald van 953 miljoen mark tegen een omzet van 871 miljoen mark in de eerste helft van vorig jaar.

Boekhandelaren willen niet provoceren

Enorme belangstelling voor "Duivelsverzen" in Nederland

DEN HAAG - Boekhandels door het hele land melden een enorme belangstelling voor de tweede druk van de duivelsverzen (vertaalde versie) van Salman Rushdie. De eerste druk was zaterdag vrijwel overal al uitverkocht. De tweede editie verschijnt op 12 september. "Mensen betalen bij ons het hele bedrag vooruit om er zeker van te zijn dat ze een exemplaar bemachtigen", zegt een woordvoerder van AKO, een keten met boekhandels het in hele land. Ook andere boekhandels zeggen een lijst met intekenaars te hebben.

De meeste boekhandelaren zijn voorzichtig met het tentoonstellen van het omstreden boek. Vrijwel nergens ligt het open en bloot in de etalage. "Wij willen niet provoceren" is de meest gehoorde reden.

Een woordvoerder van Libris, een samenwerkingsverband van 90 zelfstandige boekhandels, zegt dat hij de Librisdeelnemers met nadruk geadviseerd heeft terughoudend te zijn, maar het boek wel te verkopen. 'We kennen in Nederland immers vrijheid van drukpers en meningsuiting, maar provoceren is nooit goed." Het advies was om het boek niet te etaleren en geen advertenties voor te plaatsen. "Ik heb er geen bezwaren tegen gehad, dus ik ga er van uit dat iedereen dat advies heeft opgevolgd", aldus de woordvoerder.

Ook Broese Kemink in Utrecht kiest voor terughoudendheid en heeft geen affiches of iets dergelijks opgehangen: "alles wat kan provoceren, laten we achterwege", aldus een woordvoerder.

Er zijn echter ook praktische redenen waarom de duivelsverzen de etalages niet haalt. Voorhoeve en Dietrich in Rotterdam heeft niet eens de kans gehad om de exemplaren te etaleren, zo snel waren ze weg. De eveneens Rotterdamse boekhandel Donner klaagt ook over de kleine oplage van de eerste druk, ze waren allemaal zo weg, er zijn veel intekeningen voor de nieuwe druk.

Een woordvoerder van Scheltema Holkema Vermeulen in Amsterdam zegt dat het niet etaleren geen bewuste keuze was uit vrees voor moeilijkheden, maar dat het niet echt nodig is omdat het boek toch wel verkoopt.

Geen van de ondervraagde boekhandels of boekhandelketens heeft nog problemen met het publiek gehad over de verkoop van de Duivelsverzen. Over het algemeen zijn er maar weinig reacties, positief of negatief.

Zoals bekend hebben Vroom en Dreesmann en de Bijenkorf besloten het boek voorlopig niet te verkopen om het personeel en het publiek geen enkel risico te laten lopen.

EILANDGEBIED CURACAO

AAN:

Arturo Guzman Boom, zonder bekende woon- of verblijfplaats.

Hierbij delen wij U mede, dat ons uit een ter plaatse ingesteld onderzoek is gebleken, dat het U in eigendom behorende perceel, plaatselijk bekend als Saliña nr. 10, in een zeer bouwvallige staat verkeert en dadelijk gevaar oplevert voor de omgeving.

Gelet op de artikelen 44, 45 en 46 van de Bouw- en Woningverordening 1935, gelasten wij U om het perceel, plaatselijk bekend als Saliña nr. 10, binnen vijf dagen na heden te herstellen, versterken danwel af te breken. Indien aan dit besluit geen gevolg wordt gegeven, zullen wij met het oog op dreigend gevaar op Uw kosten tot afbraak van het perceel overgaan.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,

De Gezaghebber, Drs. E.R. Wilsoe.

De Secretaris, Mr. E.A. Vlieg.

Omwille van gewetensvervolgden

Amnestie International start schrijfseizoen

WILLEMSTAD — In San Salvador werden op 19 april zeventig mensen zonder bevel gearresteerd, de meesten van hen in het kantoor van Cripoes, een christelijke organisatie voor de opvang van vluchtelingen. Zowel vluchtelingen als medewerkers van Cripoes werden opgepakt. Er waren baby's, zieken en een man van 86 bij. Na een week werden de meeste arrestanten vrijgelaten. Zij vertelden dat zij een kap over hun hoofd hadden gekregen, waren geslagen en dat hen slaap, eten en drinken werd onthouden. Ook werden vrouwen verkracht. Tien mensen zijn overgebracht naar de gevangenis van Mariona en Hopango waar veel politieke gevangenen worden vastgehouden. Onder deze tien zijn Isabel Hernandez, lid van het dagelijks bestuur van Cripoes, Gloria Alicia en Marta Ofelia Galan Garcia. Amnesty International afdeling Curaçao brengt dit bericht naar voren.

A.I. start haar nieuwe schrijfactieseizoen. De mensenrechtenorganisatie meldt dat meer informatie omtrent (schendingen van) de 'Rechten van de Mens' verkegen kan worden tijdens de schrijfavond elke tweede maandagavond van de maand. Deze schrijfavond begint om 20.00 uur en wordt steeds gehouden in de Seamens Club aan de Emancipatie boulevard 42 (tel. 75317). Ook is er informatie te krijgen in het Kas di Orashon Groot Santa Maria te Soto (tel.641886). Daar is elke dinsdagavond van de maand op 20.00 uur eveneens een bijeenkomst van Amnesty International. Ten slotte is er elke vierde zondag van de maand 's morgens na 10.30 uur, na de kerkdienst in de Tamarijn ook informatie te krijgen.

Amnesty International werd in 1961 opgericht om de vergeten gevangenen uit hun kerkers te halen. Het begon met een krantenartikel waarin mensen uit alle geledingen van de maatschappij werden opgeroepen op een onpartijdige en vreedzame wijze te ageren voor de vrijlating van duizenden mannen en vrouwen die in de hele wereld op grond van hun politieke of religieuze overtuiging of vanwege hun huidkleur, etnische afkomst of taal worden vastgehouden. Die mensen kregen, mits zij geen geweld hadden gebruikt of gepropageerd, de naam 'gewetensgevangene'.

In 1977 werd aan Amnesty International de Nobelprijs voor de vrede toegekend. Het is nu 1989. Er zijn nog altijd ontelbare gewetensgevangenen. De politieke gevangenen zijn nog steeds slachtoffer van oneerlijke processen. Er wordt nog steeds gemarteld. Nog dagelijks worden executies gemeld.

Amnesty International blijft daarom bestaan en roept belangstellenden op brieven te schrijven voor gevangenen.

NIEUWSBRIEF

Geïnteresseerden kunnen zich abonneren op een maandelijkse nieuwsbrief met gegevens over een gevangene met een voorbeeldbrief en een gefrankeerd luchtpostvel. De kosten van dit abonnement zijn 20 gulden per jaar. Abonnementen kunnen opgegeven worden bij de dames Stijne (tel.75393) en Brandsma (tel. 618828).

'Skyward' voor eerst op Curaçao



■ WILLEMSTAD — Op 5 september heeft het cruiseschip 'Skyward' van de Norwegian Line met als gezagvoerder Johansen de Curaçaose haven voor de eerste maal aangedaan. Elke dinsdag zal het schip Curaçao bezoeken.

Het schip kan 750 passagiers vervoeren en heeft een bemanning van 250 koppen.

Tijdens een receptie werd kapitein Johansen overstelpt met geschenken, afkomstig van onder anderen gedeputeerde van Toerisme Ruben Page, Rudy Pizziolo namens de Kamer van Koophandel en Nijverheid en Henry van der Kwast van Maduro & Sons.

Page overhandigde de kapitein onder meer een Curaçaose vlag en een plakkaat ter herinnering aan het eerste bezoek aan Curaçao.

Lezing van Habibi en Arion

Bijbelvertalerscongres vandaag van start

WILLEMSTAD — Vandaag begint de Internationale Bijbelvertaalworkshop op Curaçao. De organisatie is in handen van het Antilliaans Bijbelgenootschap. Medewerking wordt verleend door experts van de Wereldbond van Bijbelgenootschappen (United Bible Societies). De workshop duurt tot en met vrijdag 15 september en is toegankelijk voor iedereen die geïnteressseerd is in (Bijbel)vertalen.

Binnen de workshop vinden twee lezingen plaats van lokale deskundigen. Omdat een belangrijk gedeelte van de workshop gaat over het vertalen van profetische boeken en wijsheidsliteratuur (poëzie) 00in het Papiamentu is er op zaterdag 9 september een lezing van dr Henry Habibe over een aantal karakteristieken van Papiamentu poëzie. Daarin zal ook door de participanten zelf Papiamentu poëzie worden geanalyseerd. Een tweede lezing verzorgt drs Frank Martinus Arion. Hij spreekt over de identiteit van het Papiamentu als een creoolse taal.

Om een aantal redenen begint de workshop een dag later dan aanvankelijk was aangekondigd. De eerste twee dagen hebben een vrij algemeen karakter. Met name wordt ingegaan op de basisbegrippen binnen het vak van vertalen en Bijbelvertalen, hoewel ook al een uitstapje wordt gemaakt naar beeldspraak (figurative language).

In de week van maandag 11 tot en met vrijdag 15 september zal het accent liggen op het vertalen van de profetische en poëtische boeken van het Oude Testament. Daarin zal aandacht zijn voor Bijbelse poëzie, structuur- en niveau-analyses, culturele problemen in het overzetten van de boodschap, tekstexegese en -vertaling en dergelijke.

Nadere informatie over de lezingen van Habibe en Martinus verschijnt deze dagen. Vooral de lezing van Martinus Arion zal voor de buitenlandse deelnemers aan het congres van waarde zijn. Het Bijbelgenootschap wil echter ook het publiek in het algemeen kennis laten maken met de aspecten van het Bijbelvertalen. Daarom wordt in samenwerking met de UNA en het ILA een tweetal lezingenavonden gehouden in de aula van de universiteit. De eerste twee lezingen zullen worden gehouden op dinsdag 12 september.

Dr Kees de Blois zal een lezing houden met als titel: Vestaat gij wat gij leest? Tevens zal dr Evert Tuinstra een lezing houden over: Bijbelvertalen: liefhebberij of wetenschap?

Dr de Blois is de regionale vertaalcoördinator van de Wereldbond van Bijbelgenootschappen en dr Tuinstra is het hoofd van de afdeling Bijbelvertalen van het Nederlands Bijbelgenootschap. De lezingen starten om 20.00 uur 's avonds in de aula van de Universiteit en zijn in het Nederlands.

Donderdag 14 september zullen er twee lezingen worden gehouden in het Engels.

Dr Carol Mock zal spreken over: Translating for New Readers. Deze lezing zal onder andere interessant zijn omdat de Verenigde Naties 1990 hebben uitgeroepen tot internationaal jaar van alfabetisering. Dr Beatriz Beltran zal een lezing houden over Bijbelvertalen en computer. Bij deze lezing zullen onder andere computers en een laser-printer aanwezig zijn, ter demonstratie van hoe de computer gebruikt wordt binnen het Bijbelvertaalproject van het Antilliaans Bijbelgenootschap.

Dr Carol Mock is vertaalconsulent voor het New Reader Program van de Bijbelgenootschappen in Latijns-Amerika en woont in Bolivia. Dr Beatriz Beltran is hoofd van de afdeling Computer Assisted Text Processing van het Regionaal Centrum van de Wereldbond van Bijbelgenootschappen in Miami.

Caribbean werkers gaan in hoger beroep

WILLEMSTAD — De zes werknemers van het Caribbean Hotel die gisteren een kort geding tegen het hotel-management verloren gaan in hoger beroep. Dat bevestigde hun advocaat, mr Marius Römer. Hij gelooft dat de groep een goede kans maakt de zaak in beroep te winnen, omdat met een zeer belangrijk aspect geen rekening werd gehouden: de werknemers hadden een nieuw contract gekregen, waarin niet zomaar en unilatraal verandering kan worden gebracht, zoals dat gebeurde met de loonkorting. Er komt trouwens ook een nieuwe zaak, vanwege andere onjuiste stappen van het management. Römer noch bestuursleden van de vakbond Horecaf waren vanmorgen bereikbaar voor meer informatie.

De Amigoe berichtte reeds uitvoerig over deze zaak: het vonnis werd gisteren uitgesproken. Rechter Kolfschoten besloot, dat het management wel degelijk gemachtigd was de looncorrectie door te voeren. 'Het enige dat het management gedaan heeft, is een abusievelijk te hoog berekend loon per werknemer te corrigeren naar een lager bedrag dat meer in de buurt komt van het werkelijk contractueel verschuldigde quicenaloon,' bepaalde de rechter, gisteren.

Hij vroeg zich wel af, hoe het mogelijk is dat het professioneel opererende management van een groot hotelbedrijf met administrateurs en externe accountants bijna twee jaar lang niet in de gaten had dat men honderdduizenden dollars teveel betaalde aan lonen ten gevolge van een elementaire fout.

Römer en de werknemers hebben de knoop doorgehakt en zullen deze, volgens de advocaat ietwat merkwaardigde uitspraak aanvechten bij het Hof. Zulks liet de raadsman gisteren overigens al direct na het bekend worden van het vonnis weten.

***

DE ECONOMISCHE groei van de bondsrepubliek kan volgend jaar zeker drie procent bedragen. Aldus de Westduitse minister van Financien, Theo Waigel. De bewindsman is met zijn raming optimistischer dan minister van Economische zaken, Helmut Haussmann. Deze liet de afgelopen maand nog weten uit te gaan van een groei van twee a tweeeneenhalf procent.

Pools Politburolid

Steun aan kabinet is voorwaardelijk

WARSCHAU - De Poolse communisten zijn niet van plan een door Solidariteit geleide regering te steunen als de oppositie probeert communisten weg te zuiveren uit het staatsapparaat.

Dat zei Leszek Miller, een lid van het Politburo van de partij, tegen de partijkrant Trybuna Luda, blijkbaar niet helemaal gerustgesteld door Mazowiecki's belofte dat Solidariteit geen "heksenjacht" zal openen. De communisten zullen premier Mazowiecki, voorman van Solidariteit, steunen maar niet koste wat het kost, was de boodschap.

Russische voor communicatie met anderen

Parlement van Oekraïne: Oekraïns officiële taal

MOSKOU - Het parlement van Oekraine heeft dinsdag voorgesteld dat het Oekrains de officiele taal in de republiek moet worden. In het wetsvoorstel is ook bepaald dat het gebruik van het Russisch beperkt moet worden tot de communicatie tussen Oekrainers en leden van de andere nationaliteiten in de republiek, zo heeft het Sovjetpersbureau TASS gemeld.

Het parlement stelt voor dat alle officiele documenten en handelsstukken in het Oekrains opgesteld worden. Oekraine is de op een na grootste Sovjetrepubliek. Er wonen 51 miljoen mensen, onder wie elf miljoen Russen, 600.000 joden, 400.000 Witrussen, 300.000 Moldaviers, 260.000 Polen, 240.000 Bulgaren, 170.000 Grieken en 50.000 Krim-Tartaren. Het Russisch kan, wat het parlement betreft, de voertaal blijven tussen de Oekrainers en de andere inwoners van de republiek.

MOLDAVIE

In Moldavie keurde het parlement al eerder een wet goed waarin het Moldavisch de officiele taal van de republiek werd. Dit was voor tachtigduizend Russen in Moldavie aanleiding om het werk neer te leggen om af te dwingen dat het Russisch dezelfde status krijgt als het Moldavisch. De staking duurde dinsdag nog voort, ondanks de aankomst van een parlementaire onderzoekscommissie die de opdracht heeft de Moldaviers en de Russen te verzoenen.

In de Baltische republiek Estland besloot het parlement vorige maand dat alle ambtenaren binnen vier jaar Ests moeten leren. Ook beperkte het parlement het stemrecht van recent naar Estland verhuisde Russen. Hierop organiseerden de Russen in Estland een aantal stakingen. Zij hebben hun acties nu opgeschort tot 1 oktober omdat Moskou Estland tot die datum de tijd heeft gegeven de beperkingen van het stemrecht terug te draaien.

Alfonsin bij Nicaragua-waarnemers

BUENOS AIRES - De Argentijnse oud-president Raul Alfonsin maakt deel uit van de groep van internationale vooraanstaande persoonlijkheden die toezicht gaat houden op de in februari in Nicaragua te houden verkiezingen.

Dit werd bericht door het particuliere persbureau DYN in Argentinie. Tot dit selecte gezelschap behoort ook de Amerikaanse oud-president Jimmy Carter. Ook Amerikaanse congresleden zijn er voor uitgenodigd. De uitnodiging voor Alfonsin kwam van Jimmy Carter. Om een dergelijk internationaal toezicht is gevraagd door zowel de Sandinistische regering als de Nicaraguaanse oppositie.

Moldavisch protest houdt aan



■ MOSKOU - Het Sovjetpersbureau Tass gaf deze foto vrij van aanhangers van het Moldavia Volksfront tijdens een betoging buiten het parlementsgebouw. De demonstratie werd gehouden ter ondersteuning van de voorstanders van het invoeren van de Moldaviaanse taal als officiele taal.

Mogelijk tienduizenden vluchtelingen

Bonn en Wenen klaar voor opvang van Oostduitsers

BONN/BUDAPEST - In de bondsrepubliek en Oostenrijk werden de laatste voorbereidingen getroffen voor de opvang van een stroom Oostduitse vluchtelingen uit Hongarije.

Verwacht wordt dat de komende dagen duizenden, mogelijk zelfs tienduizenden, DDR-burgers via Oostenrijk naar de bondsrepubliek zullen komen. De Hongaarse radio gaf de Oostduitsers die naar het Westen willen zondag de raad zich klaar te maken voor vertrek. Volgens de Hongaarse radio zou maandag of dinsdag een begin worden gemaakt met de evacuatie van de Oostduitsers die in drie opvangkampen in Hongarije wachten op toestemming om naar de bondsrepubliek te vertrekken.

TREINEN

Een woordvoerder van de hulporganisatie Maltezer Ridders zei dat er nu ruim vierduizend Oostduitsers in de kampen zitten. Dagelijks komen daar nog zo'n driehonderd bij. De vluchtelingen zullen in groepen met speciale treinen naar de bondsrepubliek worden vervoerd. Waarschijnlijk krijgen de vluchtelingen speciale reisdocumenten van het Rode Kruis.

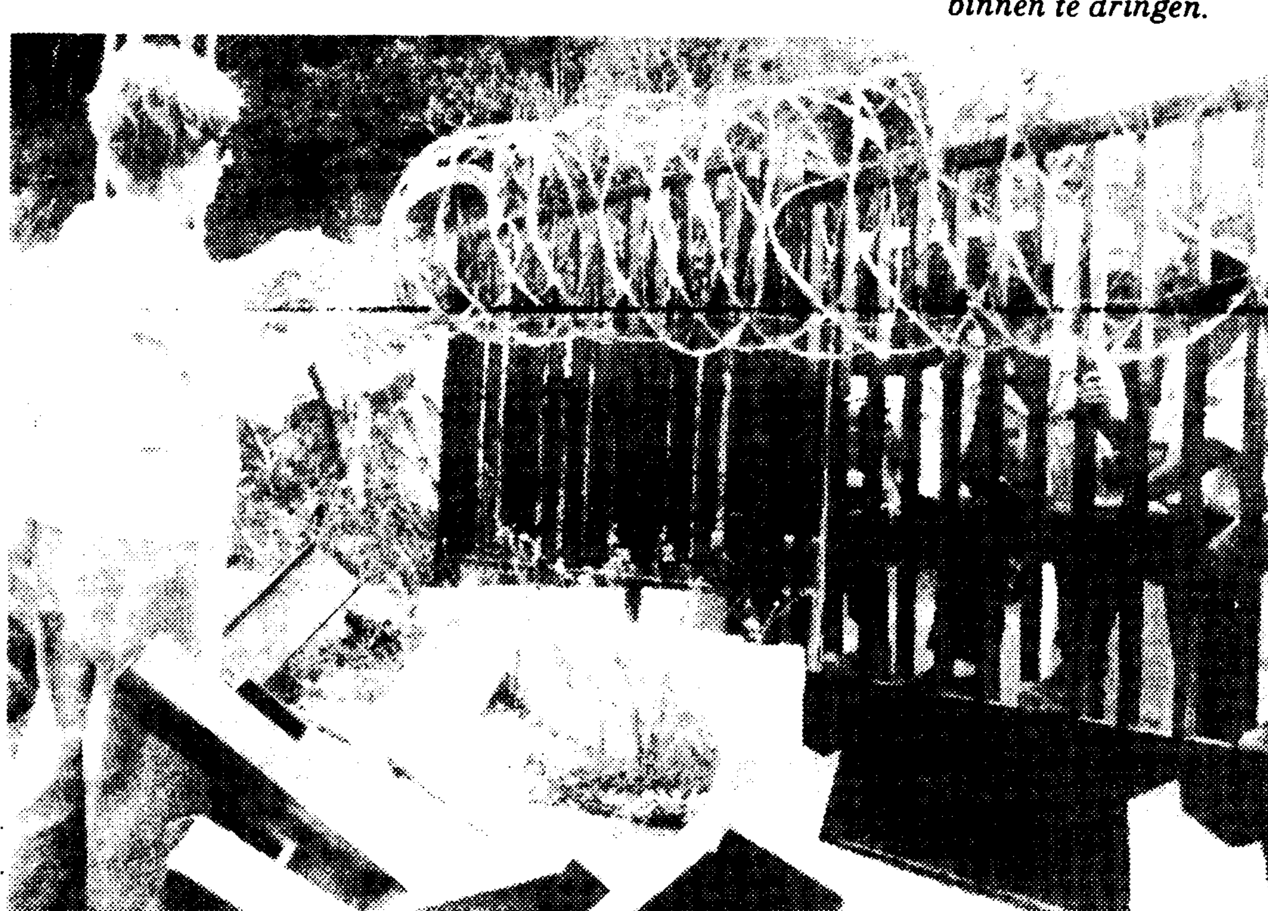
In Budapest en Bonn wordt verwacht dat tussen de tien- en twintigduizend Oostduitsers gebruik zullen maken van de voorgenomen evacuatie, die voortvloeit uit een geheime overeenkomst tussen Hongarije en de bondsrepubliek. Sinds begin augustus zijn al zo'n vijfduizend Oostduitsers illegaal de grens tussen Hongarije en Oostenrijk overgestoken. In de nacht van zaterdag op zondag vluchtten nog 75 Oostduitsers over de grens.

■ *BAYRUT — Het personeel van de Amerikaanse ambassade in Bayrut is geëvacueerd. Dit meldde de Amigoe gisteren reeds.*

Foto: door het prikkeldraad van de zwaar beschermde ambassade interviewt een verslaggeefster enkele bewakers.

De ambassade telde dertig personeelsleden.

Demonstranten die deel uitmaken van een christelijke militante organisatie in Libanon hadden eerder geprobeerd het ambassadegebouw binnen te dringen.



Washington erkent onvolkomenheden

Japan heeft geen haast bij handelsoverleg met VS

TOKYO - De eerste twee dagen van een handelsoverleg tussen de Verenigde Staten en Japan zijn zonder resultaat afgesloten. De VS hebben toegegeven dat er onvolkomenheden zijn in het Amerikaanse systeem, terwijl Japan van geen moeilijkheden wilde weten, zo is dinsdag bekendgemaakt.

De Japanse delegatie had onder meer kritiek op het spaargedrag in de VS, de investeringen van bedrijven, het exportstimuleringsbeleid en de opleiding van werknemers. Volgens de Japanners zijn de VS de hoofdverantwoordelijke voor het tekort in de handel met Japan. De VS hebben een aantal suggesties voor verbeteringen overgenomen, aldus Richard McCormack, vice-minister van Buitenlandse zaken.

NUL REKEST

De Amerikaanse delegatie hoopte op snelle veranderingen, maar kreeg nul op rekest. "Onderhandelingen als deze zijn geen vergaderingen waar Japan doet wat de VS zeggen", aldus Ryutaro Hashimoto, de Japanse minister van Financien. De besprekingen worden op 6 en 7 november voortgezet in Washington. Elke twee maanden zullen de delegaties om de tafel gaan zitten. Over negen maanden verschijnt het eindrapport.

VN-commissie:

Mensenrechten geschonden op Oost Timor

GENEVE - De subcommissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties heeft donderdag een resolutie aangenomen, waarin zij het betreurt dat er op oost-Timor nog steeds "arrestaties, martelingen en executies" plaatsvinden. De resolutie werd aangenomen met twaalf stemmen voor, negen stemmen tegen en drie onthoudingen. De VN-subcommissie spreekt over "flagrante schendingen van de mensenrechten" op Oost-Timor, het gebied dat sinds de onafhankelijkheid van Portugal in 1976 bezet is door Indonesië. De subcommissie vraagt de secretaris-generaal van de VN ervoor te zorgen dat de Indonesische regering met vertegenwoordigers van Oost-Timor gaat overleggen over een duurzame oplossing die "volledig rekening houdt met de rechten en de wensen van het Oosttimorese volk". Solidariteit wil status sovjettroepen ter discussie stellen

Yeutter voor overleg naar EG

Washington handhaaft subsidie op landbouw

WASHINGTON - De Verenigde Staten zullen hun landbouw blijven subsidieren omdat dat noodzakelijk is om te kunnen concurreren met de Europese Gemeenschap. De standpunten van de VS en de EG inzake landbouwsubsidies liggen nog ver uiteen, maar voordat het Wereldhandelsoverleg in de Uruguay-ronde over vijftien maanden is afgelopen kan er nog veel gebeuren. Dat zei de Amerikaanse minister van Landbouw, Clayton Yeutter.

Het conflict tussen de EG en de VS was de belangrijkste oorzaak van het mislukken van de evaluatie halverwege de overlegronde vorig jaar in Montreal. Yeutter gaat naar Europa om met de EG te overleggen over de subsidiekwestie alsmede over het vraagstuk van de Amerikaanse export van vlees van dieren die met hormonen zijn behandeld. Voor dat laatste probleem is nog geen oplossing in zicht, aldus Yeutter. De minister liet de mogelijkheid open om na zijn trip naar Brussel verder te reizen naar Polen.

POLEN

President Bush heeft gezegd dat Polen meer voedselhulp moet krijgen. De Groep van de Zeven belangrijkste industrielanden, die eind september in Washington bijeen komt, moet zich daar over buigen, aldus Bush. De VS overleggen over de hulp met een speciale commissie onder leiding van Jacques Delors, de voorzitter van de Europese Commissie.

Conservatief Politburolid Ligatsjov:

Politieke actie voor herstel rust in SU

MOSKOU - Het conservatieve Sovjet-Politburolid Jegor Ligatsjov bepleit "politieke acties" om de rust in de Sovjetunie te herstellen en de autoriteit van staat en partij te versterken. Maar dit mag niet door dictatuur of onderdrukking gebeuren, zei hij in een vraaggesprek voor de Sovjettelevisie.

"Ons volk leeft nu in een staat van angst en onzekerheid", aldus Ligatsjov. "Het is onze taak de veiligheid te herstellen binnen het kader van de grondwet." Volgens hem zijn maatregelen nodig om de aanvallen tegen te gaan op de regering, de partij, het leger, de KGB, en de SU als geheel. "Dit moeten we niet doen door dictatuur en onderdrukking, maar door de versterking van de eenheid van de partij", meende hij.

GERUCHTEN

De voormalige tweede man van de partij viel uit naar "de nationalistische separatisten die ruzie zoeken met de regering en geruchten verspreiden". Als voorbeeld noemde hij de verklaring van het Centraal comite van vorige week over de Baltische staten. "Die nationalisten beweerden dat dit niet een document was van het politieke bureau, maar dat een aantal tegenstanders van de Perestrojka het in elkaar hadden gedraaid."

Fractieleider Solidariteit:

Bij mislukken formatie ook burgeroorlog mogelijk

BONN - De leider van de parlementaire fractie van het Poolse vakverbond Solidariteit, Bronislaw Geremek, vindt dat de Duitsers "recht hebben op hereniging". Dit heeft hij gezegd in een vraaggesprek met het Westduitse blad 'Bild am Sonntag'.

Geremek zei te geloven dat het Duits-Duitse probleem kan worden opgelost zo gauw er een vrij Europa is. Het moet echter eerst vaststaan of een herenigd Duitsland geen gevaar oplevert voor een ander land, aldus de adviseur van Lech Walesa. Bovendien benadrukte hij dat de kwestie volgens hem "in eerste instantie een Duits probleem" is.

VERLOREN

In het interview zei Geremek verder dat de te vormen eerste niet-communistische regering van zijn land sinds ruim veertig jaar "niet de laatste kans, maar de grote kans" is voor Polen. Als het premier Tadeusz Mazowiecki echter niet gelukt in korte tijd zichtbare successen te boeken, is het land verloren, zei hij. "Dan is alles mogelijk. Dan ontstaat een chaos of zelfs een burgeroorlog met alle verschrikkelijke gevolgen van dien. Niet alleen voor Polen, maar voor geheel Europa".

De fractieleider van Solidariteit voegde daaraan toe dat hij verwacht dat de bondsrepubliek als rijkste land van Europa haar rol bij de vorming van een nieuwe orde in dat werelddeel serieus neemt en Polen financieel zal ondersteunen. "De bondsrepubliek moet de democratie een kans geven. U mag ons niet laten boeten voor de fouten van het vorige regime".

***

DE FRANSE producent van auto-onderdelen Valeo heeft voor 1,5 miljard frank (250 miljoen dollar) Mark IV Industries gekocht van de Amerikaanse Blackstone. Mark IV is producent van elektronische apparatuur voor auto's.

Nieuws in vogelvlucht

GENEVE - Een groep "wijze mannen" van de VN zal adviseren stengere internationale sancties tegen Zuidafrika in te stellen. Dat heeft Lowell Weicker, een van de leden van de groep, woensdag bekendgemaakt op een persconferentie. De wijze mannen, die zijn benoemd door VN secretaris-generaal Perez de Cuellar hebben de afgelopen drie dagen hoorzittingen gehouden waarop zij vragen stelden aan zakenmensen uit verschillende delen van de wereld, waaronder Zuidafrika.

Hanoi - Een week na het mislukken van de vredesconferentie in Parijs over het Kampucheaanse conflict, hebben de regeringen van Vietnam en Kampuchea laten weten dat de Kampucheaanse verzetsgroepering Rode Khmer buiten andere politieke regeling moet blijven. In een gezamenlijke verklaring ter gelegenheid van het bezoek van de Kampucheaanse president Samrin aan de Vietnamese hoofdstad Hanoi, werdt gezegd dat in een politiek akkoord "voor eens en voor altijd moet worden afgerekend met de moordadige groepering van Pol Pot".

*****

LONDEN - De verwerkingsfabriek van kernafval in Sellafield, Engeland, heeft een "iets grotere hoeveelheid kernafval dan normaal" geloosd in de Ierse zee. Aldus het Britse bedrijf British Nuclear fuels ltd. Dit heeft direct na het "incident" metingen verricht, waaruit zou blijken dat er geen gevaar voor mens en milieu is opgetreden. De extra grote lozing zou te wijten zijn geweest aan een defect in een reservoir van de verwerkingsfabriek.

*****

DUSSELDORF - Walesa woonde in Dusseldorf een vergadering bij van het hoofdbestuur van de Westduitse vakcentrale DGB. Tijdens die bijeenkomst riep de Westduitse werknemersvoorzitter Breit de Westerse industrielanden op tot een gecoordineerde hulpactie voor Polen. Als de Poolse economie niet uit het moeras wordt getrokken, waarin zij door het communistisch wanbestuur van de laatste decennia terecht is gekomen, zal het streven om van Polen een democratische samenleving te maken nauwelijks enige kans van slagen hebben, aldus Breit. Walesa kreeg van de Poolse gemeenschap in het Ruhr-gebied een heldenontvangst.

*****

STOCKHOLM - De Zweedse kustwacht heeft in de loop van woensdag het zoeken naar overlevenden van het scheepsongeluk [illegible] de Oostzee gestaakt. Naar verwachting zijn alle 15 bemanningsleden van het [illegible]sche vissersschip, dat in de nacht van dinsdag op woensdag aangevaren werd door een Finse olietanker, omgekomen. Het gezonken [illegible]schip maakte deel uit van een vloot van 15 vissersschepen die in de internationale wateren in de buurt van het Zweedse eiland Gotland voer.

*****

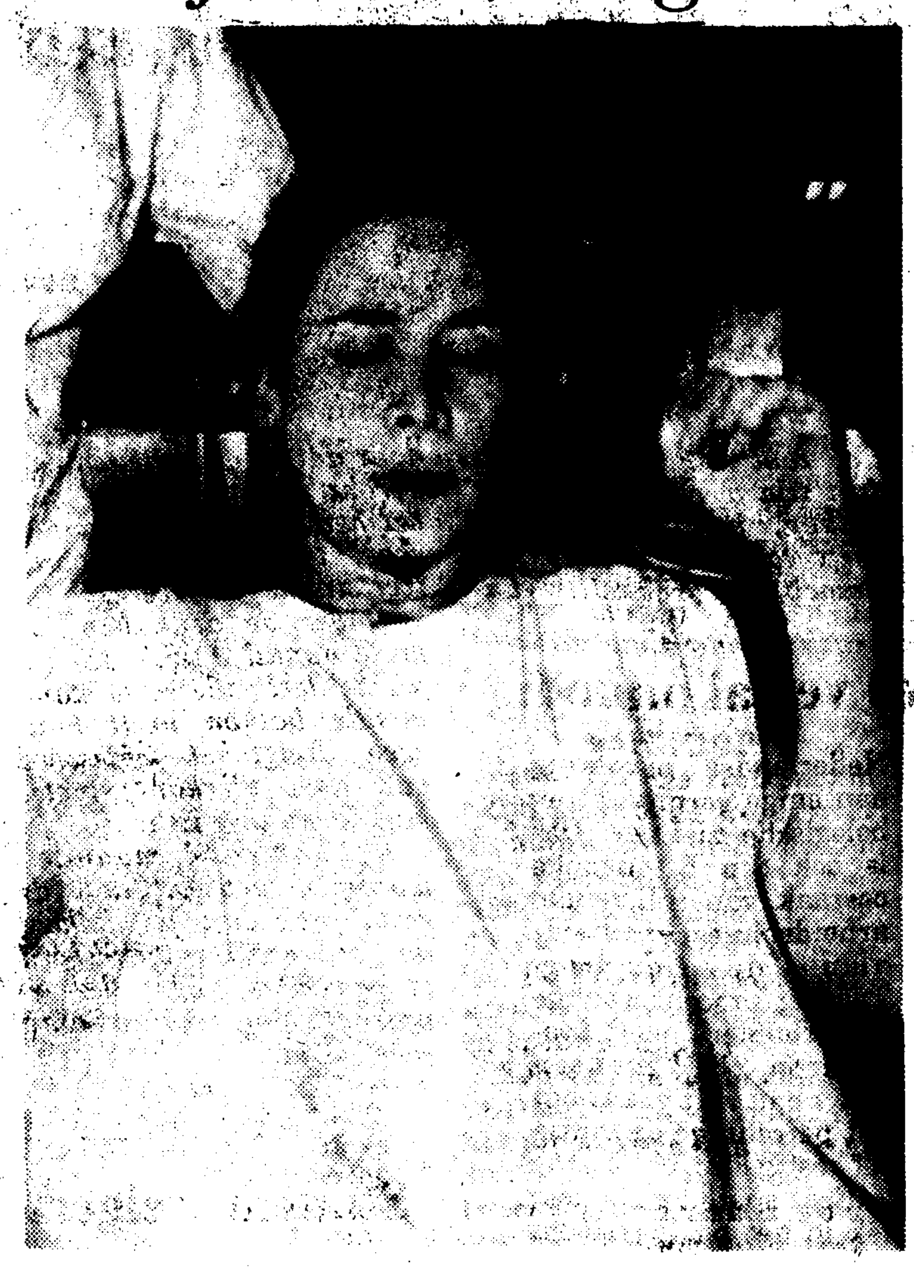
BAYRUT - De christelijke generaal Aoun begroette het nieuws van het vertrek van de VS- diplomaten met een verwijzing naar het Bijbelse verhaal over de broedermoord van Kain op Abel. "Kennelijk [illegible] VS Kain er niet meer [illegible] Libanese Abel [illegible] daarom [illegible] vertrokken [illegible] diplomaten in [illegible] Aoun zich de afgelopen tijd steeds vijandiger op tegen de VS, [illegible] in Washington ervan verdacht dat het [illegible] christelijke leiders tegen hem probeerde op te zetten. Na het vertrek van de VS zijn Frankrijk, Italie, Engeland, [illegible] en de bondsrepubliek [illegible] de enige Westerse landen die nog een diplomatieke vertegenwoordiging hebben in de christelijke enclave.

Colombia wil herinvoering contingering koffiemarkt

LONDEN - Colombia bepleit een herintroductie van de contingentering op de wereldmarkt voor koffie. De koffieproducenten hebben sinds het ineenstorten van de koffiemarkt een half miljard dollar aan inkomsten verloren. De marktsituatie is de slechtste in dertig jaar en de prijzen zijn op hun laagste niveau sinds de jaren twintig, zo heeft de vertegenwoordiger van Colombia bij de internationale koffie organisatie (ICO) woensdag verklaard.

Op 4 juli werd de economische paragraaf van de ICO buiten werking gesteld. Dat betekent dat vanaf dat moment de koffieprijs niet meer werd ondersteund. Voorheen gebeurde dat door aan elk exporterend land een contingent toe te wijzen, waardoor het aanbod werd beperkt en de prijs een bevredigend niveau kon handhaven. Toen de contingentering werd losgelaten overstroomden grote voorraden de wereldmarkt en dook de koffieprijs met meer dan dertig procent omlaag.

Journaliste gewond bij bomaanslag



■ *MEDELLIN — De journaliste Bernabe Pardo is in de nacht van dinsdag op woensdag gewond geraakt bij een bomaanslag in het restaurant Bella Epoca in Medellin. Een terreurorganisatie van een der drugsbaronnen eiste naderhand de verantwoordelijkheid voor de aanslag op.*

Pardo werkt voor de Amerikaanse televisie-maatschappij Univision.

Algemene staking uitgeroepen

Tienduizenden op de been in Bakoe

BAKOE - In de Azerbajdzjaanse hoofdstad Bakoe hebben zaterdag zo'n honderdduizend mensen betoogd voor meer autonomie voor hun land en meer zeggenschap over het omstreden gebied Nagorny-Karabach. Volgens het Volksfront, dat de demonstratie organiseerde, waren er wel een half miljoen mensen op de been.

Tijdens de manifestatie deden zich geen incidenten voor. Het leger, dat belast is met de naleving van de avondklok in Bakoe, hield zich op de achtergrond. Alleen enkele politie-agenten hielden zich nabij het plein op. Op de bijeenkomst werd besloten dat, en vanaf maandag een algemene staking wordt uitgeroepen, welke een week moet gaan duren. Hiermee wil het Volksfront de Opperste Sovjet van Azerbajdzjan dwingen een buitengewone zitting bijeen te roepen. Die moet er dan voor zorgen dat Nagorny-Karabach weer onder het bestuur van Azerbajdzjan valt.

MOSKOU AANVAARD

Momenteel wordt het gebied, waar voor het merendeel Armeniers wonen, rechtstreeks vanuit Moskou bestuurd. Uit een resolutie van het Azerbajdzjaanse parlement van 26 augustus, die zaterdag door het persbureau TASS is doorgegeven, blijkt dat zij het bestuur van Moskou over het gebied aanvaardt.

BRUSSEL - De NAVO begint donderdag met het indienen van nieuwe voorstellen aan een volgende ronde in de Weense CFE-onderhandelingen over de conventionele wapens. Het bondgenootschap zal de landen van het Warschaupact een pakket zogenoemde "stabiliserende maatregelen" voorleggen. Volgens NAVO-diplomaten wil de NAVO dat iedere partij verplicht wordt melding te maken van plannen om grote aantallen reservisten op te roepen voor actieve dienst. Ook wensen de Westerse landen een aankondigingsplicht voor het verplaatsen van tanks en ander zwaar materieel.

MEDELLIN REAGEERT MET GEWELD

Democraten achten plan VS-regering onvoldoende

Colombiaanse pers: Bush verklaart oorlog

BOGOTA/WASHINGTON/PARIJS - Het Medellin-kartel heeft woensdagavond met geweldadige aanslagen gereageerd op het drugsbestrijdingsplan van de Amerikaanse president, George Bush. De Colombiaanse regering kondigde even later aan dat de eerste uitlevering van een drugsbaron aan de Verenigde Staten "binnen enkele dagen" een feit kan zijn.

De Colombiaanse pers onthaalde woensdag het plan-Bush als een "oorlogsverklaring" aan de drugsmaffia. "Bush gaat de oorlog aan", aldus een kop op de voorpagina van het vooraanstaande Colombiaanse dagblad El Espectador. "Bush verklaart de oorlog", luidde een andere kop van de krant El Siglo in Colombia.

GEMENGD

In de Verenigde Staten zelf is met gemengde gevoelens gereageerd op de anti-drugsstrategie die Bush dinsdag in zijn eerste televisietoespraak tot de natie aankondigde. De Amerikaanse president wil voor het per 1 oktober ingaande begrotingsjaar 1990 in totaal 7,8 miljard dollar uittrekken voor de drugsbestrijding. In zijn toespraak zei Bush 261 miljoen dollar te willen reserveren voor militaire en economische hulp voor de bestrijding van de cocaineproduktie en -smokkel uit de Andeslanden Colombia, Peru en Bolivia.

De andere Westerse landen verklaarden woensdag hun actie tegen het witwassen van druggelden op te voeren. De bondsrepubliek Duitsland wil een speciale Europese politiemacht in het leven roepen om de internationale drugsmaffia te bestrijden.

VEROORDEELD

De Sovjetunie heeft de oproepen "van officiele Amerikaanse zijde" tot het sturen van troepen naar Colombia veroordeeld. "Een gezamenlijke actie van verscheidene landen om de strijd tegen drugs aan te gaan is een ding. Het sturen van troepen naar een land is echter geheel iets anders", aldus een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Moskou.

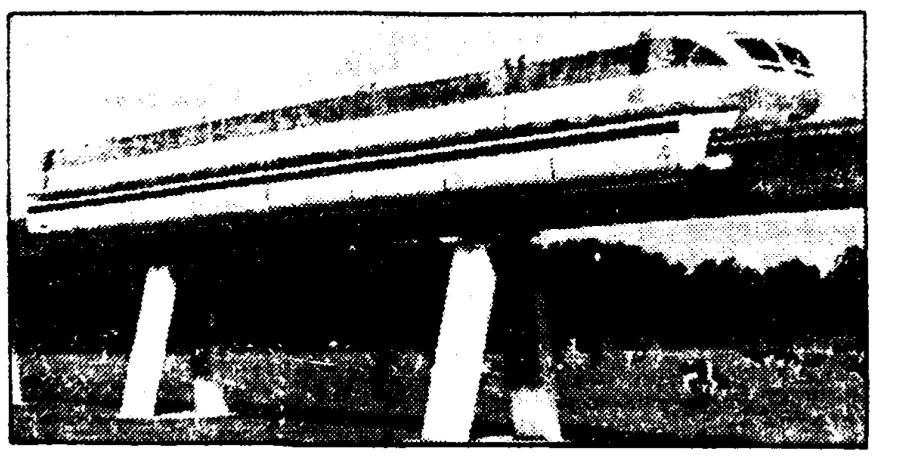
De Democratische meerderheid in het Amerikaanse congres noemde het plan-Bush niet hard en doortastend genoeg. Senator Joseph Biden, voorzitter van de commissie van Justitie, zei dat Bush' "dramatische woorden niet sporen met de middelen die ter beschikking zijn gesteld om de klus te klaren".

TRAGEDIE

"De president zegt dat hij een oorlog tegen drugs wil ontketenen. In dat geval hebben wij een nieuwe D-day nodig, geen nieuw Vietnam-avontuur". Biden sprak verder de vrees uit dat het gevecht tegen de drugs op een "menselijke tragedie" uitdraait als Bush niet meer uittrekt dan de aangekondigde 7,8 miljard dollar.

Mark Kleiman, expert op het gebied van drugszaken van de Harvard University, uitte zich positiever over het plan van Bush. Volgens hem zet de Amerikaanse president een stap in de goede richting door zich vooral te concentreren op het thuisfront. "De president breekt met de opvatting dat het onderscheppen van drugs het probleem kan oplossen. Het inzicht is doorgebroken dat zolang er vraag is naar drugs en er een binnenlands distributienet bestaat, iemand ergens een voorraad drugs zal weten aan te boren", aldus Kleiman. In het verleden hebben politici in de VS de schuld voor het drugsprobleem eenzijdig bij Zuidamerikaanse landen gelegd. Die hebben daarentegen steeds gezegd dat het probleem vooral bij de consumenten in de VS ligt.

MENSEN



Om de Disneylandbezoekers nóg sneller naar droomland te vervoeren is men in de Verenigde Staten bezig verscheidene mogelijkheden te bekijken om dit te realiseren. Eén daarvan is het uittesten van een super snelle trein die passagiers van Miami naar Orlando zou moeten vervoeren.

De trein , een 'Maglev Transit car' die de rit van Miami naar Orlando in 90 minuten zou moeten doen, zal magnetisch worden voortgedreven.

Andere mogelijkheden die worden bekeken:auto's met een radarsysteem die indommelende bestuurders wakker zouden kunnen schudden, of automatisch de rem zouden kunnen gebruiken. Electronische kaarten in de auto's zodat de kans de weg kwijt te raken nihil wordt. Het is momenteel namelijk zo dat toeristen die op eigen houtje naar Orlando rijden nogal eens de weg kwijt raken.

De Franse mode-ontwerper Pierre Cardin brengt begin oktober een **bezoek aan Peking** om een beslissing te nemen over het al dan niet heropenen van het gerenommeerde restaurant Maxim's, dat na het neerslaan van de studentendemonstraties in de Chinese hoofdstad begin juni zijn deuren sloot.

Cardin wil ook praten over de toekomst van zijn mode-activiteiten in de Volksrepubliek. Welke bedragen aan investeringen daarmee gemoeid gaan, wilde een zegsman van hem woensdag niet zeggen. De Franse topontwerper had grootse plannen om in 1990 via 4.000 verkooppunten in China gemaakte confectiekleding op de markt te brengen.

De chef van het concurrerende modeconcern Yves Saint Laurent, Pierre Berge, liet in juni al weten dat hij alle voorgenomen investeringen in China schrapte omdat hij "geen in bloed gedrenkt geld" wil. Hij stelde ook een pand in Parijs ter beschikking aan een groep Chinese dissidenten die de democratische beweging nieuw leven wil inblazen.

TELECURAÇAO
DONDERDAG: 16.30 Ora pa mucha; 18.00 Science and Technology Week; 18.30 Informe deportivo met Hector Rosario; 18.45 Nieuws in het Nederlands; 18.56 Tempu pa Dios; 19.00 Rikesa Universal met Mavis Albertina; 20.00 Notisiero Tele-8; 21.00 Desirée's Banquet met Desirée Leito; 21.15 Serenada; 22.00 Wega di Number Kòrsou; 22.10 Telenovela: «Rueda de Fuego»; 22.40 Aktividat; 23.45 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

* * * * *



Het zout der liefdestranen doet zijn werk grondig. Het blakon, waar Julia zich heeft laten verleiden door Romeo, verbrokkelt. Vandaar dat de autoriteiten van Verona haast maken met het herstel van dit romantische, tegenwoordig vooral toeristische bouwwerk.

Onder de druk van het grote aantal Julia's dat dit uit de dertiende eeuw stammende balkon heeft bestegen, dreigt het liefdesoord van twee vierkante meter van de muur te trillen.

De komende maanden wordt er gewerkt aan de restauratie van het balkon, dat een soort pelgrimsoord is geworden voor Shakespeare-fans en voor romantische zielen.

Spatader-operaties veelal onnodig

Verreweg de meeste **operaties aan spataderen** zijn overbodig. Meestal kan de spatader behandeld worden met injecties en verbanden. Slechts tien procent van de patienten met spataderen heeft wel een operatie nodig. Wanneer de onnodige operaties niet worden verricht, kan een bedrag van 55 miljoen gulden worden bespaard.

Dat heeft de Alkmaarse dermatoloog en fleboloog (deskundige op het gebied van aandoeningen van aderen en lymfe-vaten) dr. S. Oosterwal dinsdag bekend gemaakt.

Oosterwal richtte onlangs in Alkmaar een zelfstandige flebologische kliniek op. De kliniek wordt vrijdag geopend door oud-staatssecretaris van volksgezondheid drs. J. Van der Reijden.

Oosterwal zegt het aantal overbodige operaties te wijten aan gebrek aan deskundigheid in Nederland. "Ze zien ergens een raar adertje en er wordt gelijk geopereerd. Dat betekent een aantal ligdagen in het ziekenhuis en arbeidsongeschiktheid. Dat is echt niet nodig". De kliniek zal beschikken over een aantal stageplaatsen voor het academisch medisch onderwijs en bijscholing van artsen.

Volgens Oosterwal lijdt bijna de helft van de Nederlandse bevolking aan enige vorm van flebologische ziekten. Dat is ook een belangrijke oorzaak van (blijvende) arbeidsongeschiktheid, aldus de fleboloog. Twintig procent van de Nederlanders heeft spataderen. Bij mensen ouder dan vijftig jaar ligt dat percentage op vijftig tot zestig.

Een spatader is een lek in het pompsysteem van de ader waardoor het bloed naar beneden blijft zakken en niet meer terugkomt naar het hart. Een tekort aan kleppen die voorkomen dat het bloed terugzakt, kan een oorzaak van spataderen zijn.

Dat tekort is overigens erfelijk bepaald. De kleppen kunnen ook niet goed werken. Spataderen veroorzaken pijn en jeuk en soms "open benen" doordat stukken huid geen zuurstofrijk bloed meer krijgen. Mensen met spataderen neigen ook vaker tot trombose.

Oosterwal pleit voor meer alternatieve methoden zoals het aanleggen van strakke verbanden die de aders afsluiten en inspuitingen. Daarbij wordt een stof in de ader gespoten op de plaats van het lek waardoor de aderwanden aan elkaar groeien. Bovendien herstelt een deel van de kleinere spataderen zich spontaan, aldus Oosterwal.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

* * * * *

THORAX CENTER (Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

* * * * *

WIT GELE KRUIS PRINSES MARGRIET (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947/82344; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; na 17.00 uur kunt u de zuster van de wacht bellen: zuster Römer, tel.: 370460.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

* * * * *

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU: voor meer informatie kunt u de volgende nummers bellen: 75628, 672289 en 55504.

* * * * *

LUCHTPOSTSLUITING (Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag 11.30 uur; woensdag 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag 17.30 uur en zaterdag 10.45 en 17.00 uur.

DIERENARTS (Veterinaire Dienst, Parera): bij spoedgevallen na 17.00 uur of in het weekeinde gelieve tel.: 614000 op te bellen voor de dienstdoende arts.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00/14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

* * * * *

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopend van 08.00-19.00 uur.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda
de Goede Hoop, Jan Noorduynweg z/n, tel.: 82857.
Punda
Wilhelmina, Hendrikplein 13, tel.: 612380/613078.

* * * * *

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNÒSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool Brievengat.**
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
Kanga: iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.
Santa Rosa: iedere maandag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

VERENIGING VAN CHRISTEN VROUWEN CURAÇAO: 20.00 uur maandelijkse bijeenkomst - Jeugdhuis De Tamarijn.

* * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOTEKA PUBLIKO KORSOU (A.M. Chumaceiro Bulevar, tel.: 617055): **t/m 16 september** gedurende openingsuren gelegenheid tot bezichtiging expositie 'Esakı ta May' (van May Henriquez) in de Expositiezaal.

SOSIEDAT ANTIANO DI BEIBEL: **t/m 15 september** van 08.00-12.00/14.30-17.00 uur internationale bijbelvertaalworkshop - Koetshuis, Avila Beach Hotel.

KONINKLIJKE MARINE: tot 9 september bezoek van het Franse fregat 'Destroyat' en van 14.00-17.00 uur is het schip opengesteld voor het publiek - Mathiywerf.

* * * * *

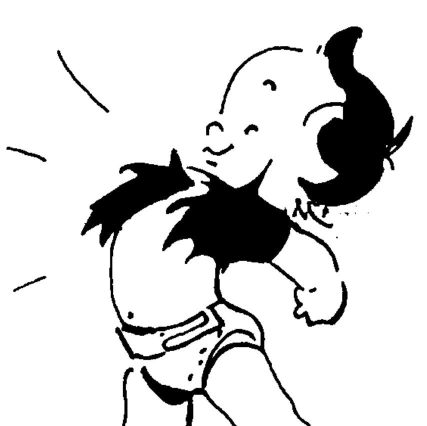
Student weigert pisuisseprijs

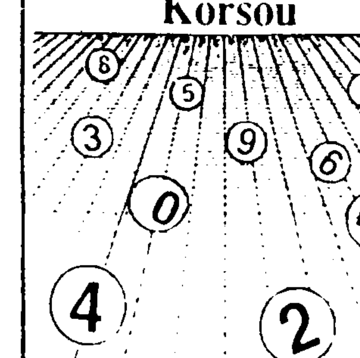
De **pisuisseprijs** voor de meest veelbelovende student van de Amsterdamse akademie voor kleinkunst, is dit jaar geweigerd. Dit werd woensdag tijdens een bijeenkomst in het Nederlands theater instituut bekendgemaakt door de artistieke leiding van de academie.

De prijs van 2000 gulden was bedoeld voor Istvan Hitzelbergen. Hij weigerde de prijs omdat hij het onderwijs aan de academie beschouwt als een groepsproces. Hij is het er niet mee eens dat er een student wordt uitgekozen voor een dergelijk eerbetoon.

De leiding van de academie meent daarentegen dat het zinvol is de artistieke top onder de studenten te belonen. Eerdere prijswinnaars waren onder meer Karin Bloemen en Simone Kleinsma.

De creativiteitsprijs van 1500 gulden werd woensdag uitgereikt aan Niek Barendsen. In het Nederlands Theater Instituut is tot 12 november een tentoonstelling over leven en werk van de legendarische cabaretier Jean-Louis Pisuisse (1880-1927) te zien.





AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Ard Horvers (hoofdredacteur)
Overige leden Redactie:

Toon van Dongen, Ana van Leeuwen, Joel Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Izean Moenralam (sportredacteur), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110
Tel: 24333 (drie lijnen)

Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

SABA:
Correspondente:
Esther Mommers, tel: 2265

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-16151, toestel 319)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

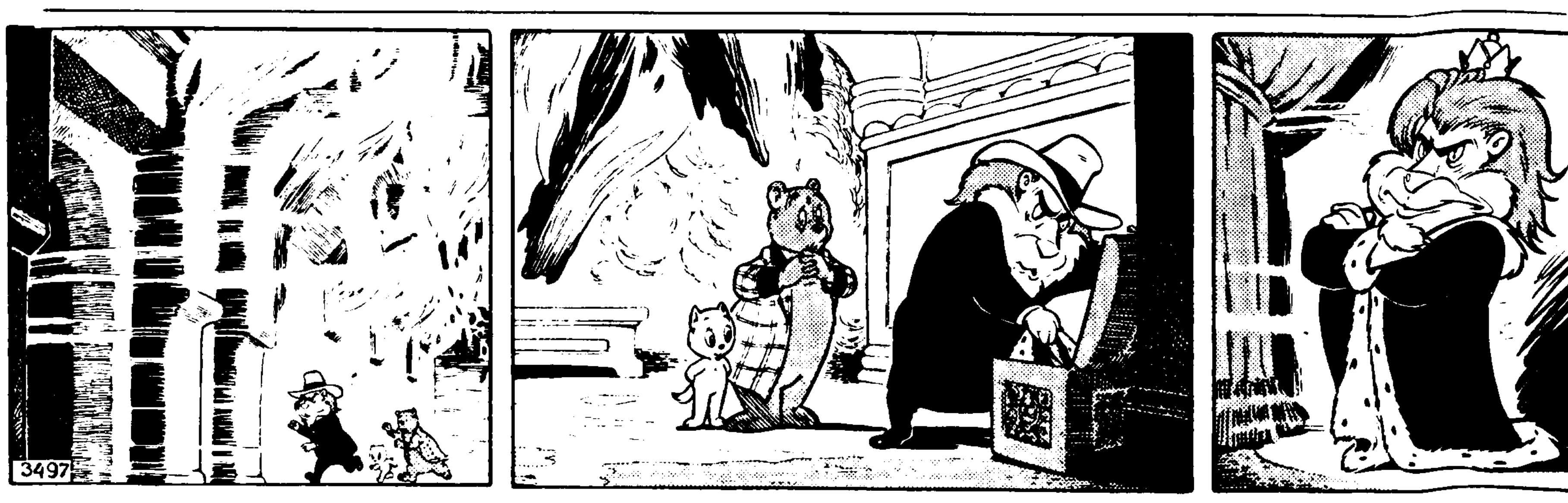
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Nassaustraat 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen vijftien gulden per maand

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Tom Poes en de Beunhaas

door Marten Toonder



3497 — De raadsheer kende de weg in het kasteel goed. De brand scheen hem niet te hinderen, want hij snelde voort door rokende gangen en onder smeulende balken door, totdat hij eindelijk stilstond in een grote zaal.

Boven hem knetterde het houtwerk, maar daar lette hij niet op. Met een snelle beweging trok hij een kist naar voren en opende het deksel.

'De koning!' riep heer Ollie gejaagd. 'We moeten de koning redden! Waar is hij?'

'Het gaat niet om de koning, het gaat om het koningschap!' legde heer Jansen uit. 'De koning moet zijn uiterlijke machtsattributen uit de vlammen redden en zich ermee tooien!'

'Maar waarom?' riep heer Bommel ongeduldig. 'We hebben geen tijd voor opschik, als de zaak in brand staat!'

'U vergist zich', hernam de raadsheer. 'Beunhazen herkennen de koning alleen als hij een kroon op heeft, dat is gebleken! Als die kroon verloren gaat, dan is dus ook het koningschap ten einde. Want hoe kan de koning anders de beunhazen, die nu alle sleutelposities innemen, van zijn koningschap overtuigen?'

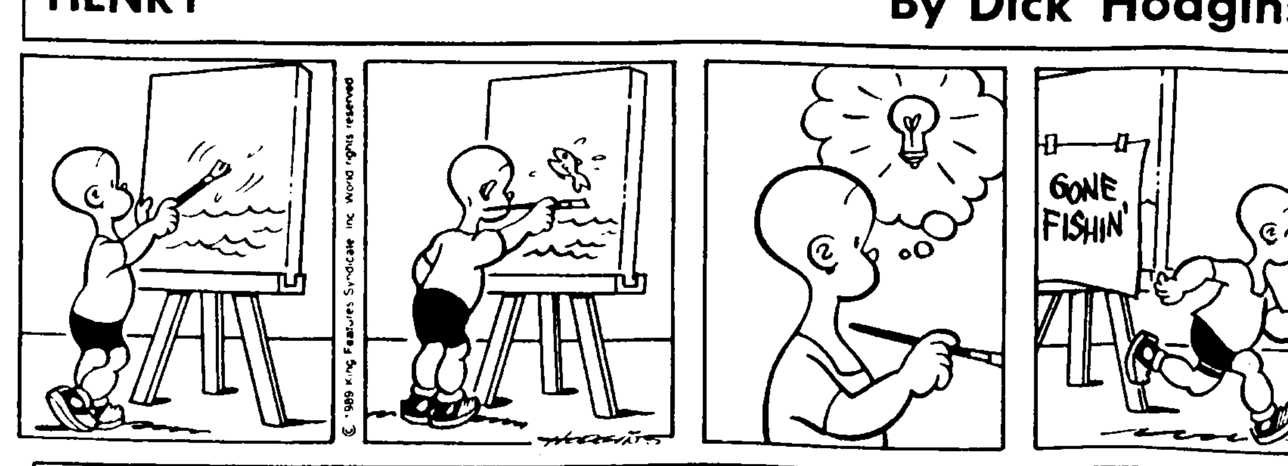
Heer Ollie keek met tranende ogen naar de hermelijnen mantel, die de ander uit de kist had gehaald en hoestte benauwd.

'Wat een onzin', riep hij met verkouden stem. 'Het gaat om een leven. Als we niet opschieten, is de stakker in de smook gestikt. Waar is de koning?'

De heer Jansen sloeg de mantel om zich heen en zette met zorg een kroon op zijn hoofd.

'Hier', sprak hij......

HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR (gezaghebber): elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

LVV: openingstijden slachthuis maandag t/m woensdag van 07.00-12.00/13.00-16.00 uur en donderdag en vrijdag van 06.00-11.00/11.30-14.30 uur.

(7 september)
PLANTAGE AMBOINA
17.15-18.30 uur rondleiding - Lagoenweg.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Ceromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya Cacique 4.

Opening Slagbaai

KRALENDIJK — Zaterdagmorgen om elf uur zullen de vier gerestaureerde gebouwen aan de Boca Slagbaai officieel geopend worden. Dit 800.000 gulden kostende project is een opdracht van de Stinapa Bonaire. De financiering vond plaats via de Sede Antias. De uitvoering het project lag in handen van de aannemers Wilson Thodé en Angel Josephia. De architect was Julian van het Architectenbureau Julian Bonaire nv, die ook de directie voerde.

De opening is alleen voor genodigden en naar de Amigoe uit betrouwbare bron heeft vernomen, zullen gouverneur dr René Römer en mr Elmer Joubert bij de overdracht aanwezig zijn. Het park is die ochtend voor bezoekers gesloten.

Vijftien jaar Fundashon Kas Bonairiano
In drie lustra 462 woningen afgeleverd

KRALENDIJK — Sedert twee uitzendkrachten van de Nationale Nederlandse Woningraad (NNW) naar Bonaire kwamen voor de projectbegeleiding en de opbouw van een administratie voor de Stichting Volkswoningen is er een weg van vijftien jaar ervaring afgelegd.

De stichting Volkswoningen, die inmiddels Fundashon Kas Boneriano (FKB) heet, heeft onder het voorzitterschap van respectievelijk Piet Martis, Jombi Silberie en de huidige leider van het bestuur gedeputeerde Carmo Cecilia erg veel bijgedragen tot de oplossing van het nijpende woningtekort. Bovendien was de stichting altijd steun en toeverlaat voor degenen, die een eigen huis wilden bouwen maar daarvoor niet de benodigde financiën hadden.

Eveneens werd technische bijstand verleend voor zelfbouwers die niet in staat waren hun huis af te bouwen.



■ *KRALENDIJK — Dinsdagmiddag organiseerde de Fundashon Kas Boneriano een persconferentie in verband met het vijftien-jarig bestaan van de stichting.*
Foto vlnr: secretaresse Ruth Bernabela, voorzitter gedeputeerde Carmo Cecilia, bestuurslid Ciro Emerenciana die de vakbonden vertegenwoordigt en tenslotte Lea Bernabela als penningmeesteresse en vertegenwoordigster van het bedrijfsleven.

Na vijftien jaar is er aan de doelstellingen weinig veranderd. De directeur van FKB, Herbert Piar, beaamt, dat de doelstellingen weinig gewijzigd zijn: 'De stichting verhuurt huizen, financiert de bouw van een eigen huis en verkoopt de huizen die door de stichting zijn gebouwd. De intentie voor de toekomst is om daar mee door te gaan en zoveel mogelijk mensen te helpen'. De nood is nog groot', aldus Piar, 'want momenteel heeft de stichting een wachtlijst van 304 woningzoekenden'.

'De stichting tracht nu een beleid te verwezenlijken', aldus voorzitter Carmo Cecilia, 'waardoor het makkelijker zal worden de benodigde huizen te construeren. Daarbij is het ... gevallen op ... op en om Seroe Largo. Een probleem is wel, dat de gebruikelijke Nederlandse financiering wat is teruggelopen en er andere alternatieven gezocht moeten worden om toch verzekerd te zijn van voldoende inkomsten voor de stichting'.

OPRICHTINGSAKTE

Hoewel de stichting in augustus 1973 met de eerste voorbereidende werkzaamheden begon, werd in het laatste kwartaal van dat jaar reeds een aantal van 75 woningen opgeleverd. Het project in 1973 werd afgerond met de laatste 25 volkswoningen voor de wijk Cocrobi in Rincon.

Daarna werd de oprichtingsakte verleden en kwamen de bestaande volkswoningen onder beheer van de stichting Volkswoningen. Dat was 9 september 1974. De eerste problemen waarvoor het toenmalige bestuur zich gesteld zag, was de relatief hoge huur die een groot aantal huurders toch parten speelde.

Een wat minder aantrekkelijke oplossing was het bouwen van een vijftigtal doorgangswoningen, waardoor er toch weer vijftig jonge gezinnen onderdak konden vinden. Met de huuropbrengst daarvan was de stichting weer in staat samen met een lening van de Maduro & Curiels Bank een tiental middenstandswoningen te bouwen. Nadat deze woningen verhuurd waren, konden de huurders van de volkswoningen, die het erg moeilijk hadden, financieel geholpen worden.

In de vijftien jaar die nu verstreken zijn, wist de FKB 462 woningen te bouwen waardoor de bestaande woningnood enigszins ingedamd werd. Eén van de laatste grote projecten was de bouw van 25 middenstandswoningen ten bedrage van 2,4 miljoen gulden die aan de Kaya Hulanda werden neergezet.

AANKOOP

Hoewel in de volksmond altijd gesproken wordt over de huurkoop van de huizen van Fundashon Kas Boneriano is dat volgens FKB-directeur Herbert Piar onjuist. 'De FKB kent geen huurkoop. Wij hebben huurhuizen en koopwoningen'.

Eén van de doelstellingen van de stichting is inderdaad het propageren van de koop van huizen. Dat beoogt een tweeledig doel, immer wordt een huis gekocht, dan betekent dat voor een wachtende huurder een huurhuis beschikbaar komt. Of dat het geval zal zijn voor de 304 wachtenden is de vraag. De stichting houdt in ieder geval het oog gericht op 1990.

Piar: 'Daarover is echter nauwelijks te speculeren: Er zal een enquête gehouden moeten worden, zodat we weten hoe groot het aantal personen is, dat in de komende jaren een gezin zal gaan vormen'.

Het terugschroeven van de Nederlandse financiering brengt wel enige problemen voor de stichting met zich mee. Om de bouw te laten doorgaan, zullen er fondsen gevonden moeten worden in de eigen regio.

Zegt Piar: 'Dat probleem ligt voor ons anders dan voor Curaçao en Aruba. Afgezien van de grotere draagkracht van de bevolking van de beide ... is het voor Bonaire ... moeilijk in de regio te gaan zoeken. Het grootste probleem daarbij is ongetwijfeld de kleinschaligheid'.

Voorlopig zal de stichting moeten blijven draaien op de huidige financiële middelen; de financiering uit het Nederlandse ontwikkelingsfonds, het eigen reservefonds en de opbrengst van de gebouwen die de stichting in eigendom heeft en tenslotte de financiering bij de lokale banken en bedrijven.

TOEKOMST

Voorlopig zal het bestuur bestaande uit voorzitter gedeputeerde Carmo Cecilia, secretaresse Ruthlin Bernabela, penningmeesteresse Lea Bernabela en de leden Ciro Emerenciana en Kombi Silberie, samen met FKB-directeur Herbert Piar het oog gericht houden op het beheren van een gezonde stichting. Daartoe behoort ook het onderkomen van de administratie, de technische dienst en de dertien werknemers.

Tot nu toe zijn de kantoren ondergebracht in het prachtige gerestaureerde oud-Bonaireaanse huis te Savana. De stichting zal echter binnen twee jaar kunnen beschikken over het fratershuis aan de Kaya Korona, dat door de bouw en opzet uitstekend zal kunnen voldoen als onderkomen voor de Fundashon Kas Boneriano.



■ *KRALENDIJK — Het fraai gerestaureerde Bonaireaanse huis, dat dienst doet als kantoor van de Fundashon Kas Boneriano (FKB), zal binnen afzienbare tijd worden ingeruild voor het fratershuis aan de Kaya Korona.*
FKB heeft het fraterscomplex gekocht in afwachting van het vertrek van de laatste vier fraters, die nog op Bonaire wonen.

Open House FKB

KRALENDIJK — In verband met het derde lustrum van de Fundashon Kas Boneriano (FKB) zal er een open house worden georganiseerd. Dat gebeurt op zaterdag 9 september van drie tot vijf uur 's middags in het kantoorgebouw te Sabana.

*****

KUWAYT - De leider van het Sudanese SPLA- verzet Garang heeft zich in een interview met de Kuwaytse krant Al-Anbaa bereid verklaard tot onderhandelingen met de Sudanese regering in de hoofdstad Khartoum. "De bal ligt nu in het kamp van het bewind in Khartoum en we zijn bereid hen te ontmoeten (de leden van de Sudanese regering) op het moment dat ze bereid zijn te onderhandelen en ons geschil te regelen". Over de in augustus in Etiopie gevoerde onderhandelingen zei Garang dat hij een vredesplan heeft aangeboden en in feite nog steeds wacht op de reactie van de regering.

UPB vraagt Raadsvergadering aan

KRALENDIJK — Met toepassing van artikel 28 van de Eilandenregeling heeft de UPB-fractie een vergadering aangevraagd van de Eilandsraad. De aanvraag was ondertekend door fractieleider Ch.L.R. Ellis, M.U. Pourier, C.M. Marsera en R.Th. Booi. Waarnemend gezaghebber mr. Avelino Cecilia heeft de vergadering voor vrijdag 8 september uitgeschreven. De punten op de agenda zijn het ontwerp van de Eilandsverordening tot verdeling van het eilandgebied Bonaire in gebieden binnen de bebouwde kom en gebieden buiten de bebouwde kom. Als tweede agendapunt heeft de oppositie bespreking gevraagd van het beleid van het Bestuurscollege in het algemeen. De vergadering begint om drie uur 's middags.

Ku honda pena i konforme ku Dios su boluntat nos ta anunsiá fayesimenu di nos tanta stimá:

Celina Engracia Dulder- Rog

Su subrinanan: Elsa Mendez
Hilda Mendez
Telmo Mendez
Edgar Mendez i famia
Lelia Mendez
Norma Mendez
Boy Mendez i famia
Rony Mendez i famia
Edith Mendez
Clemson Lourens i famia

Su prima: Florence Stelp- Rog
Tambe na nòmber di: Boykie i Roddie Mendez
Yuni Mendez
Demas famia: Constancia Mendez
Victor Victoria i ...
Harry Rol i famia.
Su ihánan stimá: Marlene de Vries- Deira i famia
Nennie Evertsz (na Hulanda).

Akto di entiero ta tuma lugá djabièrnè dia 8 di sèptèmber pa 4'or di atardi saliendo for di El Tributo Otrabanda pa Santana Katóliko na Roodeweg.
Promé ku entiero lo tin un Santo Sakrifisio di misa na Misa di Santa Familia.
Ta risibí bishita di kondolensia for di 12'or di merdia na El Tributo Otrabanda.

Officiële gedeelte goed bezocht
Bonaire viert Dag van de Vlag

KRALENDIJK — Hoewel een aanzienlijk aantal genodigden gehoor had gegeven aan de uitnodiging voor het officiële gedeelte op Plaza Wilhelmina was de opkomst van de bevolking gering. Tijdens het hijsen van de Nederlandse, Antilliaanse en Bonaireaanse vlag werd het volkslied gezongen door Grupo Kuakit onder leiding van Gregory Goedgedrag. Daarna volgden enkele speeches.

De merkwaardigste daarvan was van waarnemend gezaghebber Avelino Cecilia, die kennelijk meer zijn vakbondshart liet spreken dan als eerste burger, de bevolking toesprak. Hoewel onder de genodigden zich een groot aantal buitenlanders bevond, die al jaren op Bonaire wonen, schroomde waarnemend gezaghebber Cecilia niet om nogal kritische woorden te uiten tegenover juist deze groep. Hij riep daarbij de bevolking op zich te verenigen en baas in eigen huis te worden.

TEGENWERKING

De gezaghebber vergeleek in zijn toespraak het eiland met een woonhuis, waar elke gast vriendelijk, tegemoetkomend ontvangen wordt en waar elke bezoeker zich op zijn gemak zou kunnen voelen.

Cecilia: 'Maar het mag nooit zo worden, dat een bezoeker de baas in ons eigen huis gaat worden en ons zelfs beledigt. Als huiseigenaar en gezinshoofd kan men zoiets nimmer tolereren'.

Met nadruk merkte Cecilia op, dat wanneer een Bonaireaan zijn gezichtspunt naar voren brengt hij onmiddellijk de naam heeft de investeerder tegen te werken, zelfs te discrimineren.

Volgens de waarnemend gezaghebber is echter niets minder waar, want de investeerder dient zich - zo als overal ter wereld - aan de regels te houden. Het zijn de Bonaireanen volgens gezaghebber Cecilia die de belangrijke functies dienen te nemen.

Avelino Cecilia: 'De scholen moeten meer aandacht besteden aan de belangrijkheid van onze vlag, het volkslied en ons wapen. Ik wil op elk schoolplein de vlag zien wapperen. Op Curaçao hoor je elke dag 'nos yanan di Kòrsou' en op Aruba 'nos arubianonan'. Schaamt de Bonaireaan zich om Bonaireaan te zijn. Dat is een gevaarlijke zwakte, want anderen zullen misbruik maken voor hun eigen persoonlijk voordeel'.

Na gezaghebber Cecilia voerde minister van Ontwikkelingssamenwerking Franklin Crestian het woord. Hij refereerde in zijn toespraak regelmatig aan de woorden van waarnemend gezaghebber Cecilia. Later verduidelijkte minister Crestian dat zijn woorden niet verkeerd begrepen mochten worden. Hij heeft er neits tegen, dat buitenlanders op Bonaire komen helpen, maar er moet meer aandacht aan besteed worden, dat de Bonaireaan opgevoed wordt om de belangrijke taken van de buitenlanders over te nemen.

Na de toespraken werd nogmaals opgetreden door Grupo Kuakit en het officiële gedeelte werd door de drumband van de St Michael verkennersgroep afgesloten. Daarna was er gelegenheid voor de genodigden elkaar gelukwensen aan te bieden met deze Dag van Bonaire.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 7 SEPTEMBER 1989 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.485	1.505	1.525
PND STERLING	2.675	2.73	2.79
NED GLD	78.70	79.42	80.22
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	103.05	103.77	104.57
FR FRANCS	25.25	26.35	27.05
DUITSE MARK	[illegible]	89.56	90.36
IT LIRE	0.93	1.23	1.29
JAPANSE YEN	120.42	121.28	122.08
SUR GLD	—	100.07	102.59
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

» stockmarket « NEWS

AMSTERDAM SEPTEMBER 6, 1989

AKZO	144,80	NAT.NEDERL.	71,90
AMRO BANK	78,00	PHILIPS GLOEIL.	44,80
BOLS LUCAS	152,50	ROBECO	113,40
GIST BROCADES	33,90	RODAMCO	162,40
NAGEMEYER	120,60	ROLINCO	113,80
HEINEKEN NV	137,00	ROBENTO	62,10
KLM	55,20	ROYAL DUTCH	148,30
KON.NED.PAP.	55,20	UNILEVER	160,00

NEW YORK STOCK EXCHANGE SEPTEMBER 6, 1989

ABBOTT LABS.	62 1/8	- 1 7/8	HOMESTAKE MNG.	15	+ 1/4
ALCAN	24	- 3/8	IBM	116 3/4	- 1
AMER.BRANDS	77 5/8	- 1 7/8	ITT	62 1/2	- 5/8
AMERICAN EXP.	37 1/4	- 1/4	JOHNSON & J.	52 3/4	- 3/8
APACHE	15 1/4	+ 1/8	KELLOGG	77 1/8	- 3/4
AM.TEL.& TEL.	39 1/8	- 3/4	MERCK & CO.	72 1/4	- 1
AMOCO	47 7/8	- 3/8	MINNESOTA MNG.	76 7/8	- 2 1/8
ANHEUSER B.	41 1/8	- 7/8	MOBIL CORP.	55 3/4	+ 1/8
BECTON DICK.	57 1/4	- 3/8	MONSANTO	121 1/2	- 1 1/2
BORDEN	71 1/4	- 3/4	NCR CORP.	65 1/4	- 1 1/4
CAMPBELL S.	50 1/8	- 1/4	NORF.SOUTH	40	- 3/4
CHRYSLER	27	UNCH	NORTHROP CORP.	23 5/8	- 3/8
CITICORP	31 3/8	- 3/4	PARAMOUNT COM.	57 3/8	- 3/4
COCACOLA	64 3/4	- 7/8	PLACER D.M.	16	- 1/8
DIGITAL EQ.	100	- 1 1/2	PFIZER	[illegible] 1/2	- 5/8
DUPONT	118	- 1	PHELPS DODGE	77 1/4	+ 2 1/4
EAST.KODAK	48 3/8	+ 3/8	PHILIP MORIS	166 1/4	- 5/8
EXXON	43 7/8	UNCH	POLAROID	47	+ 1/4
FORD	53	- 5/8	QUAKER	61 1/2	- 3/8
GENL.ELECTR.	57 1/4	- 1	RALSTON P.	[illegible]	- 5/8
GENL.MOTORS	60 1/4	+ 1/4	SARA LEE	57 3/4	- 7/8
GILLETTE	46	- 1/8	SHELL TRP.TR.	41 3/4	+ 3/8
HEINZ	63 1/4	- 3/4	UPJOHN	40 3/8	+ 1 3/4
HILTON	107 3/4	- 1	UNOCAL	55 1/4	+ 3/4

DOW JONES
INDUSTRIALS 2719.79 - 24.89
TRANSPORTATION 1508.71 - 23.29

CLOSING MARKET COMMENT SEPTEMBER 6, 1989:
THE MARKET CONTINUED TO BE HIT WITH PROFIT TAKING AS THE DOW FELL 25 POINTS TO CLOSE AT 2719 ON VOLUME OF 163 MLN SHARES. DECLINES LED ADVANCES BETTER THAN 2 TO 1.

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT
For further information call
Tel. 612511/612991/612294

SGB opent computer parkticum

KRALENDIJK — De Scholengemeenschap Bonaire (SGB) zal vrijdagmiddag officieel het computerpraktikum openen. Met medewerking van verschillende serviceclubs en het bedrijfsleven is het de school van voortgezet onderwijs mogelijk gemaakt computers te geven. De opening vindt plaats om één uur 's middags in lokaal 20 van de school.

WAARSCHUWING

De commandant van het Detachement Suffisant maakt bekend dat er op 08 SEPTEMBER 1989 van 07.00 tot 14.00 uur schietoefeningen worden gehouden op Hato.

Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.

Europees Hof

BRUSSEL - Het duurt steeds langer voordat de EG-landen gevolg geven aan een uitspraak van het Europees Hof van Justitie. Ook de omzetting van Europese richtlijnen in nationale wetgeving verloopt niet vlot. [illegible]

[illegible] het proces dat moet leiden tot een ongecompliceerde ... [illegible] ... 300 maatregelen ... [illegible] ... De ministers hebben steeds minder tijd nodig om besluiten te nemen.

[illegible]

GEZOCHT WOONHUIS

met drie slaapkamers in een rustige buurt. Huurprijs ƒ. 500,- tot en met ƒ. 650.-.

Gelieve contact op te nemen met de afdeling personeelszaken van de dr. David Ricardo Capriles Kliniek.

ADVERTENTIE

Personen en instanties die inlichtingen, foto's, krantenartikelen, bouwtekeningen, enz. kunnen verschaffen omtrent het

STENEN/BRONZEN MONUMENT

welke zich vroeger naast de bloemenzaak "Rozenpoort" op het Wilhelminaplein bevond (dit gedeelte heet nu Plaza di Flor), worden verzocht kontakt op te nemen met het Archeologisch/Antropologisch Instituut Nederlandse Antillen (AAINA), telefoon 613504. Dit is in verband met plannen om het monument, welke [illegible] ... symbolische voorstelling weer van taferelen met Nederlandse -koloniale en kreoolse aspecten uit de samenleving. Het monument, dat op 11 september 1934 werd onthuld, is een ontwerp van de kunstenaar Gerrit Jan van der Veen, die eerder bij de Shell op Curaçao had gewerkt en tijdens de wereldoorlog door de Duitsers werd gefusilleerd.